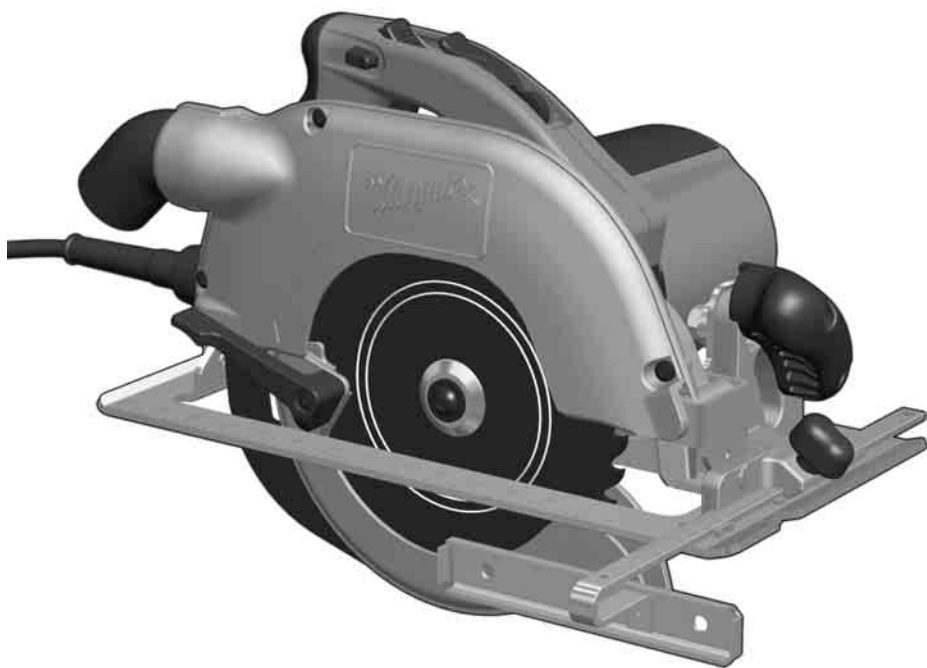


# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



## SCS 65 Q

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet

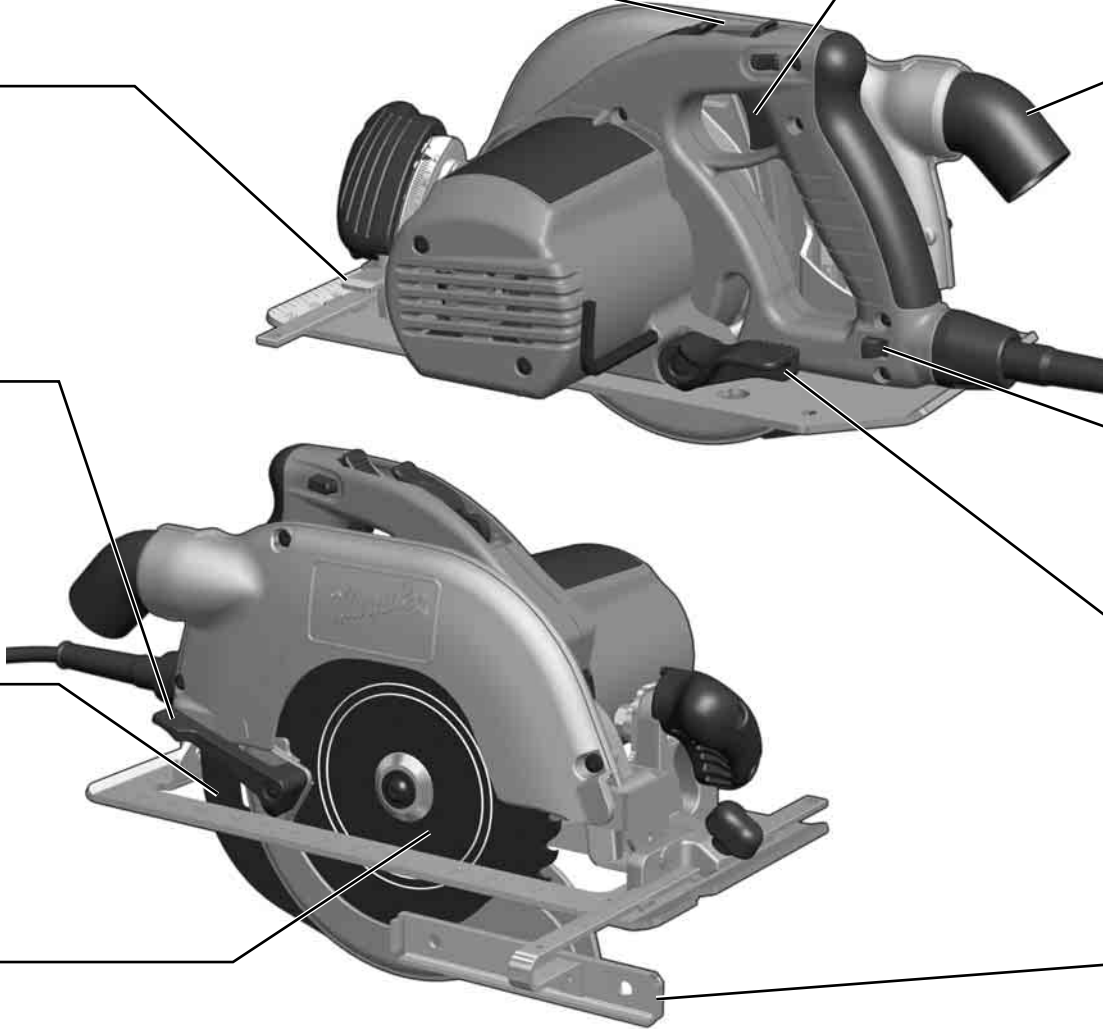
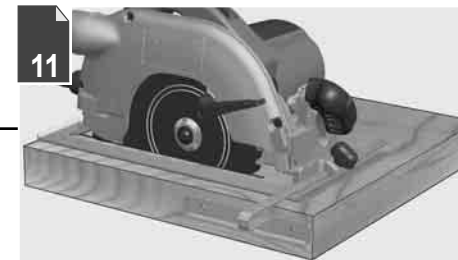
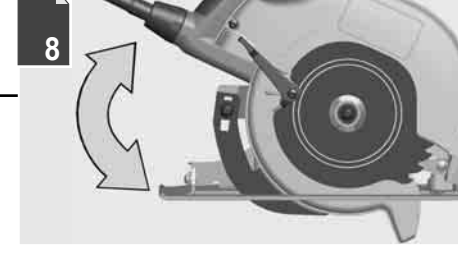
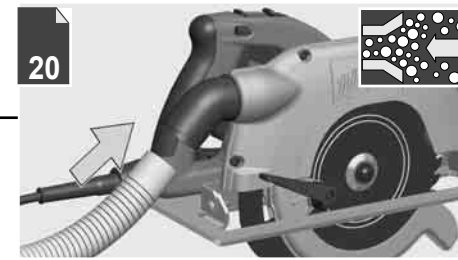
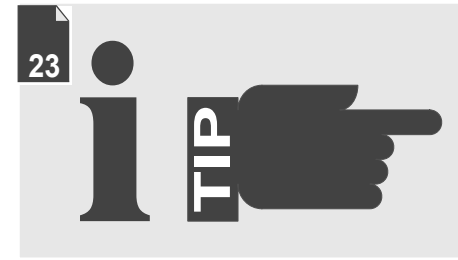
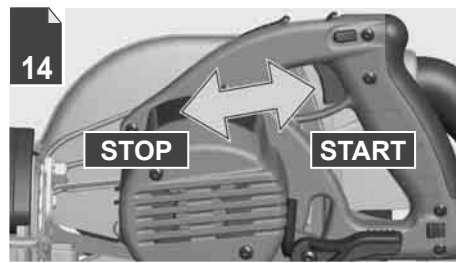
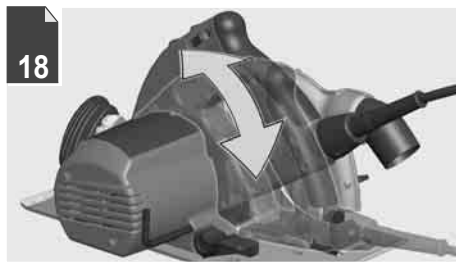
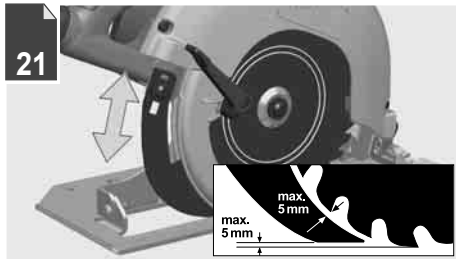
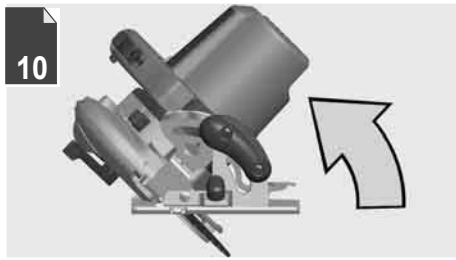
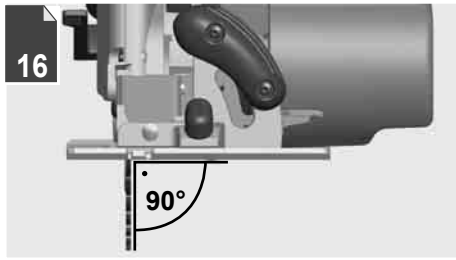
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k  
používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvadodā  
Originali instrukcija

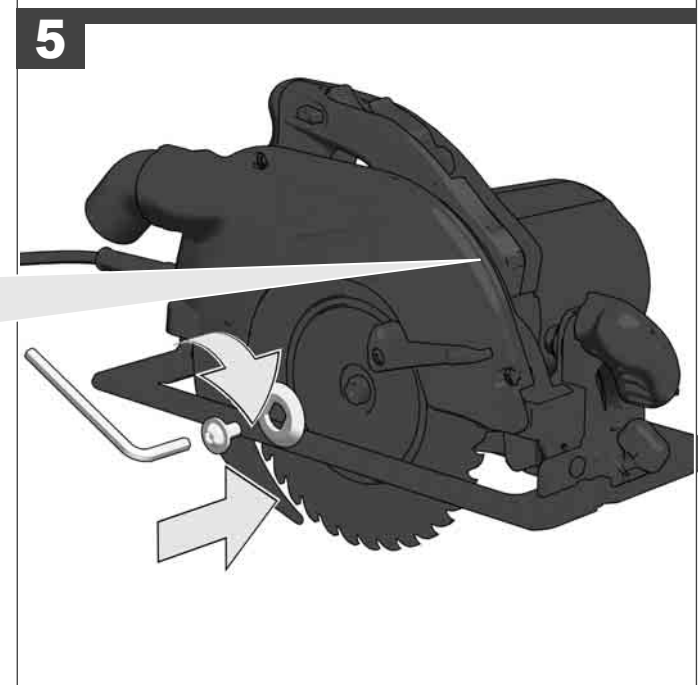
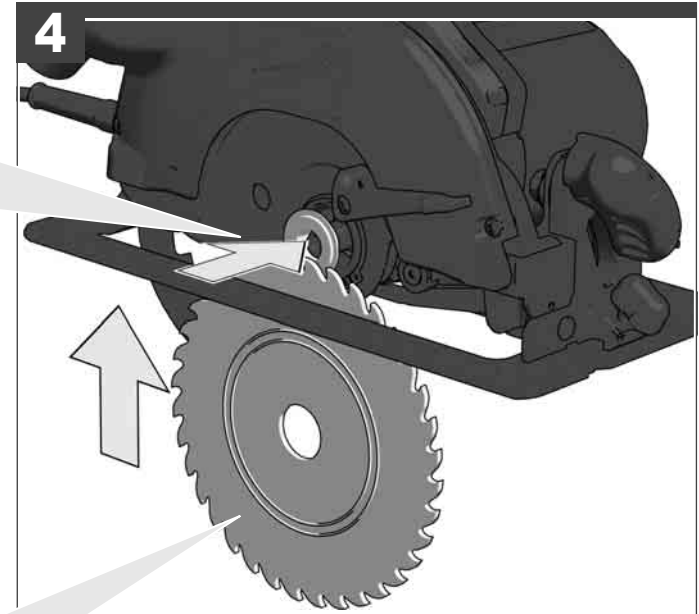
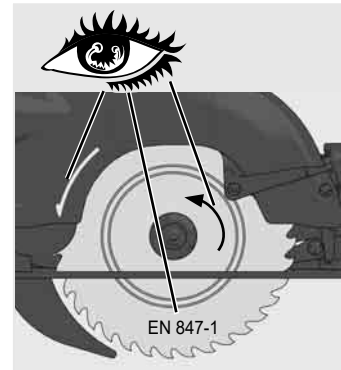
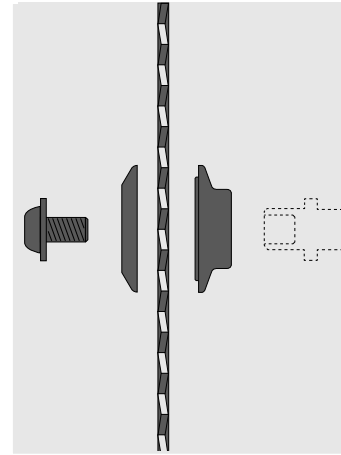
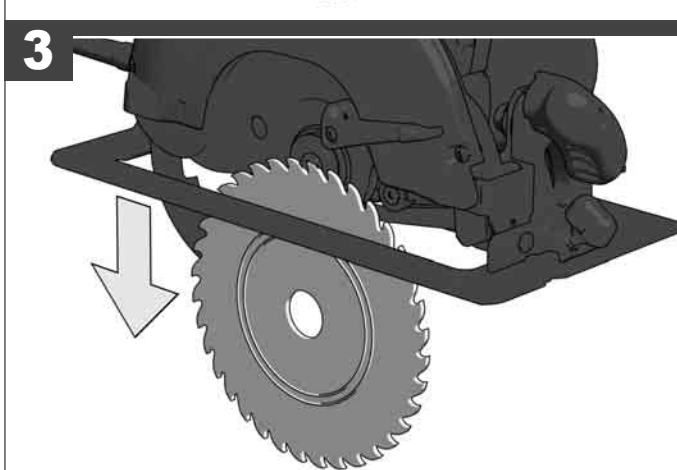
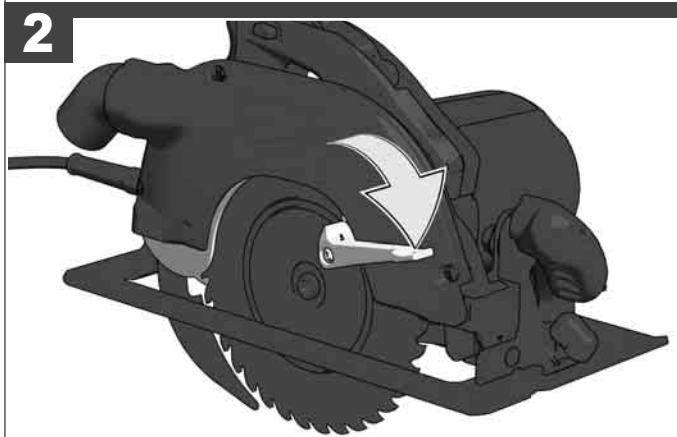
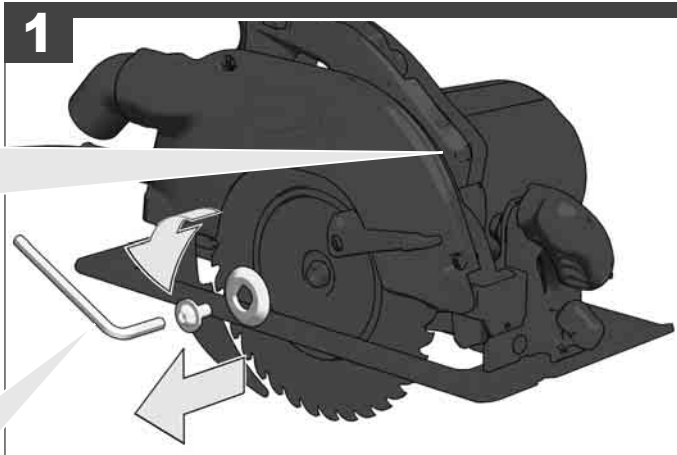
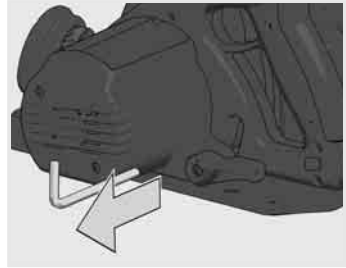
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire  
originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
Оригінал інструкції з  
експлуатації

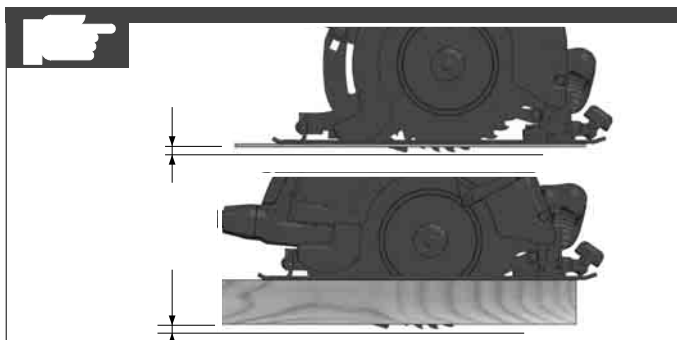
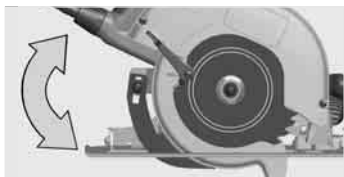
التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>
<b>DANSK</b>		Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	<b>4</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija	<b>4</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcțiilor	<b>4</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	<b>4</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>
<b>عربي</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>

Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>28</b>
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>31</b>
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>34</b>
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>37</b>
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>40</b>
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>43</b>
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>46</b>
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>49</b>
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>52</b>
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	<b>55</b>
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.	<b>58</b>
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>61</b>
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>64</b>
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>67</b>
Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolov	<b>70</b>
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>73</b>
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>76</b>
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	<b>79</b>
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>82</b>
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>85</b>
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>88</b>
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>91</b>
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>94</b>
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>97</b>
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>100</b>
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	<b>103</b>
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>106</b>
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>111</b>



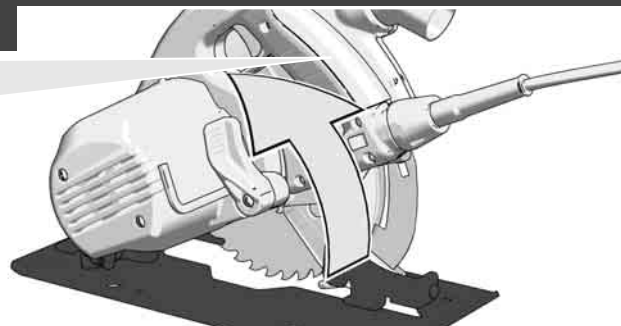




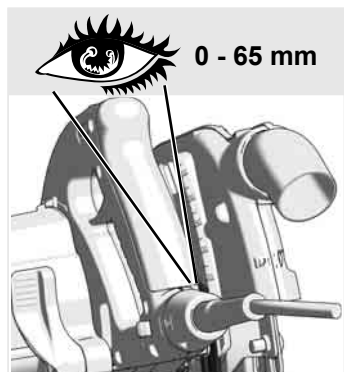
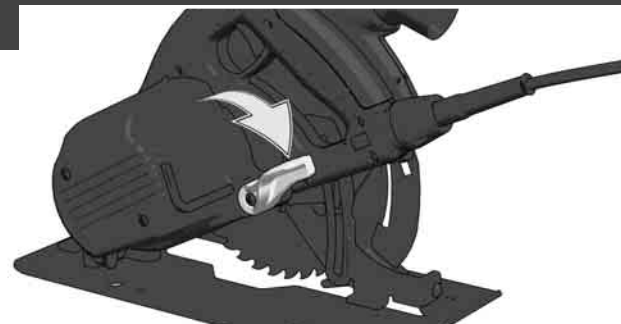
1



2



3



Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce. Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

Tilpas skæredybden efter arbejdsstykkets tykkelse. Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket. Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

Anpassa sågdjupet till arbetsstykkets tjocklek. Den synliga delen av en tand under arbetsstykket måste vara mindre än en hel tand.

Aseta leikkaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alla tulisi terää näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Κάτω το υπό κατεργασία τεμάχιο πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του πριονόδισκου.

Kesme derinliđini iř parçasının kalınlıđına göre ayarlayın. İř parçası altında tam diř uzunluđunun daha azi görünmelidir.

Prizpůsobte hĺoubku řezu tlouřtce obrobku. Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výřka zuba.

Hrúbku rezu prispóobte hrúbke obrobka. Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pilového listu ako plnú výřku zuba pily.

Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu. Powinno być widoczne mniej jak pełna wysokość zębów pod obrabianym przedmiotem.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani. A fűrészlapból a munkadarab alatt kevesebb mind egy teljes fogmagasságnynak kell kilátszania.

Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca. Znaša naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovancem.

Prilagodite dubinu rezanja debljini izratka. Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni zub.

Izvēlieties zāiņšanas dziļumu, kas atbilst zāiņjamā priekšmeta biezumam. Zāiņšanas dziļumam jābūt tik lielam, lai zem zāiņjamā priekšmeta redzamās asmens daīas augstums būtu mazāks par asmens zobu augstumu.

Pjovimo gylā tinkamai nustatykite pagal ruođinio storā. Ruođinio apaēioje turi matytis ēiek tiek mažiau, nei per visā pjūko danties aukōtā, iđlindusi disko dalis.

Kohandage lõikesügavus tooriku paksusega. Saeketas vōib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.

Устанавливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под деталью пильное полотно не должно высываться более чем на один зуб.

Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.

Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înălțimea întreagă a unui dinte.

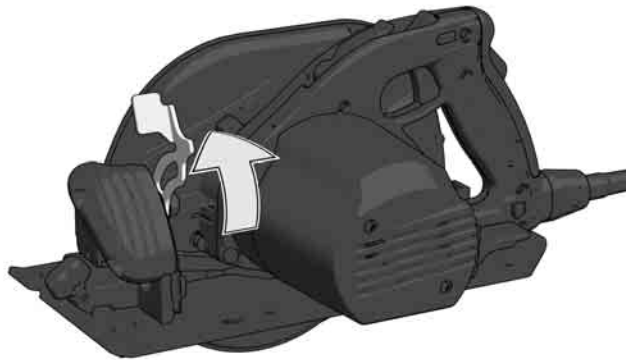
Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густината на обработуваното парче. Нешто помалку од цел забец од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

Глибина ризання повинна відповідати товщині заготовки. Під заготовкою пилковий диск має виступати не більше, ніж на одну повну висоту зубців.

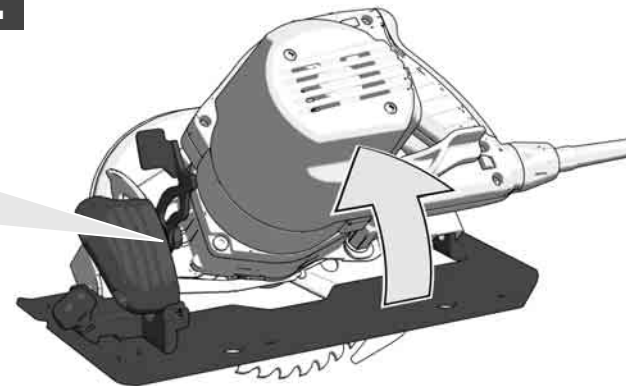
اضبط عمق القطع وفقاً لسمك قطعة العمل. يجب أن تظهر الأسنان أقل من كامل طولها تحت قطعة العمل.



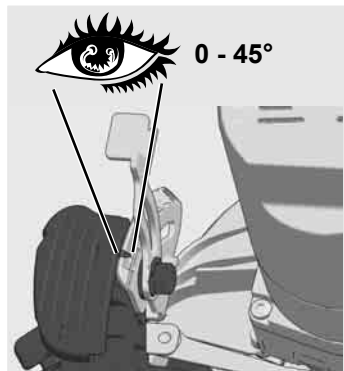
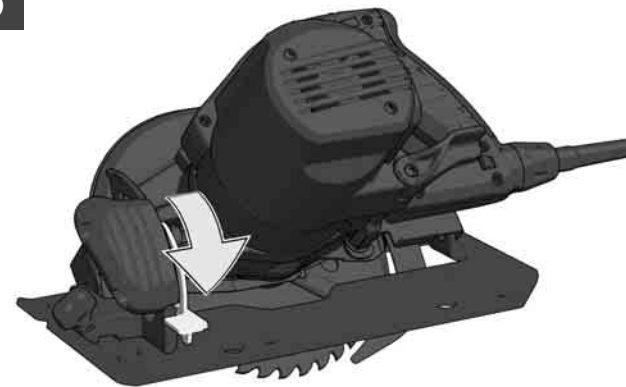
1



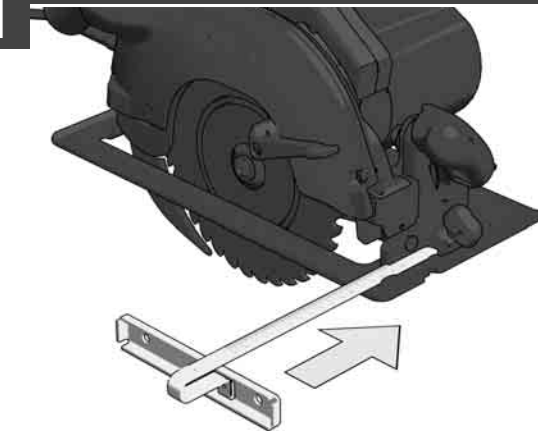
2



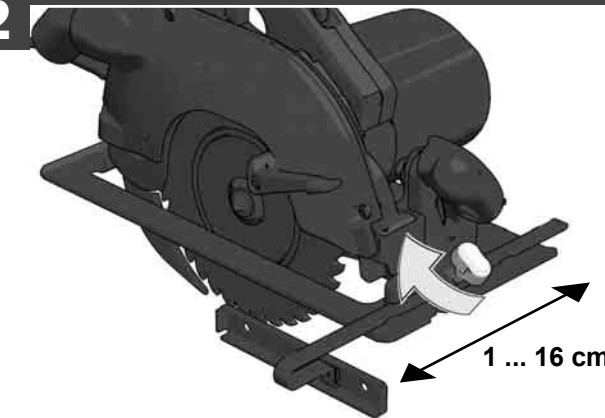
3



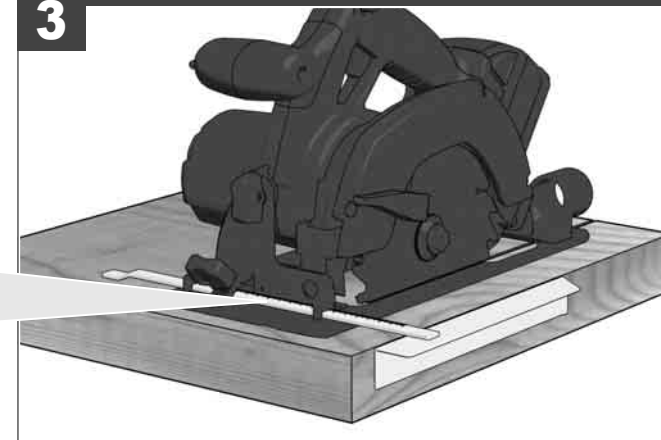
1



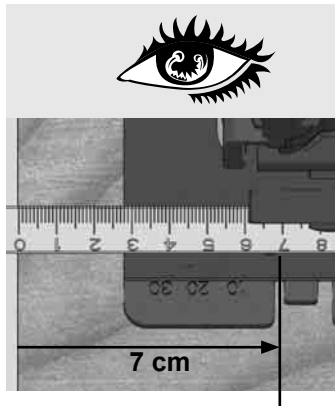
2

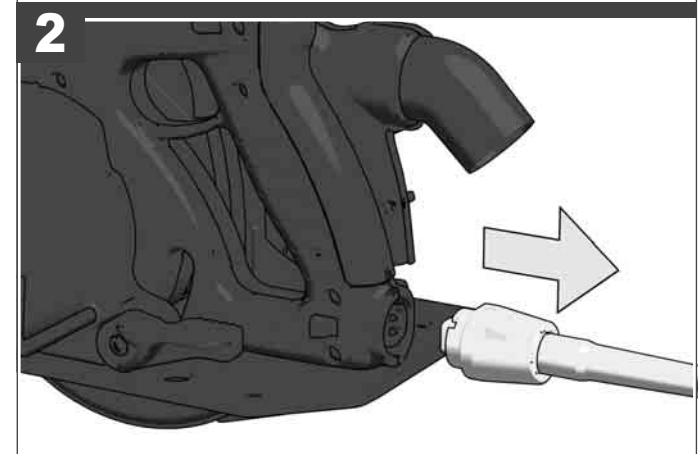
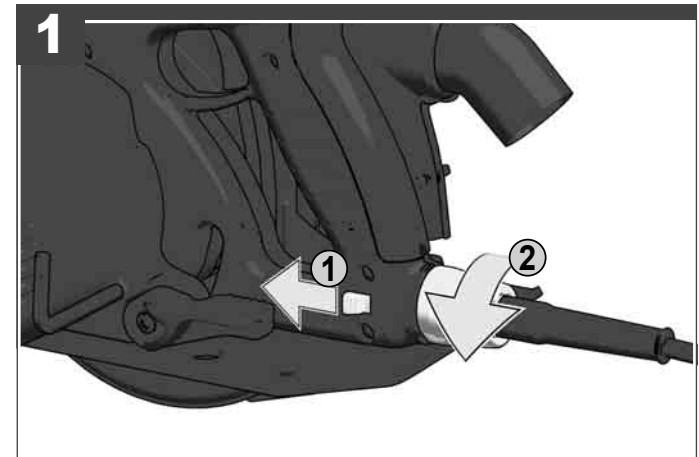
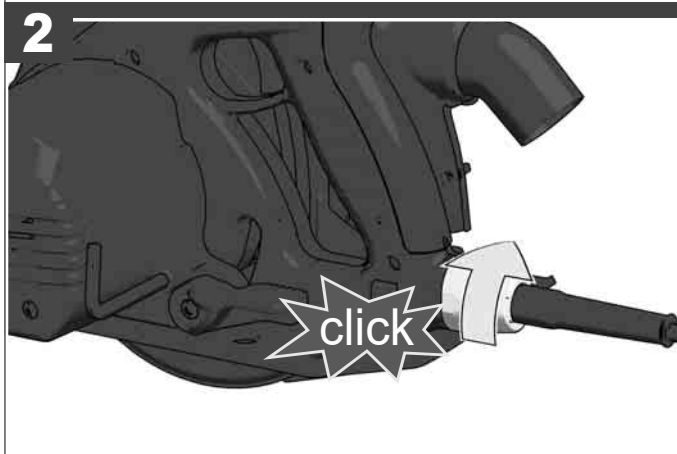
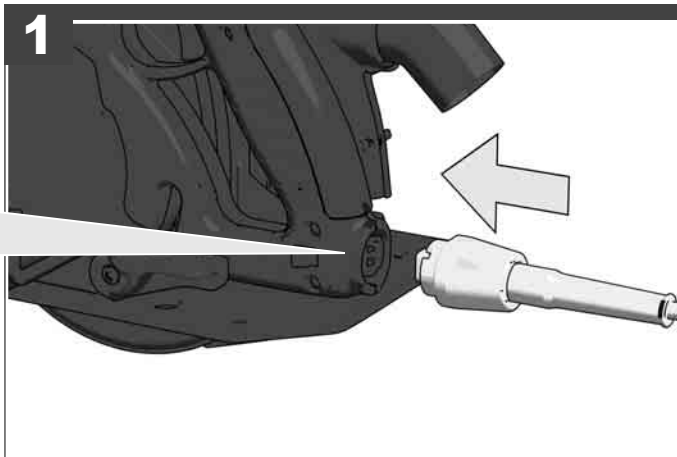
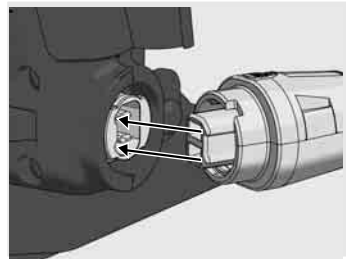


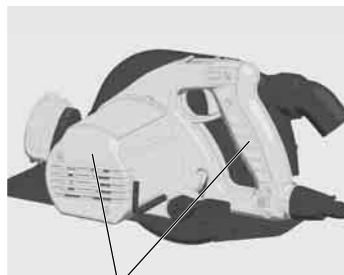
3



Carry out a test cut  
 Probeschnitt durchführen  
 Effectuer une coupe d'essai  
 Effettuare un taglio di prova  
 Efectuar corte de prueba  
 Efectuar experiéncias de corte  
 Proefsneede maken  
 Foretages et prøvesnit  
 Foreta prøveknutt  
 Gör ett provsnitt!  
 Πραγματοποιήστε μία δοκιμαστική τομή  
 Deneme kesmesi yapın  
 Proved'te zkušební řez.  
 Wykonać skušobný rez.  
 Wykonac próbe cięcia  
 Végezzen teszváágást  
 Opravite preizkusni rez!  
 Izvesti probno rezanje  
 Jāveic izmēģinājuma griezum!  
 Atlikite bandomajį pjūvį!  
 Teha proovilõige!  
 Выполните пробный проход  
 Направете пробно рязане!  
 Efectuați un test de tăiere  
 Да се направи пробно сечење  
 Виконати пробне різання  
 إجراء اختبار القطع





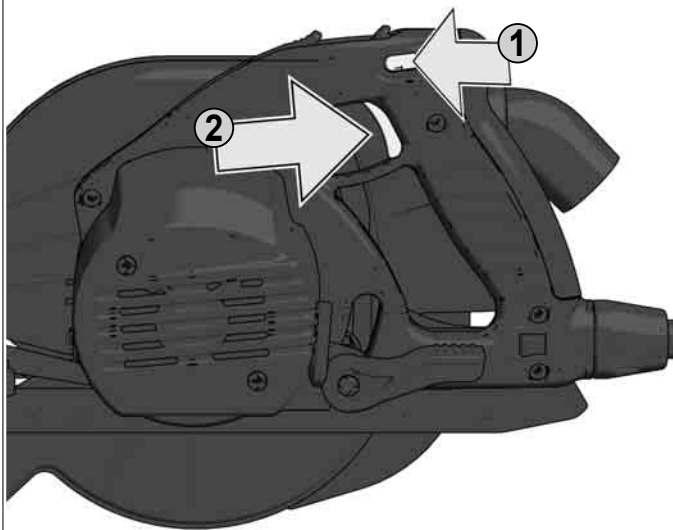


- Insulated gripping surface
- Isolierte Grifffläche
- Surface de prise isolée
- Superficie di presa isolata
- Superficie de agarre con aislamiento
- Superficie de pega isolada
- Geïsoleerd
- Isolerede gribeflader
- Isolert gripeflate
- Isolerad greppyta
- Eristetty tarttumapinta
- Μονωμένη επιφάνεια λαβής
- Izolasyonlu tutma yüzeyi
- Izolovaná uchopovací plocha
- Izolovaná úchopná plocha
- Izolowaną powierzchnię
- Szigetelt fogófelület
- Izolirana prijemalna površina
- Izolirana površina za držanje
- Izolēta satveršanas virsma
- Izoliuotas rankenos paviršius
- Isoleeritud pideme piirkond
- Изолированная поверхность ручки
- Изолирана повърхност за хващане
- Suprafață de prindere izolată
- Изолирана површина
- Изолирована поверхность ручки

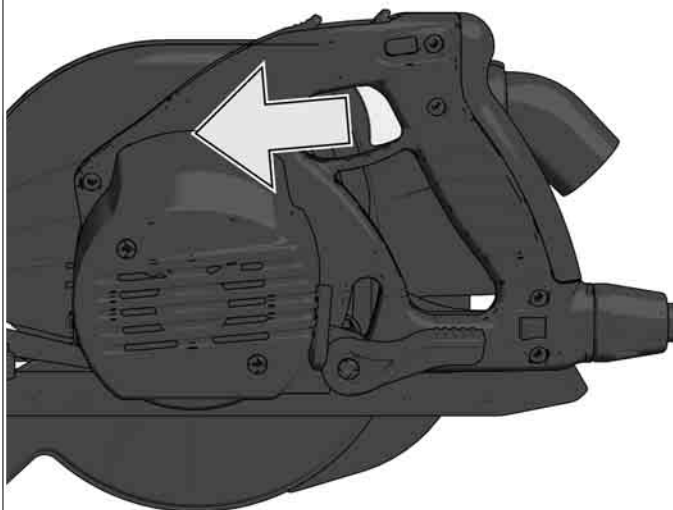
مساحة المقبض معزولة



## START



## STOP



For safety reasons this power tool is fitted with a switch lock and the On-/Off switch cannot be locked in the "On" position.

Aus Sicherheitsgründen ist das Elektrowerkzeug mit einer Einschaltsperrvorrichtung versehen und der Ein-/Aussschalter lässt sich nicht arretieren.

Pour des raisons de sécurité, l'outil électrique est doté d'un verrouillage de mise en marche et le commutateur de mise en marche et d'arrêt ne peut pas s'enclencher.

Per motivi di sicurezza, questo utensile elettrico è dotato di pulsante d'arresto.

Por razones de seguridad la herramienta eléctrica tiene un seguro de arranque, el interruptor de arranque no tiene la posibilidad de de enclavamiento.

Por razões de segurança a ferramenta eléctrica possui um encravamento de ligação. Além disso, não é possível fixar o interruptor.

Uit veiligheidsoverwegingen is de machine van een inschakelvergrendeling voorzien en de aan-/uitschakelaar is niet te vergrendelen.

Maskinen er af sikkerhedshensyn forsynet med en indkoblingsspærre.

Av sikkerhetsgrunner er elektroverktøyet utstyrt med innkoblingssperre, og av-/på-bryteren lar seg ikke låse.

För Din säkerhet är maskinen utrustad med låsknapp så strömbrytaren ej kan tryckas in.

Turvallisuussyistä on ko. sähkötyökalu varustettu kytkemisen estolla ja On-Ei-kytkintä ei voi lukita.

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο για λόγους ασφαλείας με μία ασφάλεια ενεργοποίησης και ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης δεν μπορεί να ασφαλιστεί.

Güvenlik nedenleriyle bu alet bir kapama emniyeti ile donatılmış olup, açma/kapama şalteri kilitlemez.

Z bezpečnostných důvodů nelze zaaretovat vypínač v poloze ZAPNUTO.

Z bezpečnostných dôvodov je toto elektrické náradie vybavené blokovacím zariadením spúšťania a aretácia vypínača nie je možná.

Ze względów bezpieczeństwa to elektronarzędzie jest wyposażone w blokadę wyłącznika, a wyłącznika On/Off nie można zablokować w pozycji On (WL).

Biztonsági okokból ez a szerszám egy olyan KI/BE kapcsolóval van szerelve, ami nem rögzíthető "BE" állásban.

Iz varnostnih razlogov je električno orodje opremljeno z zaporo vklopa in stikalo za vklop/izklop se ne dá kiksirati.

Iz sigurnosnih razloga električni alat je predviđen jednim zatvaračem za uključivanje i prekidač za uključivanje i isključivanje se ne može aretirati.

Drošības nolūkā elektriskie instrumenti ir aprīkoti ar slēdža bloķētāju un slēdzi nevar nofiksēt.

Saugumo sumetimais elektros prietaise yra paleidimo blokavimo mechanizmas, ir negalima užfiksuoti įjungimo/išjungimo jungiklio.

Turvakaalutlustel on elektritööriist varustatud sisselülitusblokeerimise ning sisse-välja lülitit pole võimalik fikseerida.

Из соображений безопасности этот электроинструмент оснащен блокиратором включения, который служит для предотвращения самопроизвольного или случайного включения.

От съображения за безопасност електрическият инструмент има блокировка на включването и бутонът за включване и изключване не може да се блокира.

Din motive de securitate aceasta scula electrică este dotată cu un blocaj pe comutator iar comutatorul Pornire / Opreire nu poate fi blocat în poziția "Pornit"

Од безбедносни причини оваа машина е обезбедена со прекинувач кочница така што прекинувачот за вклучување не може да се заклучи во вклучена позиција.

Для цілей безпеки електроінструмент обладаний механізмом блокування проти включення; вмикач/вимикач неможливо заблокувати.

أسباب تتعلق بالسلامة تم تزويد هذه الأداة الكهربائية بمفتاح قفل كما لا يمكن فتح مفتاح التشغيل في الوضع "تشغيل".

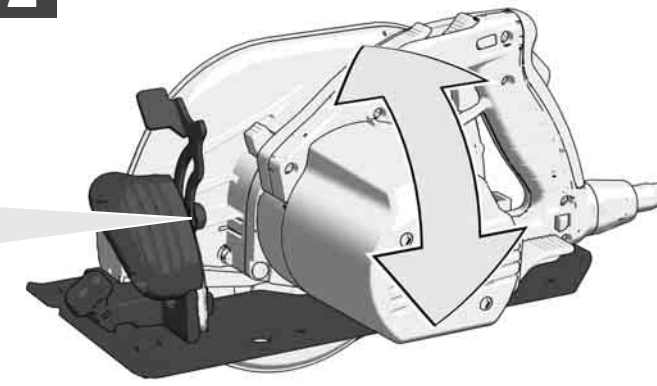




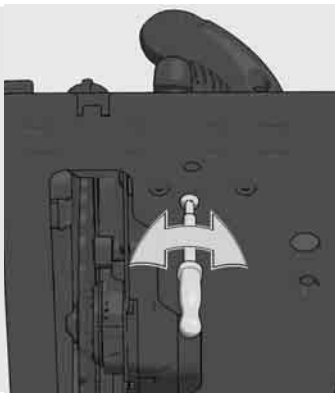
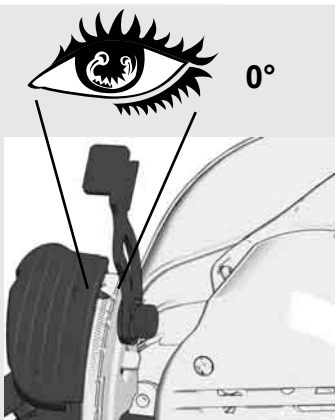
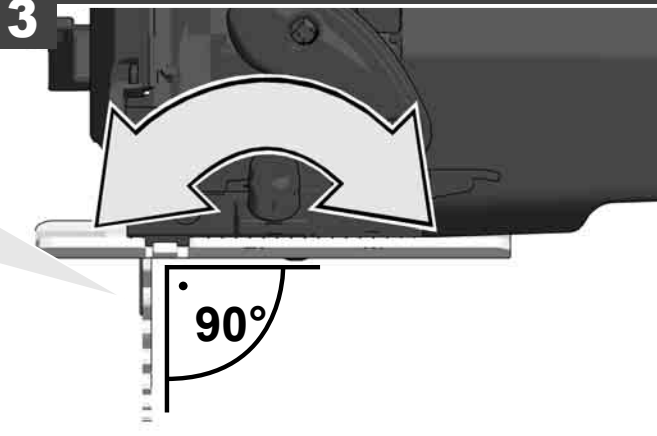
1



2



3



If a correction of the 90° angle of the guide-plate to the saw blade is necessary, use the correction screw.

Falls eine Korrektur des 90° Winkels der Führungsplatte zum Sägeblatt nötig ist, diese mit der Korrekturschraube durchführen

Si une correction de l'angle à 90° de la plaque de base par rapport à la lame de scie s'avère nécessaire, il convient alors d'avoir recours à la vis de correction.

Nella caso in cui si rendesse necessaria una correzione dell'angolo di 90° della piastra di base rispetto alla lama, questa potrà essere effettuata agendo sulla vite di correzione.

Si es necesario un ajuste o corrección de perpendicularidad (90°) del disco de sierra actuar sobre el tornillo de ajuste.

Caso se torne necessário corrigir a esquadria da base em relação ao disco de corte, agir sobre o parafuso de afinação.

Indien een correctie van de 90° hoek van de bodemplaat ten opzichte van het zaagblad nodig is kan deze worden gecorrigeerd met de correctieschroef.

Sá fremt det er nødvendigt med en korrektion af bundpladens 90° vinkel i forhold til savklingen, gennemføres denne med korrektionsskruen.

Hvis det er nødvendigt å foreta en justering av 90°-vinkelen på føringsplaten i forhold til sagbladet, må dette gjøres med justeringsskruen.

Med ställskruv är det möjligt att justera 90°-vinkeln, bottenplatta till sågklingen.

Mikäli pohjalevyn 90°-kulman oikaisu sahanterään nähden on tarpeen, oikaisu suoritetaan oikaisuuvivasta.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη μία διόρθωση της γωνίας των 90° της πλάκας οδήγησης προς το δίσκο πριονίσματος, τότε πρέπει αυτή να πραγματοποιηθεί με τον κοχλία διόρθωσης

Kilavuz levhanın testere bıçağına 90°lik konumunda bir düzeltme gerekiyorsa, bunu düzeltme vidası ile yapın.

Je-li nutná oprava kolmosti vodičí desky k pilovému kotouči, provedte to nastavovacím šroubem.

Ak je potrebná korektúra 90° uhlu vodiacej platne k pilovému listu, použite korekčnú skrutku.

Jeżeli konieczne jest skorygowanie kąta ustawienia płytki prowadzącej 90° w stosunku do brzeszczota, należy wykorzystać do tego celu śrubę regulacyjną.

Ha az alaplap és a fűrészlap által bezárt 90 fokos szög korrekcióra szorul, használja az állító csavart.

Če je potrebna korektura 90° kota vodilne plošče k žaginemu listu, to opravite s pomočjo korekturnega vijaka.

Ako je potrebno korektura kuta vodeće ploče od 90° prema listu pile, ovu izvesti sa vijkom za korekturu.

Gadjumā, ja nepieciešama atbalsta plāksnes 90° leņķa korekcija attiecībā pret zāģa ripu, izmantojiet korekcijas skrūvi.

Jei tarp kreipiamosios ir pjūklo reikalinga 90° laipsnių pataisa, tai atlikite pataisos varžtū.

Juhul kui on vaja parandada juhtplaadi 90° nurka saelehe suhtes, siis tehke seda korrigeeriva kruviga.

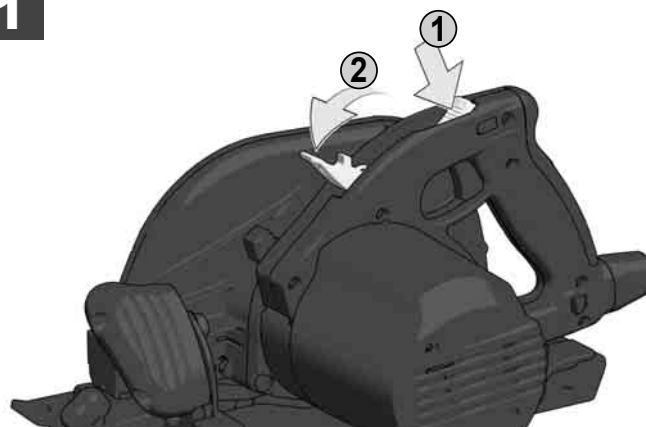
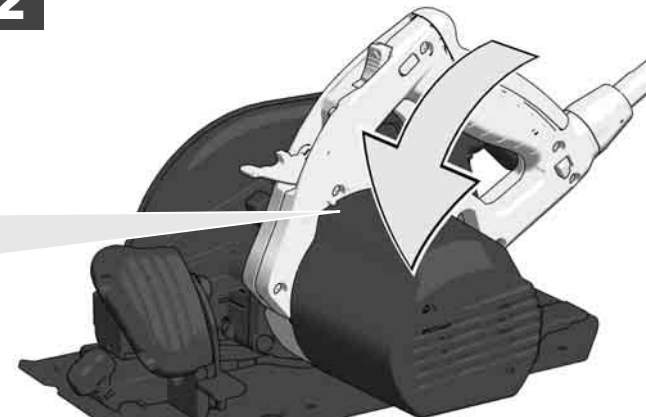
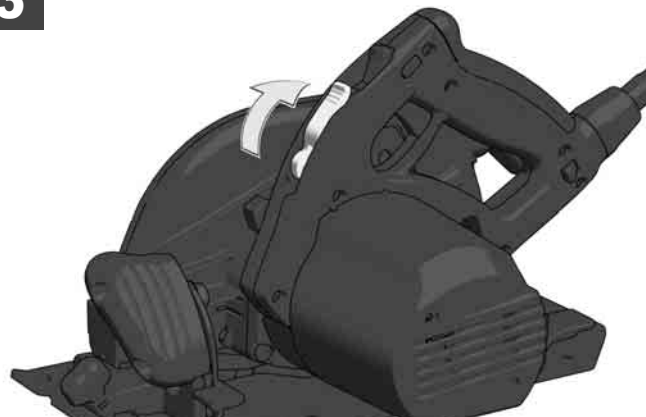
Для регулировки угла 90 град направляющей шины пильного полотна служит регулировочный винт

Ako e необходима корекция на ъгъла от 90° на водещата плоча спрямо режещия диск, направете я с коригирация винт.

Dacă este necesară o corecție în unghi de 90° a plăcii de ghidare față de lama ferăstrăului, utilizați șurubul de corecție.

Якщо необхідна корекція кута 90° прямої пластини пилкового диску, виконати корекцію за допомогою регулювального гвинта

تفرش ب نصاب اصله هي حوتله ةقولل ةقواقلا حي حوتل رمالا بيلطت اذا ةقلاذب مايقولل حي حوتللا ي ةقرب ةدختسا ، راتشنملا

**1****2****3**

Do not operate saw with handle lever release button pressed in or with handle not locked into position.  
If the Tilt-Lok handle moves with the handle release lever in the locked position, do not operate saw. Return the circular saw to a MILWAUKEE service facility for repair immediately.

Beim Sägen darauf achten, dass der Handgriff eingerastet ist und der Arretierhebel nicht betätigt wird. Die Säge nicht benutzen, wenn sich der Handgriff trotz gesichertem Arretierhebel bewegen lässt. In diesem Fall die Säge sofort in eine Milwaukee Werkstatt bringen.

Pendant le sciage, veiller à ce que la poignée soit enclenchée et à ce que le levier de blocage ne soit pas actionné. Ne pas utiliser la scie s'il est possible de bouger la poignée bien que le levier de blocage soit assuré. Dans ce cas, remettre la scie immédiatement à un atelier Milwaukee.

Mentre si utilizza, fare attenzione a che la maniglia sia inserita e non si azioni la leva di bloccaggio. Non utilizzare la sega se si riesce a muovere la maniglia nonostante che si sia arrestata la leva di bloccaggio. In questo caso portare la sega immediatamente in una officina Milwaukee.

Cuando sierra, compruebe que la empuñadura esté encajada y no esté accionada la palanca de bloqueo. No use la sierra cuando compruebe que la empuñadura se mueve a pesar de estar asegurada la palanca de bloqueo. En tal caso, envíe inmediatamente la sierra a un taller Milwaukee.

Observar, durante o funcionamento da serra, que a pega manual esteja encaixada e que a alavanca de bloqueio não seja accionada. Não utilizar a serra, quando a pega manual se deixar mover apesar da alavanca de bloqueio ter sido accionada. Neste caso levar imediatamente a serra para uma oficina Milwaukee.

Let bij het zagen op dat de handgreep vastgeklit is en dat de vastzethendel niet bediend wordt. Gebruik de zaag niet wanneer de handgreep ondanks bevestigde vastzethendel kan worden bewogen. Breng de zaag in dit geval direct naar een Milwaukee-reparatiedienst.

Vær ved savning opmærksom på, om håndtaget er gået ordentligt i indgreb, og at låsespaken ikke aktiveres. Brug ikke saven, hvis håndtaget kan bevæges, selv om låsespaken er sikret. I så fald skal saven omgæende indleveres til et Milwaukee-værksted.

Pass på ved sagning at håndtaket fasthektet og at låsespaken ikke betjenes. Bruk ikke sagen, dersom håndtaket lar seg bevege selv om låsespaken er sikret. I et slikt tilfelle må sagen bringes til et Milwaukee verkstad med en gang.

Se inför sågning till att handtaget har hakat fast ordentligt och att låsspaken inte aktiveras under sågningen. Använd inte sågen, om handtaget går att vicka på, trots att låsspaken är säkrad. Lämna i så fall genast in sågen på en Milwaukee-verkstad.

Huolehdi sahatessasi siitä, että kahva on lukittunut paikalleen ja että lukitusvipua ei käännetä. Älä käytä sahaa, jos kahvaa voi liikuttaa siitä huolimatta, että lukitusvipu on varmistettu. Tässä tapauksessa saha tulee toimittaa heti Milwaukee-korjaamoon.

Κατά την κοπή προσέχετε, η χειρολαβή να έχει ασφαλίσει και ο μοχλός ασφάλισης να μην μετακινείται. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι, όταν η χειρολαβή μπορεί να μετακινήθει ενώ ο μοχλός ασφάλισης είναι ασφαλισμένος. Στην περίπτωση αυτή φέρνετε το πριόνι αμέσως σ' ένα συνεργείο της Milwaukee.

Döner biçkida biçki işlemleri yapılıken tutacağıнын yerine oturmuş olmasına ve sabit tutucu kolun hareket etmemesine dikkat edin. El tutacağıнын güvenli sabit tutacağına rağmen hareket etmesi durumunda biçkiyi çalıştırmayın. Bu durumda biçkiyi derhal Milwaukee atölyesine götürün.

Při řezání dbejte na to, aby rukojeť řádně zapadla a aby se s aretační páčkou již nepohybovalo. Nepoužívejte elektrickou pilku, pokud se rukojeť navzdory zajištěné aretační páčce i nadále pohybuje. V uvedeném případě pak nástroj ihned odneste do autorizovaného servisu Milwaukee.

Pri rezaní dbajte na to, aby rukoväť riadne zapadla a aby sa s aretačnou páčkou už nepohybovalo. Nepoužívajte elektrickú pilku, pokiaľ sa rukoväť navzdory zaistenej aretačnej páčke i naďalej pohybuje. V uvedenom

případe potom nástroj ihneď odneste do autorizovaného servisu Milwaukee.

Przy pilowaniu należy zwracać uwagę na to, żeby rękojeść była wżębiona zapadkowo i żeby nie została uruchomiona dźwignia aretowania. Nie należy używać piły, jeżeli rękojeść mimo zabezpieczonej dźwigni aretowania daje się poruszyć. W takim przypadku należy natychmiast dostarczyć piłę do warsztatu firmy Milwaukee.

A fűrészelésnél arra kell ügyelni, hogy a markolat legyen beakadva és a rögzítőkart nem szabad működtetni. A fűrészt nem szabad használni, ha a markolat a biztosított rögzítőkar ellenére mozgatható. Ebben az esetben a fűrészt azonnal el kell vinni egy Milwaukee szervizbe.

Pri žaganju bodite pozorni na to, da bo ročaj v zaskočenem stanju in da ne bo prihajalo do uporabe aretirne ročice. V kolikor je mogoče ročaj kljub zavarovani aretirni ročici premikati, žage ne uporabljajte. V primeru je potrebno žago nemudoma prnesti v eno izmed Milwaukee delavnic.

Kod piljenja paziti na to, da je ručka uskočila i da se ne aktivira poluga za aretiranje. Pilu nemojte koristiti ako se ručka unatoč osiguranju poluzi za aretiranje može pomicati. U tome slučaju pilu odmah odnijeti u jednu od radionica Milwaukee.

Zağeshanas laikā ievērojiet, lai rokturis ir nrofikšējis un fiksēšanas kļokšis netiek darbināts. Neizmantojiet zāģi, ja rokturis kustas, neskatoties uz to, ka fiksēšanas kļokšis ir nodrošināts. Šādos gadījumos zāģis nekavējoties ir jānogādā Milwaukee darbnīcā.

Pļaudami atkreipkite dėmesį, kad rankena būtų tvirtai įstatyta ir nelieskite fiksavimo svirtelės. Nenaudokite pjūklą, jei rankena juda, nors svirtelė ir užfiksuota. Tokiu atveju pjūklą būtina tuoj pat pristatyti į Milwaukee serviso centrą.

Saagimisel jälgida, et käepide oleks lukustatud ja lukustuskang ei rakenduks. Saagi mitte kasutada, kui käepidet on rakendatud lukustuskangile vaatamata võimalik liigutada. Sellisel juhul toimetage saag koheselt mõnda Milwaukee töökotta.

При работе пилой следить за тем, чтобы рукоятка была зафиксирована, и не прикасаться к стопорному рычагу. Не использовать пилу, если рукоятка сохраняет подвижность при зафиксированном стопорном рычаге. В этом случае следует немедленно отправить пилу в фирменную мастерскую Milwaukee.

При рязане да се внимава дръжката да е фиксирана и лостът за фиксиране да не се задейства. Не използвайте триона, когато дръжката се движи въпреки осигурения лост за фиксиране. В такъв случай веднага занесете триона в работилницата на Milwaukee.

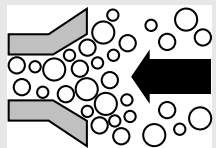
Când tăiați cu ferăstrăul, aveți grijă ca mânerul să fie înclinchetat și ca pârghia de blocare să nu fie acționată. Nu întrebuințați ferăstrăul dacă mânerul poate fi mișcat cu toate că pârghia de blocare este asigurată. Într-un asemenea caz, duceți imediat ferăstrăul la un atelier Milwaukee.

При сечење со пила внимавајте на тоа, рачката да биде позиционирана и подигајот за аретирање да не е притиснат. Не употребувајте ја пилата, ако рачката се движи и покрај осигурениот подигај за аретирање. Во такъв случај веднаш донесете ја пилата во некоја од работилниците на Milwaukee.

Не управљати пилкоу, якщо натиснута кнопка деблоковання рукоятки важеля або якщо важіль не заблокований в позиції.

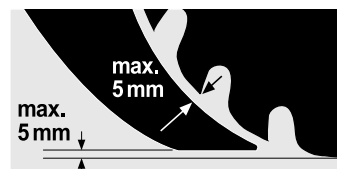
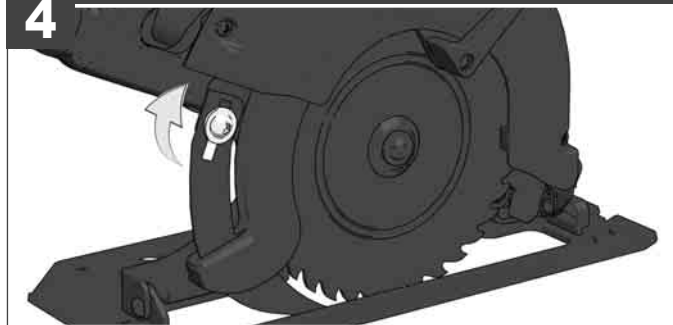
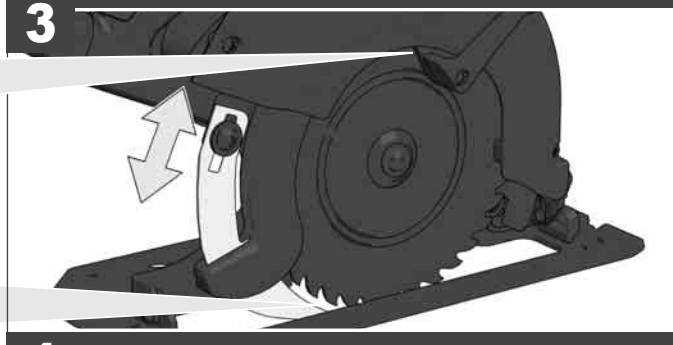
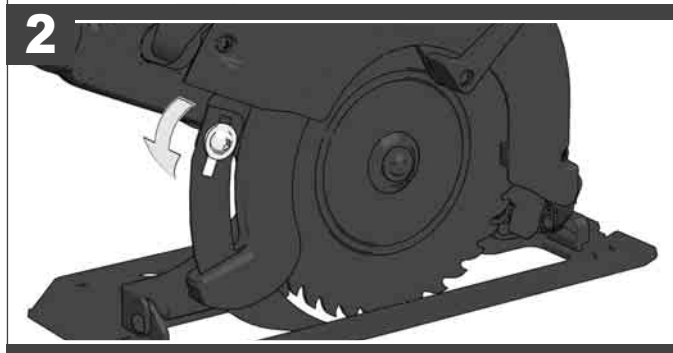
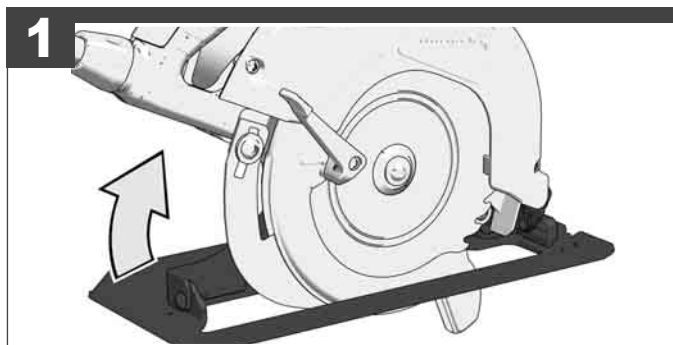
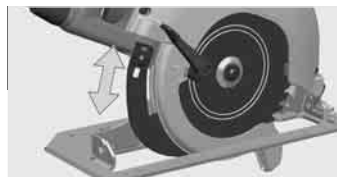
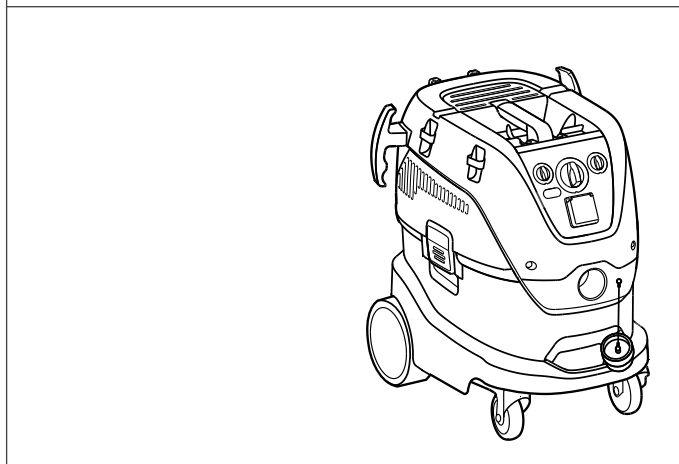
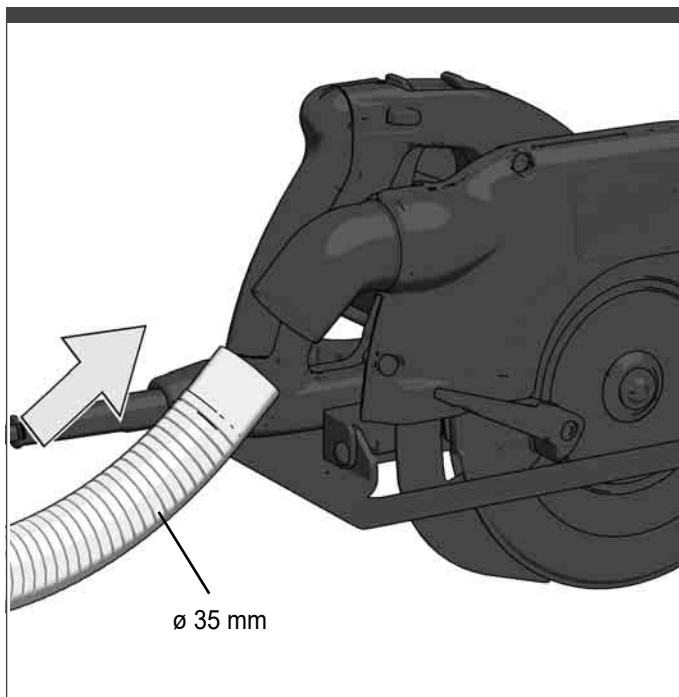
При роботі пилкою знехте за тим, щоб рукоятка була зафіксована, а стопорний важіль знаходився в правильному положенні. Не використовуйте пилку, якщо рукоятка рухається незважаючи на зафіксований стопорний важіль. В цьому випадку негайно відправте циркулярну пилку до сервісної служби MILWAUKEE для ремонту.

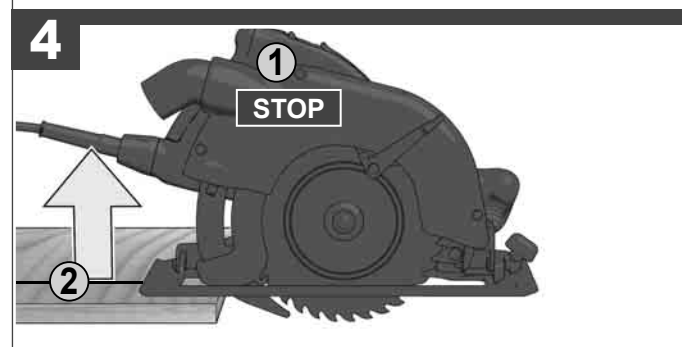
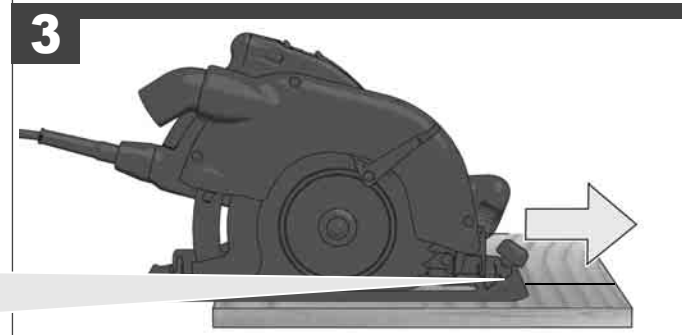
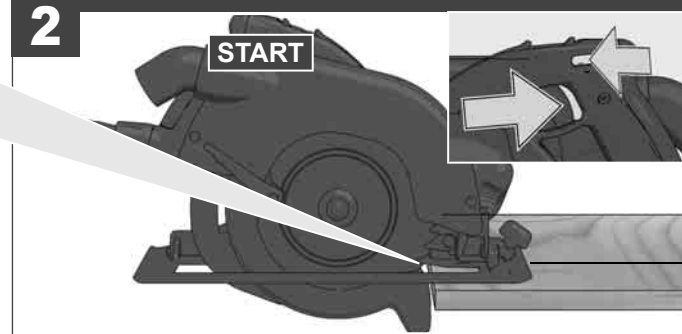
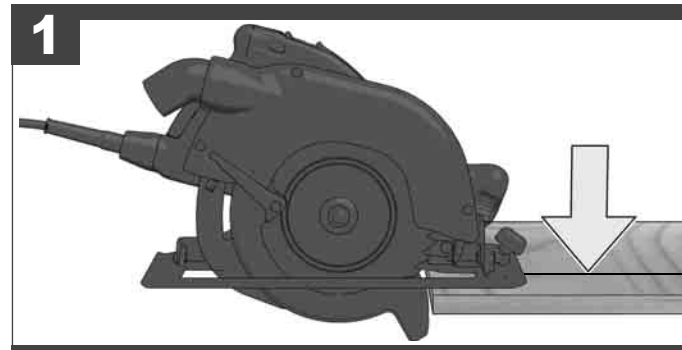
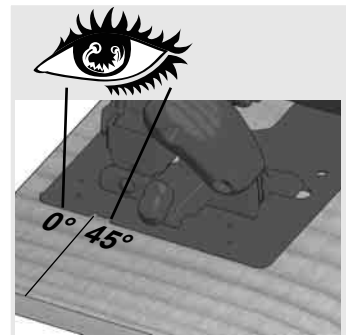
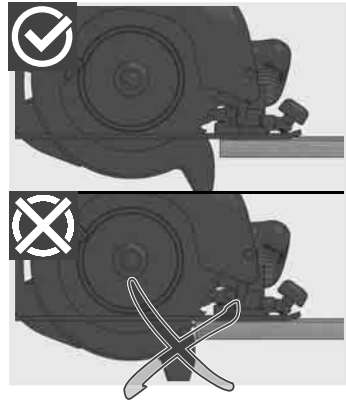
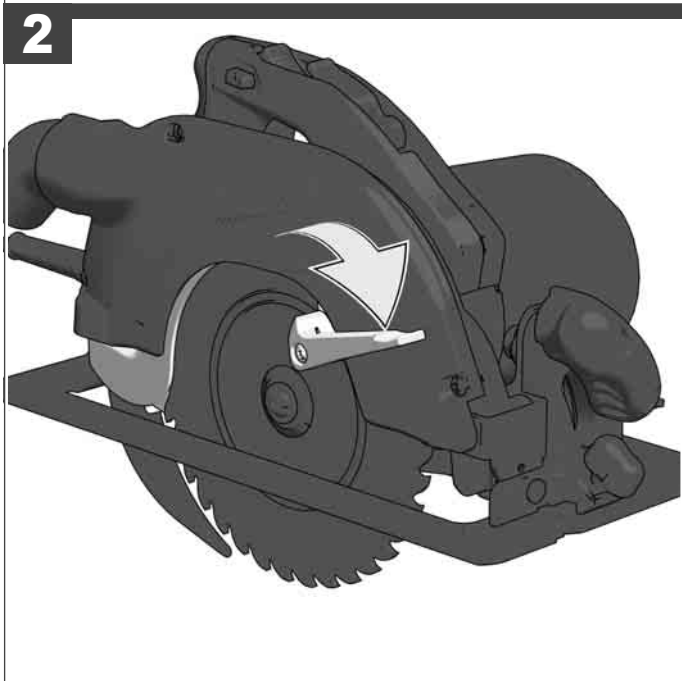
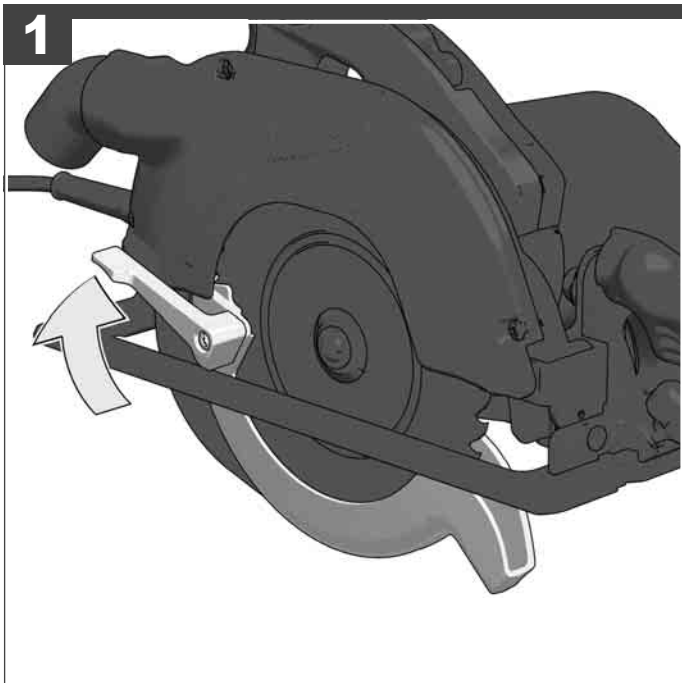
إذا ما تحرك مقبض قفل الإلمة مع ذراع تحرير المقبض في وضع القفل، لا تشغل المنشار. أعد المنشار الذائري إلى مركز صيانة ميلوكي في الحال لإصلاحه.

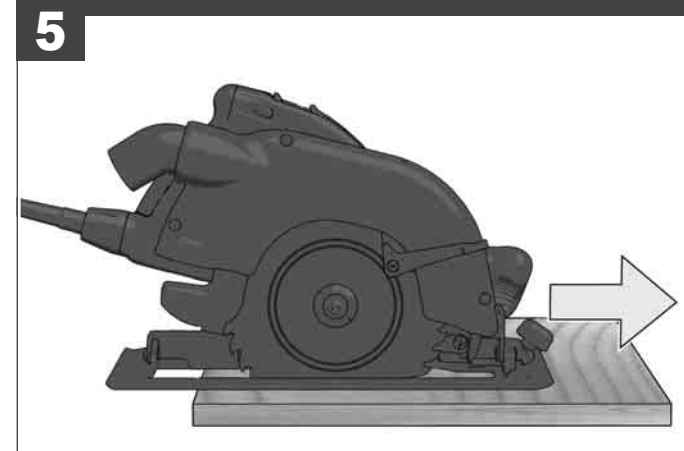
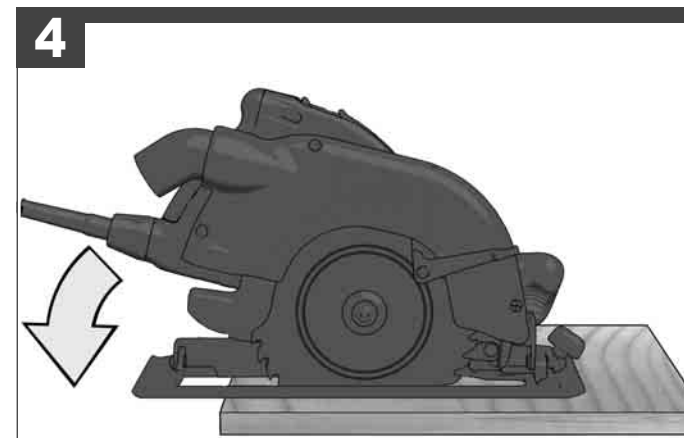
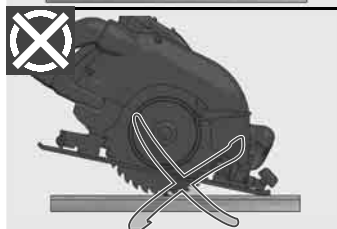
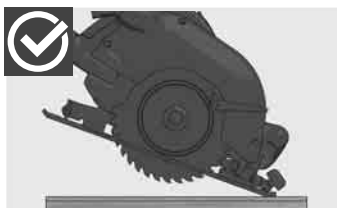
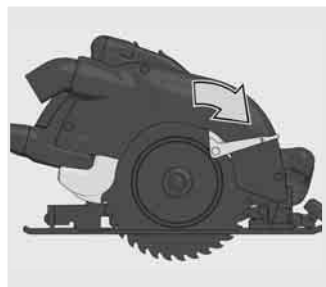
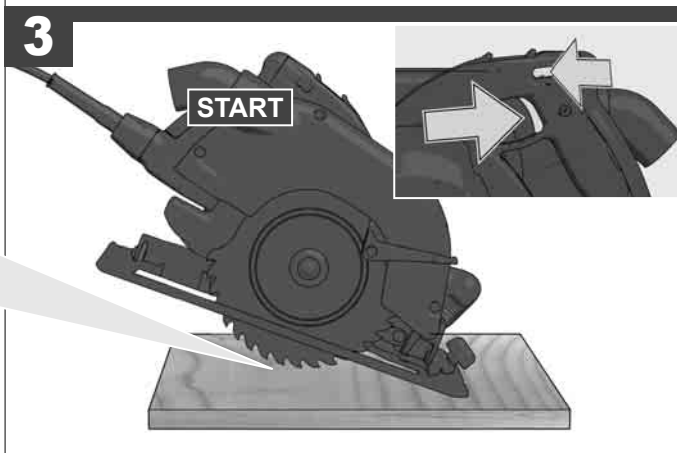
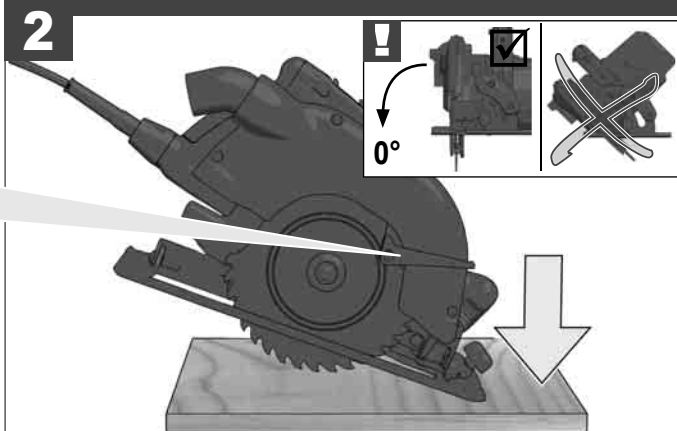
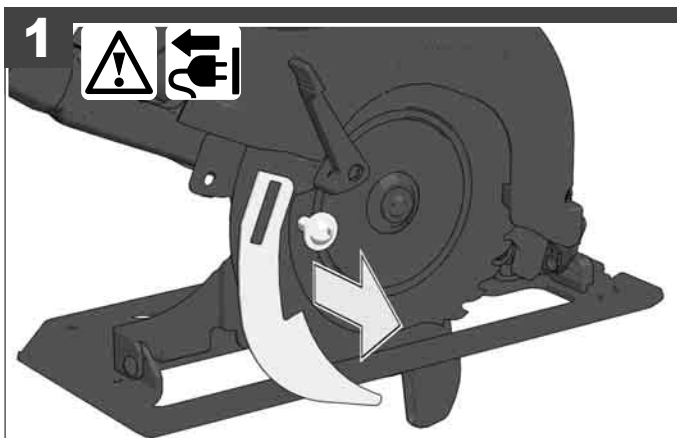


- Accessory
- Zubehör
- Accessoire
- Accessorio
- Accessorio
- Acessório
- Toebehoren
- Tilbehør
- Tilbehør
- Tillbehör
- Lisälaite
- Εξαρτήματα
- Aksesuar
- Příslušenství
- Prislušenstvo
- Element wyposażenia dodatkowego
- Tartozék
- Oprema
- Pribor
- Papildus aprīkojums
- Priedas
- Tarvikud
- Дополнитель
- Аксесоар
- Accessorii
- Комплектуючі

الملحق







Refit the riving knife by all means after plunge cutting before starting to work again.

Nach dem Tauchschnitt für weitere Arbeiten den Spaltkeil unbedingt wieder einbauen.

Après les travaux avec scie plongeante, surtout ne pas oublier de remettre le coin à refendre à sa place pour les travaux ultérieurs.

Dopo aver effettuato un taglio ad immersione, ricollocare assolutamente il separatore prima di effettuare altri tagli.

Después de los cortes de inmersión, para los siguientes trabajos, es imprescindible volver a instalar la cuña de partir.

Depois de executar cortes interiores, voltar sempre a montar o separador de corte.

Na de insteeksnede dient u het spouwmes bestlist weer in te bouwen voordat u verder werkt.

Efter dybdesnit monteres kløvkeilen nødvendigvis igen med henblik på yderligere arbejder.

Spaltkeilen må alltid settes på plass igjen når du arbeider videre etter et nedsenkingskutt.

Glöm ej att efter doppsågning återmontera klyvkniven.

Kiinnitä jakoveitsi aina esim. Uputussahausten jälkeen ennen kuin alat tehdä tavallisia sahausia.

Μετά από την τομή εμβάπτισης τοποθετήστεπωλοδοήποτε πάλι τη σφήνα διακένου για τηνπρoμαματοποίηση και άλλων εργασιών.

Malzeme içine dalarak kesme yapıldıktan sonra, diğer işler için yarma kamasını mutlaka takın.

Po provedení ponorného řezu instalujte bezpodmínečně rozvorný klín před započetím práce zpět na místo.

Rozvierací klín po ukončení ponorného rezu bezpodmínečne opäť nasadiť pre ďalšie práce.

Przed wznowieniem pracy po cięciu wglębnym zamontować ponownie wszelkimi środkami klin rozszepiający.

Helyezze be újra a hasítókést a bemeírlő vágások után, mielőtt újra dolgozni kezd.

Po potopnem rezanju za nadaljnja dela brezpogojno ponovno montirajte kij za špranje.

Nakon reza uronjavanjem za daljnje radove obavezno ponovno ugraditi klin za otvore.

Pēc iegremdēšanas turpmākajam darbam vajag noteikti atkal vajag iestiprināt ķilī.

Pabaigē iļeidziamajj pļovimā, būtīnai vėl primontuokite pleištinį peilį.

Pārast sukelduslōiget seadke lõhestuskilī edasisesteks töödeks uuesti kohale.

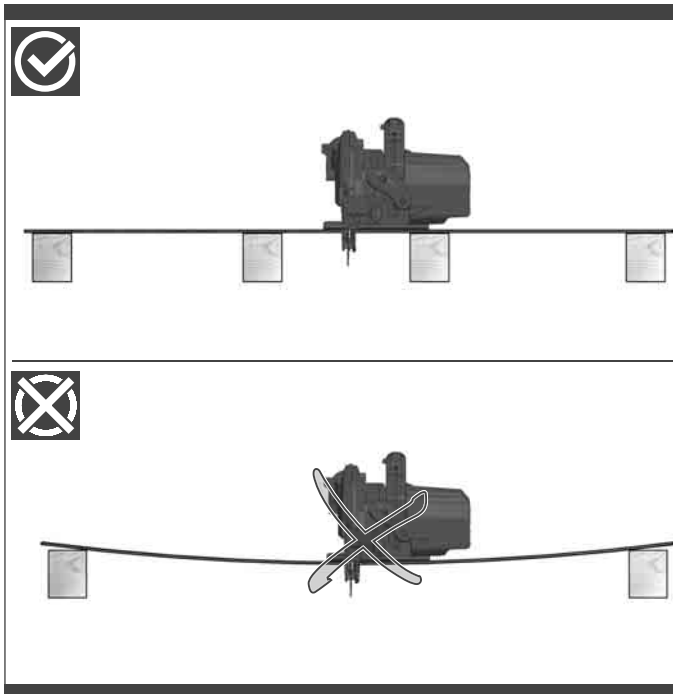
После врезания перед дальнейшим продолжением работы во что бы то ни стало заново устанавливайте расклинивающий нож

Когато започвате друг вид работи след рязане с потъване, непременно монтирайте отново разклинващия нож.

Repuneți cuțitul de tăiere în stare bună, prin orice mijloc, după tăieri inci, înainte de a reîncepe lucrul.

Після пропили з зануренням обов'язково знову змонтувати розпiрний клин для інших робiт.

أعد ضبط السكين الفاصل بكل السبل بعد عمليات القطع بعمق وقبل الشروع في العمل من جديد.



x

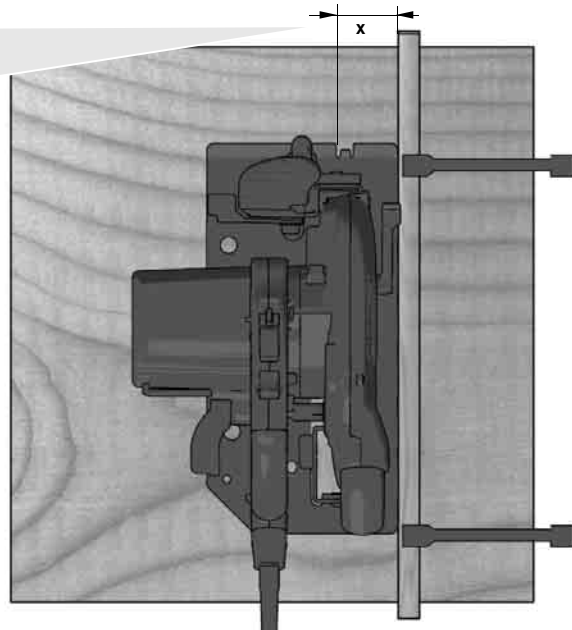
Carry out a test cut  
 Probeschnitt durchführen  
 Effectuer une coupe d'essai  
 Effettuare un taglio di prova  
 Efectuar corte de prueba  
 Efectuar experiéncias de corte  
 Proefsnede maken  
 Foretages et prøvesnit  
 Foreta prøvekutt  
 Gör ett provsnitt!

Πραγματοποιήστε μία δοκιμαστική τομή

Deneme kesmesi yapın  
 Provedte zkušební řez.  
 Vykonat' skušobný rez.  
 Wykonac próbę cięcia  
 Végezzen teszvágást  
 Opravite preizkusni rez!  
 Izvesti probno rezanje  
 Jāveic izmēģinājuma griezum!

Atlikite bandomajį pjūvį!  
 Teha proovilõige!  
 Выполните пробный проход  
 Направете пробно рязане!  
 Efectuați un test de tăiere  
 Да се направи пробно сечење  
 Виконати пробне різання

إجراء اختبار القطع





TECHNICAL DATA	CIRCULAR SAW	SCS65 Q
Production code.....	3937 19 05...	...000001-999999
Rated input.....	1900 W	
No-load speed.....	6300 min <sup>-1</sup>	
Saw blade dia. x hole dia.....	190x30 mm	
Saw blade thickness.....	2,4 mm	
Blade teeth.....	24 mm	
Cutting depth at 90°.....	0-65 mm	
Cutting depth at 45°.....	0-52 mm	
Weight according EPTA-Procedure 01/2014.....	5,5 kg	

#### Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))..... 104 dB(A)

#### Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a<sub>h,w</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### WARNING

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

#### ⚠ CIRCULAR SAW SAFETY WARNINGS

##### Cutting procedures

**⚠ Danger:** Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

**Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

**Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

**Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.**

Contact with a „live“ wire will also make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

**When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

**Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.

**Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

##### Kickback causes and related warnings:

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;

- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

**Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

**When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

**When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

**Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

**Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

**Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

**Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

##### Lower guard function

**Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

**Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

**The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise the lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

**Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

#### ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.

It is necessary to select a saw blade which is suitable for the material being cut.

Use only woodworking blades specified in this manual, which comply with EN 847-1.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

Do not use abrasion disks in this machine!

Do not fix the on/off switch in the „on“ position when using the saw hand-held.

#### WORKING INSTRUCTIONS

Adapt the feed speed to avoid overheating the blade tips and to avoid melting plastic materials during cutting.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This electronic circular saw can cut lengthways and mitre accurately in wood, plastic, and aluminium.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

#### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015  
BS EN 62841-2-5:2014  
BS EN IEC 55014-1:2021  
BS EN IEC 55014-2:2021  
BS EN 61000-3-2:2014  
BS EN 61000-3-3:2013  
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Only plug-in when machine is switched off.

Do not let any metal parts reach the airing slots - danger of short circuit!

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Before use check machine, cable, safety harness and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

A power spike causes voltage fluctuations and may affect other electrical products in the same power line. Connect the product to a power supply with an impedance equal to 0.3 Ω to minimize voltage fluctuations.

Contact your electric power supplier for further clarification.

## MAINTENANCE

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Be sure to disconnect the tool from the power supply before attaching or removing the saw blade.

Clean tool and guarding system with dry cloth.

Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Remove dust regularly. Remove the sawdust which has accumulated inside the saw in order to avoid the risk of fire.

Keep the apparatus handle clean, dry and free of spill oil or grease.

Check the function of guards.


















Regular maintenance and cleaning provide for a long service life and safe handling.

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared supply cord available through the service organization.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Always wear goggles when using the machine.
	Wear ear protectors!
	Wear a suitable dust protection mask.
	Wear gloves!
	Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.
	Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.
	Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
	Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.
	No-load speed
	Volts
	AC Current
	European Conformity Mark
	British Conformity Mark
	Ukraine Conformity Mark
	EurAsian Conformity Mark

## TECHNISCHE DATEN

## KREISSÄGE

## SCS65 Q

Produktionsnummer .....	3937 19 05...
.....	..000001-999999
Nennaufnahmeleistung .....	1900 W
Leerlaufdrehzahl .....	6300 min <sup>-1</sup>
Sägeblatt-ø x Bohrungs-ø .....	190x30 mm
Sägeblattdicke .....	2,4 mm
Sägeblattzähne .....	24 mm
Schnitttiefe bei 90° .....	0-65 mm
Schnitttiefe bei 45° .....	0-52 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 .....	5,5 kg

### Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	93 dB(A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	104 dB(A)

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert a <sub>h,w</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WARNUNG

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungs- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## ⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR KREISSÄGEN

**⚠️ Gefahr: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.

**Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.

**Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

**Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

**Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Geräte Kabel treffen könnte.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

**Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die

Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

**Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageeilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.

**Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

– ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

– wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakht oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;

– wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

**Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Halten Sie sich immer seitlich des**



**Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.

**Falls das Sägeblatt klemmt oder das Sägen aus einem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig stillsteht. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt oder sich ein Rückschlag ereignen könnte.** Finden Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes und beseitigen Sie diese durch geeignete Maßnahmen.

**Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakht sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

**Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch am Rand, abgestützt werden.

**Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

**Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkelinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

**Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen "Tauschnitt" in einen verborgenen Bereich, z. B. eine bestehende Wand, ausführen.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

**Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.

**Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie "Tausch- und Winkelschnitten". Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eingedrungen ist.** Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.

**Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

#### WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Sägeblätter, die nicht den Kenndaten in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt auswählen.

Verwenden Sie nur für die Holzbearbeitung vorgesehene Sägeblätter, die den Kenndaten in dieser Gebrauchsanleitung und der Norm EN 847-1 entsprechen.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Keine Schleifscheiben einsetzen!

Ein-/Aussschalter im handgeführten Betrieb nicht festklemmen.

#### ARBEITSHINWEISE

Vermeiden Sie durch eine angepasste Vorschubgeschwindigkeit die Überhitzung der Sägeblattzähne, und beim Schneiden von Kunststoffen das Schmelzen des Materials.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Handkreissäge ist einsetzbar zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, Kunststoff und Aluminium.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Wegen Kurzschlussgefahr dürfen Metallteile nicht in die Lüftungsschlitze gelangen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel, Sicherheitsgurt und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Kurzzeitige Spannungsspitzen verursachen Spannungsschwankungen und können andere elektrische Produkte in der gleichen Stromleitung beeinflussen. Schließen Sie

das Gerät an eine Stromversorgung mit einer Impedanz von 0,3  $\Omega$  um Spannungsschwankungen zu minimieren.

Kontaktieren Sie Ihren Energieversorger für weitere Informationen.

#### WARTUNG

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie das Sägeblatt anbringen oder abnehmen.

Reinigen Sie Gerät und Schutzvorrichtung mit einem trockenen Tuch.

Manche Reinigungsmittel beschädigen Kunststoff oder andere isolierte Teile.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Entfernen Sie regelmäßig den Staub. Entfernen Sie die im Inneren der Säge angehäuften Sägespäne, um Brandrisiken zu vermeiden.

Das Gerät sauber und trocken sowie frei von ausgetretenem Öl und Fett halten.

Überprüfen Sie die Funktion der Schutzhauben.

Regelmäßige Wartung und Reinigung sorgen für eine lange Lebensdauer und sichere Handhabung.

Um Sicherheitsrisiken zu vermeiden, ist der Austausch der Netzanschlussleitung vom Hersteller oder einem seiner Vertreter durchzuführen.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max Eyth Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

#### SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Gehörschutz tragen!



Geeignete Staubschutzmaske tragen.



Schutzhandschuhe tragen!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



"Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen."



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



Leerlaufdrehzahl



Spannung



Wechselstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES SCIE CIRCULAIRE SCS65 Q

Numéro de série.....	3937 19 05... ...000001-999999
Puissance nominale de réception.....	1900 W
Vitesse de rotation à vide.....	6300 min <sup>-1</sup>
Ø de la lame de scie et de son alésage.....	190x30 mm
Épaisseur de la lame de scie.....	2,4 mm
Dent de scie.....	24 mm
Profondeur de coupe à 90°.....	0-65 mm
Profondeur de coupe à 45°.....	0-52 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014.....	5,5 kg

### Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....	93 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....	104 dB(A)

### Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a <sub>h,w</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES SCIES CIRCULAIRES

**⚠ DANGER: Bien garder les mains à distance de la zone de sciage et de la lame de scie. Tenir la poignée supplémentaire ou le carter du moteur de l'autre main.** Si vous tenez la scie circulaire des deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.

**Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Sous la pièce à travailler, le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie.

**Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.** Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

**Ne jamais tenir la pièce à scier dans la main ou par-dessus la jambe. Fixer la pièce sur un support stable.** Il est important de bien fixer la pièce, afin de réduire au minimum les dangers causés par le contact physique, quand la lame de scie se coince ou lorsqu'on perd le contrôle.

**Tenir l'appareil seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels la lame risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble.** Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.

**Toujours utiliser une butée ou un guidage droit de bords pour des coupes longitudinales.** Ceci améliore la précision de la coupe et réduit le danger de voir la lame de scie se coincer.

**Toujours utiliser des lames de scie de la bonne taille qui ont une forme appropriée à l'alésage de fixation (par ex. en étoile**

**ou rond).** Les lames de scie qui ne conviennent pas aux parties montées de la scie sont comme voilées et entraînent une perte de contrôle.

**Ne jamais utiliser de rondelles ou de vis endommagées ou qui ne conviennent pas à la lame de scie.** Les rondelles et vis pour la lame de scie ont spécialement été construites pour votre scie, pour une performance et une sécurité de fonctionnement optimales.

### Causes de contrecoups et comment les éviter:

- un contrecoup est une réaction soudaine d'une lame de scie qui est restée accrochée, qui s'est coincée ou qui est mal orientée qui fait que la scie incontrôlée sort de la pièce à travailler et se dirige vers la personne travaillant avec l'appareil;

-si la lame de scie reste accrochée ou se coince dans la fente sciée qui se ferme, elle se bloque et la force du moteur entraîne l'appareil vers la personne travaillant avec l'appareil;

-si la lame de scie est tordue ou mal orientée dans le tracé de la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie risquent de se coincer dans la surface de la pièce, ce qui fait que la lame de scie saute brusquement de la fente et qu'elle est propulsée vers l'arrière où se trouve la personne travaillant avec l'appareil.

Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de la scie. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution comme elles sont décrites ci-dessous.

**Bien tenir la scie des deux mains et mettre vos bras dans une position vous permettant de résister à des forces de contrecoup. Toujours positionner votre corps latéralement à la lame de scie, ne jamais positionner la lame de scie de façon qu'elle fasse une ligne avec votre corps.** Lors d'un contrecoup, la scie circulaire risque d'être propulsée vers l'arrière, la personne travaillant avec l'appareil peut cependant contrôler les forces de contrecoup, quand des mesures appropriées ont été prises au préalable.

**Si la lame de scie se coince ou que l'opération de sciage est interrompue pour une raison quelconque, lâcher l'interrupteur Marche/ Arrêt et tenir la scie dans la pièce sans bouger, jusqu'à ce que la lame de scie se soit complètement arrêtée. Ne jamais essayer de sortir la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie bouge ou qu'un contrecoup pourrait se produire.** Déterminer la cause pour laquelle la scie s'est coincée et en remédier au problème.

**Si une scie qui s'est bloquée dans une pièce, doit être remise en marche, centrer la lame de scie dans la fente et contrôler que les dents de la scie ne soient pas restées accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut sortir de la pièce ou causer un contrecoup quand la scie est remise en marche.

**Soutenir des grands panneaux afin d'éliminer le risque d'un contrecoup causé par une lame de scie coincée.** Les grands panneaux risquent de s'arquer sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés par des supports, près de la fente de scie ainsi qu'aux bords des panneaux.

**Ne pas utiliser de lames de scie émoussées ou endommagées.** Les lames de scie dont les dents sont émoussées ou mal orientées entraînent une fente trop étroite et par conséquent une friction élevée, un coinçage de la lame de scie et un contrecoup.

**Resserrer les réglages de la profondeur de coupe ainsi que de l'angle de coupe avant le sciage.** La lame de scie risque de se coincer et un contrecoup de se produire si les réglages se modifient lors de l'opération de sciage.

**Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une "coupe en plongée" est effectuée dans un endroit caché, par ex. un mur.** Lors du sciage, la lame de scie plongeante risque de scier des objets cachés et de causer un contrecoup.

**Contrôler le bon fonctionnement du ressort du capot inférieur de protection. Faire effectuer un entretien de l'appareil avant de l'utiliser, si le capot inférieur de protection et le ressort ne travaillent pas impeccablement.** Les parties endommagées, des restes de colle ou des accumulations de copeaux font que le capot inférieur de protection travaille plus lentement.

**N'ouvrir le capot inférieur de protection manuellement que pour des coupes spéciales telles que les "coupes en plongée et coupes angulaires". Ouvrir le capot inférieur de protection à l'aide du levier et le lâcher dès que la lame de scie soit entrée dans la pièce.** Pour toutes les autres opérations de sciage, le capot inférieur de protection doit travailler automatiquement.

**Ne pas placer la scie sur l'établi ou le sol sans que le capot inférieur de protection couvre la lame des scie.** Une lame de scie non protégée et qui n'est pas encore à l'arrêt total fait bouger la scie dans le sens contraire à la direction de coupe et scie tout ce qui est sur son chemin. Tenir compte du temps de ralentissement de la scie.

**Ajuster le coin à refendre approprié à la lame de scie montée.** Le coin à refendre doit être plus large que l'épaisseur de la lame, mais plus fin que la largeur de la dent de la lame de scie.

**Régler le coin à refendre conformément à la description se trouvant dans les instructions d'utilisation.** Une mauvaise largeur, une mauvaise position et une mauvaise direction peuvent être la raison pour laquelle le coin à refendre n'empêche pas de façon effective un contrecoup.

**Toujours utiliser le coin à refendre, sauf pour les sciages en plongée.** Après avoir effectué le sciage en plongée, remonter le coin à refendre. Le coin à refendre gêne lors des sciages en plongée et risque de générer un contrecoup.

**Le coin à refendre doit être positionné dans la fente pour qu'il puisse être effectif.** Pour les coupes courtes le coin à refendre ne peut pas empêcher un contrecoup.

**Ne pas travailler avec la scie quand le coin à refendre est déformé.** La moindre déformation peut causer un ralentissement de la fermeture du capot de protection.

## AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Ne pas utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

Choisir une lame de scie qui convient au matériau à couper.

N'utilisez exclusivement que les lames pour le travail du bois spécifiées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.

La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

Ne pas utiliser de disques de meulage!

Ne pas bloquer le commutateur de marche/arrêt lorsque la scie se trouve en guidage manuel.

## CONSIGNES DE TRAVAIL

Conformer la vitesse d'avancement afin d'éviter la surchauffe des dents de la lame et la fusion du matériau pendant la coupe de matériau synthétique.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie circulaire réalise des coupes longitudinales dans le bois les matières synthétiques et l'aluminium.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

En raison de risques de court-circuit, veiller à ce qu'aucune pièce métallique ne pénètre dans les ouïes de ventilation.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Avant de chaque utilisation contrôler l'appareil, le câble de connexion, le prolongateur, la ceinture de sécurité et la prise pour vérifier la présence d'endommagements ou de signes d'usure. Les pièces endommagées devront être réparées uniquement par un technicien spécialisé.

Une surconsommation temporaire provoque des variations de tension susceptibles d'affecter les autres appareils électriques branchés sur la même ligne d'alimentation. Branchez le produit sur une source d'alimentation électrique dont l'impédance est égale à 0,3 Ω afin de minimiser les variations de tension.

Contactez votre compagnie de distribution d'électricité pour de plus amples informations.

## ENTRETIEN

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Assurez-vous de débrancher l'outil du secteur avant de monter ou de démonter la lame de scie.

Nettoyer l'appareil et le dispositif de protection avec un chiffon sec.

Certains détergents endommagent les matériaux synthétiques ou d'autres parties isolantes.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Enlever régulièrement la poussière. Éliminez les sciures accumulées à l'intérieur de la scie afin d'éviter tout risque d'incendie.

Maintenir l'appareil nettoyé, sec et libre d'huiles et graisses écoulées.

Contrôler le fonctionnement des protecteurs.



Un entretien et un nettoyage réguliers permettent une longue vie utile et un emploi sûr.














Pour éviter les risques liés à la sécurité, le remplacement du cordon secteur doit être effectué par le fabricant ou par l'un de ses représentants.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden

## SYMBOLS

	ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!
	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

	Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
	Toujours porter une protection acoustique!
	Porter un masque de protection approprié contre les poussières.
	Porter des gants de protection!
	Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.
	Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.
	Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
	Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.
$n_0$	Vitesse de rotation à vide
V	Tension (V c.a.)
	Courant alternatif
	Marque de conformité européenne
	Marque de conformité britannique
	Marque de conformité ukrainienne
	Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI	SEGA CIRCOLARE	SCS65 Q
Numero di serie.....		3937 19 05... ...000001-999999
Potenza assorbita nominale .....		1900 W
Numero di giri a vuoto .....		6300 min <sup>-1</sup>
Diametro lama x foro lama.....		190x30 mm
Spessore lama sega .....		2,4 mm
Denti di lama .....		24 mm
Profondità di taglio a 90° .....		0-65 mm
Profondità di taglio a 45° .....		0-52 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014.....		5,5 kg

### Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))..... 93 dB(A)  
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))..... 104 dB(A)

### Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

Valore di emissione dell'oscillazione  $a_{h,w}$  ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>  
Incertezza della misura K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVVERTENZA

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro-utensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

### INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE CIRCOLARI

**PERICOLO: Mai avvicinare le mani alla zona operativa e neppure alla lama di taglio. Utilizzare la seconda mano per afferrare l'impugnatura supplementare oppure la carcassa del motore.** Afferrando la sega circolare con entrambe le mani, la lama di taglio non potrà costituire una fonte di pericolo per le stesse.

**Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama di taglio.

**Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.** Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

**Mai tenere con le mani il pezzo in lavorazione che si intende tagliare e neppure appoggiarlo sulla gamba. Assicurare il pezzo in lavorazione su una base di sostegno che sia stabile.** Per ridurre al minimo possibile il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama di taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.

**Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'utensile da taglio possa arrivare a toccare linee elettriche nascoste oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere la macchina afferrandola sempre alle superfici di impugnatura isolate.** In caso di contatto con una linea portatrice di tensione anche le parti metalliche della macchina vengono sottoposte a tensione provocando una scossa di corrente elettrica.

**In caso di taglio longitudinale utilizzare sempre una battuta oppure una guida angolare diritta.** In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama di taglio possa incepparsi.

**Utilizzare sempre lame per segatrice che abbiano la misura corretta ed il foro di montaggio adatto (p.es. a stella oppure rotondo.** In caso di lame per segatrice inadatte ai relativi pezzi di montaggio non hanno una rotazione perfettamente circolare e comportano il pericolo di una perdita del controllo.

**Mai utilizzare rondelle oppure viti per lama di taglio che non dovessero essere in perfetto stato o che non dovessero essere adatte.** Le rondelle e le viti per lama di taglio sono appositamente previste per la Vostra segatrice e sono state realizzate per raggiungere ottimali prestazioni e massima sicurezza di utilizzo.

### Possibile causa ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa provocata da una lama di taglio rimasta agganciata, che si blocca oppure che non è stata regolata correttamente comportando un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.

- Quando la lama di taglio rimane agganciata oppure si inceppa nella fessura di taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la macchina indietro in direzione dell'operatore;

- Torcendo la lama nella fessura di taglio oppure regolandola in maniera non appropriata vi è il pericolo che i denti del bordo posteriore della lama restano agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione provocando una reazione della lama di taglio che sbalza dalla fessura di taglio e la segatrice salta indietro in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

**Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione che Vi permetta di resistere bene alla forza di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e mai mettere la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo.** In caso di un contraccolpo



la sega circolare può balzare all'indietro; comunque, prendendo delle misure adeguate l'operatore può essere in grado di controllare il contraccolpo.

**Nel caso in cui la lama di taglio dovesse incepparsi oppure per un qualunque altro motivo l'operazione di taglio con la segatrice dovesse essere interrotta, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto e tenere la segatrice in posizione nel materiale fino a quando la lama di taglio non si sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la segatrice dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro fintanto che la lama di taglio si muove oppure vi dovesse essere ancora la possibilità di un contraccolpo.** Individuare la possibile causa del blocco della lama di taglio ed eliminarla attraverso interventi adatti.

**Volendo avviare nuovamente una segatrice che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio ed accertarsi che la dentatura della segatrice non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione.** Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la segatrice.

**Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di dimensioni maggiori.** Pannelli di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.

**Non utilizzare mai lame per segatrice che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto.** Lame per segatrice non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.

**Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolatura del taglio.** Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.

**Si prega di operare con particolare attenzione quando si è in procinto di eseguire un "taglio dal centro" in una zona nascosta come potrebbe per esempio essere una parete.** La lama di taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

**Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre la macchina ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarla.** Componenti danneggiati, depositi di sporizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.

**Aprire manualmente la calotta inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari come potrebbero essere "tagli dal centro e tagli ad angolo". Aprire la calotta inferiore di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciare questa non appena la lama di taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione.** Nel caso di ogni altra operazione di taglio la calotta inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.

**Non poggiare la segatrice sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama di taglio.** Una lama di taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la segatrice in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della segatrice.

**Utilizzare un cuneo separatore che sia adatto alla lama di taglio impiegata.** Lo spessore del cuneo separatore deve essere maggiore dello spessore della lama originale della lama di taglio ma minore della larghezza del dente della lama di taglio.

**Regolare il cuneo separatore operando secondo le descrizioni contenute nel Manuale delle istruzioni per l'uso.** Uno spessore, una posizione ed un allineamento non conformi possono essere il motivo per cui il cuneo separatore non impedisce efficacemente un contraccolpo.

**Utilizzare sempre il cuneo separatore, tranne che in caso di tagli dal centro.** In seguito ad un taglio dal centro montare di nuovo il cuneo separatore. In caso di tagli dal centro il cuneo separatore disturba e può provocare un contraccolpo.

**Perché il cuneo separatore possa funzionare correttamente è necessario che si trovi nella fessura di taglio.** In caso di tagli corti il cuneo separatore resta inefficace ai fini di evitare un contraccolpo.

**Mai azionare la segatrice con un cuneo separatore deformato.** Una piccola disfunzione può già ridurre il funzionamento della calotta di protezione.

#### ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

Scegliere una lama di sega adatta al materiale da tagliare.

Usare solo lame per lavorazione del legno specificate in questo manuale, che sono conformi a EN 847-1.

Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettrotensile.

Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.

Per favore non utilizzare dischi abrasivi

Non bloccare l'interruttore durante il funzionamento manuale.

#### ISTRUZIONI DI LAVORO

Adeguare la velocità di avanzamento per evitare il surriscaldamento dei denti della lama e, durante il taglio di materiale sintetico, la fusione del materiale.

#### UTILIZZO CONFORME

Sega circolare portatile per effettuare tagli obliqui e longitudinali nel legno o nel materiale sintetico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Non lasciare che nessuna parte metallica venga a contatto con l'apertura dell'areaazione - pericolo di corto circuito

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio, il cavo di collegamento, il cavo di prolunga, la cintura di sicurezza e la presa per verificare la presenza di danni o segni di invecchiamento. Parti danneggiate devono essere riparate esclusivamente da un tecnico specializzato.

Sovratensioni potrebbero influenzare altri prodotti elettrici collegati alla stessa presa. Collegare il prodotto a una presa dell'alimentazione con una impedenza pari a 0,3 Ω per minimizzare le fluttuazioni di voltaggio.

Contattare il proprio fornitore elettrico per avere maggiori chiarificazioni.

#### MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Assicurarsi di aver scollegato l'utensile dall'alimentazione prima di collegarlo o prima di rimuovere la lama.

Pulire l'apparecchio ed il dispositivo di protezione con un panno asciutto.

Alcuni detergenti danneggiano materiali sintetici o altre parti isolanti.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Eliminare regolarmente la polvere. Eliminare i trucioli accumulati all'interno della sega, onde evitare pericoli d'incendio

Tenere l'apparecchio pulito ed asciutto, nonché libero da oli e grassi fuoriusciti.

Controllare il funzionamento delle cuffie di protezione.

Una regolare manutenzione e pulizia permettono una lunga vita utile ed un uso sicuro.

Per evitare rischi per la sicurezza, la sostituzione del cavo di rete deve essere eseguita dal produttore o da un suo rappresentante.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI

	ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.
	Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.

	Utilizzare le protezioni per l'udito!
	Portare un'adeguata mascherina protettiva.
	Indossare guanti protettivi!
	Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.
	Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.
	Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.
	Numero di giri a vuoto
	Volt
	Corrente alternata
	Marchio di conformità europeo
	Marchio di conformità britannico
	Marchio di conformità ucraino
	Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS		SIERRA CIRCULAR	SCS65 Q
Número de producción .....	3937 19 05...	..000001-999999	
Potencia de salida nominal.....	1900 W		
Velocidad en vacío .....	6300 min <sup>-1</sup>		
Disco de sierra - ø x orificio ø .....	190x30 mm		
Grueso de las hojas de la sierra.....	2,4 mm		
Dientes de la hoja.....	24 mm		
Profundidad de corte a 90°.....	0-65 mm		
Profundidad de corte a 45°.....	0-52 mm		
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 .....	5,5 kg		

#### Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.  
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) .....	93 dB(A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	104 dB(A)

#### Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas a <sub>n,w</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### ADVERTENCIA

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

#### ⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS CIRCULARES

**⚠ PELIGRO: Mantener las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujetar con la otra mano la empuñadura adicional o la carcasa motor.** Si la sierra circular se sujeta con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la hoja de sierra.

**No tocar por debajo de la pieza de trabajo.** La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra por la parte inferior de la pieza de trabajo.

**Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

**Jamás sujetar la pieza de trabajo con la mano o colocándola sobre sus piernas. Fijar la pieza de trabajo sobre una base de asiento firme.** Es importante que la pieza de trabajo quede bien sujeta para reducir el riesgo de accidentarse, a que se atasque la hoja de sierra, o a perder del control sobre el aparato.

**Únicamente sujetar el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

**Al realizar cortes longitudinales emplear siempre un tope, o una guía para ángulos rectos.** Esto permite un corte más exacto y además reduce el riesgo a que se atasque la hoja de sierra.

**Siempre utilizar las hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio adecuado (p. ej. en forma de estrella o**

**redondo).** Las hojas de sierra que no correspondan a los elementos de montaje de ésta, giran excéntricas y pueden hacerle perder el control sobre la sierra.

**Jamás emplear arandelas o tornillos de sujeción de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y tornillos de sujeción de la hoja de sierra fueron especialmente diseñados para obtener unas prestaciones y seguridad de trabajo máximas.

#### Causas y prevención contra el rechazo de la sierra:

- El rechazo es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo que hace que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario;

- Si la hoja de sierra se engancha o atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa el aparato hacia el usuario;

- Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte, y el aparato salga despedido hacia atrás en dirección al usuario.

El rechazo se debe a la utilización inadecuada y/o procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones que se detallan a continuación.

**Sujetar firmemente la sierra con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita oponerse a la fuerza de reacción. Mantener el cuerpo a un lado de la hoja de sierra; jamás colocarse en línea con ella.** Si la sierra retrocede bruscamente al ser rechazada, el usuario puede hacer frente a esta fuerza de reacción siempre que haya tomando unas precauciones adecuadas.

**Si la hoja de sierra se atasca, o en caso de tener que interrumpir el trabajo por cualquier otro motivo, soltar el interruptor de conexión/desconexión manteniendo inmóvil**

**sierra, y esperar a que se haya detenido completamente la hoja de sierra. Jamás intentar sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras esté funcionando la hoja de sierra, puesto que resultaría rechazada.** Investigar y subsanar convenientemente la causa de atasco de la hoja de sierra.

**Para continuar el trabajo con la sierra, centrar primero la hoja de sierra en la ranura y cerciorarse de que los dientes de sierra no toquen la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra está atascada, la sierra puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o ser rechazada al ponerse en marcha.

**Soportar tableros grandes para evitar un rechazo al atascarse la hoja de sierra.** Los tableros grandes pueden moverse por su propio peso. Los tableros deberán ser soportados a ambos lados, tanto cerca de la línea de corte como al borde.

**No usar hojas de sierra melladas ni dañadas.** Las hojas de sierra con dientes mellados o incorrectamente triscados producen una ranura de corte demasiado estrecha, lo que provoca una fricción excesiva y el atasco o rechazo de la hoja de sierra.

**Apretar firmemente los dispositivos de ajuste de la profundidad y ángulo de corte antes de comenzar a serrar.** Si la sierra llegase a desajustarse durante el trabajo puede que la hoja de sierra se atasque y resulte rechazada.

**Prestar especial atención al realizar un "corte por inmersión" en tabiques u otros materiales de composición desconocida.** Al ir penetrando la hoja de sierra ésta puede ser bloqueada por objetos ocultos en el material y hacer que la sierra sea rechazada.

**Controlar el funcionamiento del muelle de recuperación de la caperuza protectora inferior. Antes de su uso hacer reparar el aparato si la caperuza protectora inferior o el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas deterioradas, el material adherido pegajoso, o las virutas acumuladas puede hacer que la caperuza protectora inferior se mueva con dificultad.

**Solamente abrir manualmente la caperuza protectora inferior al realizar cortes especiales como "cortes por inmersión" o "cortes compuestos".** Abrir la caperuza protectora inferior con la palanca y soltarla en el momento en que la hoja de sierra haya llegado a penetrar en la pieza de trabajo. En todos los demás trabajos la caperuza protectora deberá trabajar automáticamente.

**No depositar la sierra sobre una base si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considerar el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.

**Usar la cuña separadora apropiada para la hoja de sierra empleada.** La cuña separadora deberá ser más gruesa que el disco base, pero de un grosor menor que el ancho del diente de la hoja de sierra.

**Ajustar la cuña separadora de la forma indicada en las instrucciones de manejo.** Un grosor, posición o alineación incorrectos pueden ser la causa de que la cuña separadora no permita evitar el rechazo del aparato.

**Siempre utilizar la cuña separadora, excepto en cortes por inmersión.** Volver a montar la cuña separadora después de haber realizado un corte por inmersión. La cuña separadora entorpece la ejecución de cortes por inmersión y puede provocar un rechazo de la sierra.

**Para que la cuña separadora cumpla su función, ésta deberá estar alojada en la ranura de corte.** Al realizar cortes pequeños, la cuña separadora no trabaja y no evita el rechazo del aparato.

**No utilizar la sierra con la cuña separadora deformada.** Incluso una ligera deformación puede provocar que la caperuza protectora se cierre más lentamente.

#### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar

ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

No se pueden emplear hojas de sierra cuyos datos codificados no corresponden a estas instrucciones de manejo.

Elegir la hoja de sierra adecuada para el material a cortar.

Utilice únicamente hojas de carpintería, especificadas en este manual, que cumplan con la norma EN 847-1.

Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.

Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.

Por favor no emplear muelas abrasivas !

En cortes manuales ni se puede ni se debe enclavar el interruptor de forma fija, para prevenir accidentes.

#### INDICACIONES PARA EL TRABAJO

Adapte la velocidad de avance para evitar que se sobrecalienten los dientes de la hoja de sierra y que se derrita el material plástico al cortar el material.

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La sierra circular se puede usar para cortes rectilíneos en madera, plástico y aluminio.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

#### DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1-2:2021  
EN IEC 55014-2-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

  
Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronix Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Evite que cualquier pieza metálica alcance las ranuras de ventilación - ¡peligro de cortocircuito!

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Antes de cada utilización del aparato, controlar si el cable de conexión, el cable alargador y el enchufe presentan signos de deterioro y de envejecimiento. Las piezas defectuosas sólo pueden ser reparadas por un especialista.

Un pico de tensión causa variaciones de voltaje y puede afectar a otros aparatos eléctricos de la misma línea eléctrica. Enchufe el dispositivo a la toma de electricidad con una impedancia de 0,3 Ω para minimizar las fluctuaciones de voltaje.

Contacte con su proveedor de energía eléctrica para obtener más aclaraciones

## MANTENIMIENTO

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Asegúrese de desconectar la herramienta de la fuente de alimentación antes de ajustar o retirar la hoja de sierra.

Limpie la herramienta y el dispositivo protector con un paño seco.

Algunos detergentes dañan materiales sintéticos u otras partes aisladas.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Retire regularmente el polvo. Retire las virutas acumuladas en el interior de la sierra para evitar riesgos de incendio.

Mantenga la herramienta limpia, seca y libre de aceite y grasa emergente.

Controle la función de las cubiertas protectoras.

Un mantenimiento y una limpieza regular permitirán una larga vida y un manejo seguro de la herramienta.













A fin de evitar riesgos de seguridad, la sustitución del cable de conexión a red la debe realizar el fabricante o uno de sus representantes.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despejada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS

	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!
	Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta
	Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.
	Usar protectores auditivos!
	Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

	Usar guantes protectores
	Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
	Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.
	Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.
	Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.
	Velocidad en vacío
	Voltios de CA
	Corriente CA
	Marcado de conformidad europeo
	Marcado de conformidad británico
	Marcado de conformidad ucraniano
	Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	SERRA CIRCULAR	SCS65 Q
Número de produção.....	.....	3937 19 05... ...000001-999999
Potência absorvida nominal .....	.....	1900 W
Nº de rotações em vazio .....	.....	6300 min <sup>-1</sup>
Ø de disco x Ø da furação .....	.....	190x30 mm
Espessura da folha de serra.....	.....	2,4 mm
Dentes da lâmina.....	.....	24 mm
Profundidade de corte a 90° .....	.....	0-65 mm
Profundidade de corte a 45° .....	.....	0-52 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014.....	.....	5,5 kg

### Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)  
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)

### Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração a<sub>h,w</sub> ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ATENÇÃO

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

### ⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS CIRCULARES

**⚠ PERIGO:** Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina de corte. Mantenha a sua outra mão segurando o punho adicional ou a carcaça do aparelho. Se ambas as mãos segurarem a serra circular, estas não poderão ser lesadas pela lâmina de serra.

**Não toque em baixo da peça a ser trabalhada.** A capa de protecção não pode proteger contra a lâmina de serra sob a peça a ser trabalhada.

**Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada.** Deveria estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

**Jamais segure a peça a ser trabalhada na mão ou sobre a perna. Fixar a peça a ser trabalhada sobre uma base firme.** É importante, fixar bem a peça a ser trabalhada, para minimizar o risco de contacto com o corpo, emperramento da lâmina de serra ou perda de controle.

**Sempre segure o aparelho pelas superfícies de pega isoladas ao efectuar trabalhos, durante os quais a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o cabo do aparelho.** O contacto com um cabo com tensão também pode ser metálicas do aparelho sob tensão e leva a choque eléctrico.

**Utilize sempre um esbarro ou um guia de cantos recto para efectuar cortes longitudinais.** Isto melhora a exactidão de corte e reduz a probabilidade da lâmina de serra emperrar.

**Utilize sempre lâminas de serra com o tamanho correcto e com orifício de admissão de forma apropriada (p.ex. em forma de estrela ou redonda).** Lâminas de serra que não servem para as peças de montagem da serra, não giram irregularmente e levam à perda do controle.

**Jamais utilizar arruelas planas ou parafusos de lâminas de serra danificados ou não apropriados.** As arruelas planas e os parafusos foram construídos especialmente para a sua serra, para uma potência otimizada e segurança operacional.

### Causa e prevenção contra um contra-golpe:

- um contra-golpe é uma reacção repentina devido a uma lâmina de serra enganchada, emperrada ou incorrectamente alinhada, que faz com que uma serra descontrolada saia da peça a ser trabalhada e se movimente no sentido da pessoa a operar o aparelho;

- Se a lâmina de serra engancha ou emperra na fenda de corte, esta é bloqueada, e a força do motor golpea o aparelho no sentido do operador;

- se a lâmina de serra for torcida ou incorrectamente alinhada no corte, é possível que os dentes do canto posterior da lâmina de serra se engatem na superfície da peça a ser trabalhada, de modo que a lâmina de serra se movimente para fora da fenda de corte e pule de volta para a pessoa a operar o aparelho.

Um contra-golpe é o resultado de uma utilização errada ou incorrecta da serra. Ele pode ser evitado com apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir.

**Segurar a serra firmemente com ambas as mãos e mantenha os braços numa posição, na qual é capaz de suportar as forças de uma contra-golpe. Posicione-se sempre na lateral**



da lâmina de serra, jamais colocar a lâmina de serra numa linha com o seu corpo. No caso de um contra-golpe, a serra circular pode pular para trás, no entanto o operador será capaz de dominar a força do contra-golpe se tiver tomado medidas de precaução.

Se a lâmina de serra enganchar ou se o processo de serra for interrompido por qualquer outro motivo, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar e segurar a serra imóvel na peça a ser trabalhada, até a lâmina de serra parar completamente. Não tente jamais remover a lâmina de serra da peça a ser trabalhada ou puxá-la para trás, enquanto a lâmina ainda estiver em movimento ou enquanto puder ocorrer um contra-golpe. Encontrar a causa pela qual a lâmina de serra está enganchada e eliminar a causa através de medidas apropriadas.

Se desejar reaccionar uma serra que se encontra na peça a ser trabalhada, deverá centrar a lâmina de serra na fenda de serra e controlar se os dentes da serra não engate na peça a ser trabalhada. Se a lâmina de serra emperrar, poderá movimentar-se para fora da lâmina de serra ou causar um contra-golpe logo que a serra for reaccionada.

Placas grandes devem ser apoiadas, para reduzir o risco de um contra-golpe devido a uma lâmina de serra emperrada. Placas grandes podem curvar-se devido ao seu próprio peso. Placas devem ser apoiadas em ambos os lados, tanto nas proximidades da fenda de corte, assim como na borda.

Não utilizar lâminas de serra obtusas ou danificadas. Lâminas de serra obtusas ou desalinhas causam devido a uma fenda de corte demasiado estreita, uma fricção elevada, emperramento da lâmina de serra e contra-golpes.

Antes de serrar, deverá apertar os ajustes de profundidade de corte e de ângulo de corte. Se os ajustes se alterarem durante o processo de corte, é possível que a lâmina de serra seja emperrada e que ocorra um contra-golpe.

Tenha especialmente cuidado, ao efectuar um "Corte de imersão" numa área escondida, p.ex. uma parede existente. A lâmina de serra mergulhada pode bloquear-se em objetos escondidos ao serrar e causar um contra-golpe.

Controlar a função da mola para a capa de protecção inferior. Permite que seja efectuada uma manutenção do aparelho antes de utilizá-lo, se a capa de protecção inferior e a mola não estiverem funcionando perfeitamente. Peças danificadas, resíduos aderentes ou acumulações de aparas fazem com que a capa de protecção inferior trabalhe com atraso.

Só abrir a capa de protecção inferior manualmente em certos tipos de corte, como "Cortes de imersão e cortes angulares". Abrir a capa de protecção inferior com uma alavanca para puxar para trás e soltar, logo que a lâmina de serra tenha entrado na peça a ser trabalhada. Em todos os outros trabalhos de serra é necessário que a capa de protecção inferior trabalhe automaticamente.

Não depositar a serra sobre a bancada de trabalho nem sobre o chão, sem que a capa de protecção inferior encubra a lâmina de serra. Uma lâmina de serra não utilizada, e em movimento por inércia, movimenta a serra no sentido contrário do corte e serra tudo que estiver no seu caminho. Observe o tempo de movimento de inércia da serra.

Utilize a cunha abridora apropriada para a lâmina de serra utilizada. A cunha de fenda deve ser mais espessa do que a espessura do tronco da lâmina de serrar, mas mais fina do que a largura dos dentes da lamina de serra.

Ajustar a cunha abridora como descrito na instrução de serviço. Uma espessura, posição e alinhamento errados podem ser a causa pela qual a cunha abridora não seja capaz de evitar um contra-golpe.

Utilizar sempre uma cunha abridora, a não ser para cortes de imersão. Montar a cunha abridora novamente após o corte de imersão. A cunha abridora atrapalha no caso de cortes de imersão e pode causar contra-golpes.

Para que a cunha abridora possa ter efeito, é necessário que se encontre na fenda de corte. No caso de cortes curtos, a cunha abridora não tem efeito para evitar contra-golpes.

Não operar a serra com uma cunha abridora torta. Já a menor perturbação pode retardar o fechamento da capa de protecção.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

É inadmissível a utilização de discos de serra que não correspondam às características especificadas nestas instruções de serviço.

Selecione uma folha de serra apropriada para o material a cortar.

Utilize apenas as lâminas para madeira especificadas neste manual, as quais se encontram em conformidade com a EN 847-1.

As rotações admissíveis da ferramenta de trabalho devem ser pelo menos tão elevadas como as rotações máximas indicadas na ferramenta eléctrica.

Os acessórios que rodam mais rapidamente do que o permitido podem partir-se e ser projectados.

É favor não instalar discos de lixar!

Não bloquear o interruptor quando a máquina for conduzida à mão.

## DICAS DE TRABALHO

Ajuste a velocidade de avanço para evitar um sobreaquecimento dos dentes das folhas de serra e a fundição do material plástico durante o corte.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra circular manual efectua cortes precisos à esquadria e à meia esquadria em madeira e plástico.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se de uma construção da classe de protecção II.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Não deixe que peças metálicas toquem nas fendas de circulação de ar - perigo de curto-circuitos.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cinto de segurança e a ficha estão danificados ou desgastados. Deixe um especialista reparar as peças danificadas.

Um pico de corrente causa variações de voltagem e pode afectar outros aparelhos eléctricos na mesma linha eléctrica. Ligue o dispositivo à tomada eléctrica com uma impedância de 0,3 Ω para minimizar as flutuações de voltagem.

Contacte o seu fornecedor de energia eléctrica para mais esclarecimentos.

## MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Certifique-se que desliga a ferramenta da rede eléctrica antes de instalar ou remover a lâmina serra.

Limpe o aparelho e o dispositivo de protecção com um pano seco.

Alguns detergentes danificam o plástico ou outras peças isoladas.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Retire regularmente o pó. Retire a serradura acumulada no interior da serra para evitar riscos de incêndio.

Mantenha o aparelho limpo e seco e livre de óleo ou graxa que saiu.

Verifique a função das tampas de protecção.

Uma manutenção e limpeza em intervalos regulares cuida de uma longa vida útil e de um manejo seguro.

Para evitar riscos de segurança, o cabo de conexão de rede deve ser trocado pelo fabricante ou pelo seu representante.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOLE

















ATENÇÃO! PERIGO!



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.

	Use protectores auriculares!
	Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.
	Use luvas de protecção!
	Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.
	Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.
	Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.
	Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.
	Velocidade em vazio
	Volts de CA
	Corrente alternada
	Marca de Conformidade Europeia
	Marca de Conformidade Britânica
	Marca de Conformidade Ucraniana
	Marca de Conformidade Eurasiática

## TECHNISCHE GEGEVENS CIRKELZAAGMACHINE SCS65 Q

Productienummer .....	3937 19 05...
.....	..000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen.....	1900 W
Onbelast toerental.....	6300 min <sup>-1</sup>
Zaagblad ø x boring ø .....	190x30 mm
Zaagblad ø x boring ø .....	2,4 mm
Zaagbladdikte .....	24 mm
Zaagdiepte bij 90° .....	0-65 mm
Zaagdiepte bij 45° .....	0-52 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014.....	5,5 kg

### Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrumniveau (Onzekerheid K=3dB(A)).....	93 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (Onzekerheid K=3dB(A)).....	104 dB(A)

### Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemisiewaarde a <sub>n,w</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WAARSCHUWING

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

## ⚠ VEILIGHEIDINSTRUCTIES VOOR CIRKELZAGEN

**⚠ GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van de zaagomgeving en het zaagblad. Houd met uw andere hand de extra handgreep of het motorhuis vast.** Als u de cirkelzaag met beide handen vasthoudt, kan het zaagblad deze niet verwonden.

**Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.

**Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

**Houdt het te zagen werkstuk nooit in uw hand of op uw been vast. Zet het werkstuk op een stabiele ondergrond vast.** Het is belangrijk om het werkstuk goed te bevestigen om het gevaar van contact met het lichaam, vastklemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.

**Houd de machine alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het zaagblad verborgen stroomleidingen of de eigen machinekabel kan raken.** Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

**Gebruik bij het schulpen altijd een aanslag of een rechte randgeleiding.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en verkleint de mogelijkheid dat het zaagblad vastklemt.

**Gebruik altijd zaagbladen met de juiste maat en vorm (stervormig of rond) van het opnameboorgat.** Zaagbladen die niet bij de montagegedelen van de zaagmachine passen, lopen niet rond en leiden tot het verliezen van de controle.

**Gebruik nooit beschadigde of verkeerde onderleggingen of schroeven voor het zaagblad.** De onderleggingen en schroeven voor het zaagblad zijn speciaal geconstrueerd voor deze zaagmachine, voor optimaal vermogen en optimale bedrijfszekerheid.

### Orzaken en voorkoming van een terugslag:

- een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend, klemmend of verkeerd gericht zaagblad, die ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaagmachine uit het werkstuk omhoogkomt en in de richting van de bedienende persoon beweegt;

- als het zaagblad in de zich sluitende zaagopening vasthaakt of vastklemt, wordt het geblokkeerd en slaat de motorkracht de machine in de richting van de bedienende persoon terug;

- als het zaagblad in de zaagopening wordt gedraaid of verkeerd wordt gericht, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand in het oppervlak van het werkstuk vasthaken, waardoor het zaagblad uit de zaagopening beweegt en achteruitspringt in de richting van de bedienende persoon.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van de zaagmachine. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

**Houd de zaagmachine met beide handen vast en houd uw armen zo dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten. Blijf altijd opzij van het zaagblad en breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen. De bedienende persoon kan

de terugslagkrachten echter beheersen wanneer geschikte maatregelen zijn getroffen.

**Als het zaagblad vastklemt of het zagen om een andere reden wordt onderbroken, laat u de aan/uit-schakelaar los en houd u de zaagmachine in het materiaal rustig tot het zaagblad volledig stilstaat. Probeer nooit om de zaagmachine uit het werkstuk te verwijderen of de machine achteruit te trekken zolang het zaagblad beweegt of een terugslag kan optreden.** Spoor de oorzaak van het klemmen van het zaagblad op en verwijder deze door geschikte maatregelen.

**Als u een zaagmachine die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagopening en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn vastgehaakt.** Als het zaagblad klemt, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken als de zaagmachine opnieuw wordt gestart.

**Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, in de buurt van de zaagopening en aan de rand.

**Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd gerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagopening een verhoogde wrijving, vastklemmen van het zaagblad of terugslag.

**Draai voor het zagen de instellingen voor de zaagdiepte en de zaaghoek vast.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad vastklemmen kan een terugslag optreden.

**Wees bijzonder voorzichtig als u invallend zaagt in een verborgen gedeelte, bijvoorbeeld een bestaande wand.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

**Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat voor het gebruik van de machine onderhoud uitvoeren als de onderste beschermkap en de veer niet correct werken.** Beschadigde delen, plakkende aanslag of ophoping van spanen laten de onderste beschermkap vertraagd werken.

**Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere zaagwerkzaamheden, zoals invallend zagen en haaks zagen. Open de onderste beschermkap met de terugtrekkende en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk is binnengedrongen.** Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.

**Leg de zaagmachine niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermde uitlopend zaagblad beweegt de zaagmachine tegen de zaagrichting en zaagt wat er in de weg komt. Let op de uitlooptijd van de zaagmachine.

**Gebruik een spouwmes dat bij het ingezette zaagblad past.** Het spouwmes moet dikker zijn dan het zaagblad maar dunner dan de tandbreedte van het blad.

**Stel het spouwmes in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven.** Verkeerde dikte, positie en richting kunnen een reden zijn dat het spouwmes een terugslag niet effectief voorkomt.

**Gebruik altijd het spouwmes, behalve bij invallend zagen.** Monteer het spouwmes na het invallend zagen weer. Het spouwmes stoot bij invallend zagen en kan een terugslag veroorzaken.

**Het spouwmes moet zich in de zaagopening bevinden om effectief te kunnen zijn.** Bij kort zagen is het spouwmes niet werkzaam ter voorkoming van een terugslag.

**Gebruik de zaagmachine niet met een verbogen spouwmes.** Reeds een geringe storing kan het sluiten van de beschermkap verlangzamen.

## VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Zaagbladen, waarvan de gegevens niet overeenkomen welke in de gebruiksaanwijzing staan, mogen niet gebruikt worden.

Kies een geschikt zaagblad voor het te zagen materiaal.

Gebruik alleen houtbewerkingsbladen aangegeven in deze handleiding die voldoen aan EN 847-1.

Het toelaatbare toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven.

Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.

Geen schuurschijven plaatsen!

Bij niet stationair gebruik de aan-uitschakelaar niet vastzetten.

## ARBEIDSinSTRUCTIES

Voorkom dat de zaagbladtanden oververhit raken en kunststof bij het snijden begint te smelten door de voortbewegingssnelheid dienovereenkomstig aan te passen.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De cirkelzaag is geschikt voor rechte zaagsnedes in hout, kunststof en aluminium.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

  
Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtron Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Vanwege kortsluitingsgevaar mogen metaaldeeltjes niet in de luchtschachten terechtkomen.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Controleer vóór elk gebruik het toestel, de voedings- en de verlengkabel, de veiligheidsriem evenals de stekker op beschadigingen en slijtage. Beschadigde onderdelen mogen alleen worden gerepareerd door een vakman.

Een stroomstoot veroorzaakt stroomschommelingen die andere elektrische producten op dezelfde stroomtoevoer kunnen beïnvloeden. Verbind het product met een stroombron waarvan de impedantie gelijk is aan 0,3 Ω om de spanningsschommelingen te minimaliseren.

Neem contact op met uw energieleverancier voor meer informatie.

## ONDERHOUD

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Zorg ervoor dat het werktuig van de stroomvoorziening wordt ontkoppeld voor u het zaagblad vastmaakt of verwijderd.

Reinig het apparaat en de veiligheidsinrichting met een droge doek.

Bepaalde reinigingsmiddelen tasten de kunststof of andere geïsoleerde onderdelen aan.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Verwijder regelmatig het stof. Verwijder het zaagsel dat zich binnen in de zaag heeft opgestapeld, om brandgevaar te voorkomen.

Houd het apparaat schoon en droog en vrij van lekkende olie en vet.

Controleer de werking van de veiligheidskappen.




Regelmatig uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden waarborgen een lange levensduur en een veilig gebruik.















Ter vermijding van veiligheidsrisico's moet de netkabel door de fabrikant of een van zijn vertegenwoordigers worden vervangen.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN

	OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!
	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
	Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.

	Draag oorbeschermers!
	Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.
	Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.
	Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
	Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.
	Onbelast toerental
	V ~
	Wisselstroom
	Europees symbol van overeenstemming
	Brits symbol van overeenstemming
	Oekraïens symbol van overeenstemming
	Euro-Aziatisch symbol van overeenstemming

## TEKNISCHE DATA RUNDSAV SCS65 Q

Produktionsnummer .....	3937 19 05... ...000001-999999
Nomineel optagen effect.....	1900 W
Omdrejningstal, ubelastet.....	6300 min <sup>-1</sup>
Savklinge-ø x hul-ø.....	190x30 mm
Klingetykkelse.....	2,4 mm
Savklinge.....	24 mm
Skæredybde ved 90°.....	0-65 mm
Skæredybde ved 45°.....	0-52 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014.....	5,5 kg

### Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A))..... 104 dB(A)

### Brug hørevern!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Vibrationseksponering a<sub>h,w</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ADVARSEL

Det vibrations- og støjmissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjmissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskellig tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjmissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx:

vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

**⚠ ADVARSEL. Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj.** En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

## ⚠ SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR RUNDSAVE

**⚠ FARE: Stik aldrig hånden ind i skærområdet eller ind til savklingen. Tag fat om støttegrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Når man holder rundsaven med begge hænder, kan man ikke komme til at skære fingrene på klingene.

**Stik aldrig hånden ind under arbejdsområdet.** Beskyttelses skjermen giver ingen beskyttelse mod klingene på emnets underside.

**Tilpas skæredybden efter arbejdsområdets tykkelse.** Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

**Hold aldrig et arbejdsområde i hånden eller over et knæ, når der skal saves i det. Emnet skal fikseres på et stabilt underlag.** Det er vigtigt at emnet er gjort godt fast, for at minimere risikoen for at komme til at save sig selv og for at klingene sætter sig fast eller kommer ud af kontrol.

**Hold altid kun fast på maskinen på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor der er risiko for at skæreværktøjet kan komme i kontakt med strømførende ledninger eller apparatets eget kabel.** Ved kontakt med en strømførende ledning står metaldelene på maskinen også under spænding og giver et elektrisk stød.

**Anvend altid et anslag eller et lige landstyr ved skæring på langs.** Det vil forbedre skærepræcisionen og reducere muligheden for, at savklingen kan sætte sig fast.

**Anvend altid en savklinge i den rigtige størrelse og med det passende spånkehul (f.eks. stjerneformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til monteringsdele på saven, vil køre ujævnt og kan nemt få maskinen til at gå ud af kontrol.

**Anvend aldrig beskadigede eller forkerte underlagsskiver eller skruer til savklingen.** Underlagsskiver og skruer til savklinger bliver konstrueret specielt til den enkelte sav, så man opnår optimal ydelse og driftssikkerhed.

### Årsager til og undgåelse af kast (kickback):

- kast betyder en pludselig reaktion på grund af at savklingen er klemt fast, sætter sig fast eller er monteret forkert, og som bevirker, at man mister kontrollen over saven, der bliver løftet opad og ud af arbejdsområdet og bliver slynget op mod brugeren;

- hvis klingene binder eller sætter sig fast i savsnittet, der lukker sig, bliver den blokeret, og motorkraften slynger maskinen tilbage mod brugeren;

- hvis savklingen drejes eller rettes forkert ind i savsnittet, kan tænderne i den bageste del af savklingen bide sig fast i arbejdsområdets overflade, og derefter vil klingene arbejde sig ud af snittet og saven blive slynget tilbage mod brugeren.

Et kast (kickback) opstår som følge af forkert brug eller misbrug af maskinen. Det kan undgås ved at tage nedenstående forholdsregler.

**Hold fast på saven med begge hænder og hold armene i en stilling, hvor De kan opfange styrken fra et kast. Stå altid på den ene side af savklingen, savklingen må aldrig stå på linje med kroppen.** Ved et kast kan rundsaven springe bagud, men brugeren kan opfange tilbageslagskraften, hvis man forholder sig rigtigt.

**Hvis savklingen binder eller savningen skal afbrydes af en anden grund, så slip start-/stop-kontakten og lad saven blive siddende i emnet, indtil savklingen står helt stille. Prøv aldrig på at tage saven ud af emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig eller der er risiko for kast.** Find ud af, hvorfor savklingen har sat sig fast, og træf egnede forholdsregler, så det ikke kan ske igen.

Når man igen vil starte en sav, som har sat sig fast i emnet, skal savklingen centreres i savsnittet, hvorefter man kontrollerer, at savtænderne ikke har sat sig fast i emnet. Hvis savklingen binder, kan den arbejde sig ud af arbejdsemnet og forårsage et kast, når man starter saven igen.

**Store plader skal afstøttes for at mindske risikoen for kast, på grund af at savklingen sætter sig fast.** Store plader har en tendens til at bøje ned i midten på grund af deres egenvægt. Plader skal afstøttes på begge sider, både i nærheden af savsnittet og ved pladens kant.

**Anvend aldrig en sløv eller beskadiget savklinge.** En savklinge med sløve eller forke rettede tænder giver et smal savsnit, som kan give en for høj friktion, få klingens til at sætte sig fast og forårsage kast.

**Skæredybden og skærevinklen skal indstilles og spændes fast, før man begynder at save.** Hvis indstillingen ændres under savningen, kan savklingen sætte sig fast og der kan opstå kast.

**Vær især forsigtig, hvis der skal udføres et "dyksnit" i et uoverskueligt område, f.eks. i en eksisterende væg.** Savklingen, der skal dykke ned, kan blive blokeret i skjulte genstande og give kast.

**Kontroller af fjedrene til den nederste beskyttelseskappe fungerer ordentlig. Få udført service på maskinen, før den bruges igen, hvis den nederste beskyttelseskappe og fjederen ikke fungerer korrekt.** Den nederste beskyttelseskappe kan gå trægt, hvis der er beskadigede dele, klæbrige rester eller

**Den nederste beskyttelseskappe må kun åbnes manuelt i forbindelse med specielle snit, f.eks. "dyk – og vinkelsnit".** Åbn den nederste beskyttelseskappe med tilbagetrækshåndtaget og slip håndtaget igen, så snart savklingen er trængt ned i arbejdsemnet. Ved alle andre former for savning skal den nederste beskyttelseskappe fungere automatisk.

**Læg aldrig saven fra Dem på et arbejdsbord eller på jorden, uden at den nederste beskyttelseskappe dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb vil få saven til at flytte sig baglæns og vil save i altting, der kommer i vejen for den. Derfor er det vigtigt at holde øje med savens efterløbstid.

**Anvend en spaltekniv, der passer til den isatte savklinge.** Spaltekniven skal være tykkere end klingens krop, men tyndere end klingens tandbredde.

**Juster spaltekniven, som beskrevet i betjeningsvejledningen.** En forke tykkelse, position og justering kan være grunden til, at spaltekniven ikke kan forhindre et kast effektivt.

**Anvend altid spaltekniven, undtagen ved dyksnit.** Monter spaltekniven igen efter dyksnittet. Spaltekniven er i vejen ved dyksnit og kan udløse et kast.

**For at spaltekniven skal kunne virke, skal den sidde i savsnittet.** Ved korte snit er spaltekniven uvirksom og kan ikke forhindre et kast.

**Saven må aldrig bruges, hvis spaltekniven er bøjet.** Bare en lille fejl kan få beskyttelseskappen til at lukke sig langsommere.

## YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

**Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Savklinger, som ikke svarer til data i denne brugsanvisning, må ikke anvendes.

Vælg en savklinge, som passer til det emne, der skal skæres over.

Til træbearbejdning må kun anvendes klinger angivet i denne vejledning, som lever op til EN 847-1.

Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal mindst være så høj som den maksimale hastighed, der er angivet på elektroværktøjet.

Tilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan brække og de enkelte dele flyve fra hinanden.

Slibeskiver må ikke indsættes

Ind-/udkobler blokeres ikke i manuel drift.

## ARBEJDSANVISNINGER

Undgå ved en tilpasset fremføringshastighed en overopvarmning af savklingens tænder og ved skæring i plast, at materialet smelter.

## TILTÆNKT FORMÅL

Håndrundsaven kan bruges til savning af lige snit i træ, kunststof og aluminium.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1-2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Metaldele må ikke trænge ind i ventilationsåbningerne, da dette kan føre til kortslutning

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Inden hver brug skal apparatet, tilslutningskablet, forlængerledning, sikkerhedssele og stik kontrolleres for beskadigelse og ældning. Få beskadigede dele repareret af en fagmand.

En strømspids forårsager spændingssvingninger og kan påvirke andre elektriske produkter tilsluttet samme strømforsyningslinje. Produktet skal sluttes til en strømforsyning med en impedans svarende til 0,3 Ω for at minimere spændingssvingninger.

Kontakt dit elselskab for nærmere oplysninger.

## VEDLIGEHOOLDELSE

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Husk at afbryde værktøjet fra strømforsyningen inden montering eller udtagning af savklingen.

Rengør maskinen og beskyttelsesudstyret med en tør klud.

Nogle rengøringsmidler beskadiger plast eller andre isolerede dele.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Fjern regelmæssigt støvet. Fjern savspånerner, der har samlet sig inde i saven, for at undgå risici for brand.

Maskinen skal holdes ren og tør samt fri for olie og fedt, der er løbet ud.

Tjek beskyttelsesskærmenes funktion.

Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring sørger for en lang holdbarhed og en sikker håndtering.












For at undgå sikkerhedsrisici skal udskiftningen af nettilslutningsledningen gennemføres af producenten eller dennes repræsentant.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele.

Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det seksificerede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER

	VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!
	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.
	Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.
	Brug høreværn!
	Benyt egnet åndedrætsværn.
	Brug beskyttelseshandsker!
	Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.
	Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.
	Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.
	Kapslingsklasse II elværktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.
$n_0$	Omdrejningstal, ubelastet
$V$	Veksel-spænding
	Vekselstrøm
	Europæisk konformitetsmærke
	Britisk konformitetsmærke
	Ukrainsk konformitetsmærke
	Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA	SIRKELSAG	SCS65 Q
Produksjonsnummer.....	3937 19 05...	..000001-999999
Nominell inngangseffekt .....	1900 W	
Tomgangsturtall .....	6300 min <sup>-1</sup>	
Sagblad-ø x hull-ø .....	190x30 mm	
Sagebladtykkelse .....	2,4 mm	
Bladtenner .....	24 mm	
Kutttybde ved 90° .....	0-65 mm	
Kutttybde ved 45° .....	0-52 mm	
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014.....	5,5 kg	

#### Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bemålte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)

Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)

#### Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.

Svingningsemisjonsverdi a<sub>n,w</sub> ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### ADVARSEL

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jmfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

#### ⚠ SIKKERHETS INSTRUKSER FOR SIRKELSAGER

**⚠ FARE: Pass på at hendene ikke kommer inn i sagområdet og opp i sagbladet. Hold ekstrahåndtaket eller motorhuset fast med den andre hånden.** Når begge hendene holder sirkelsagen, kan sagbladet ikke skade hendene.

**Ikke grip under arbeidsstykket.** Verneedselet kan ikke beskytte deg mot sagbladet under arbeidsstykket.

**Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket.** Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

**Hold aldri arbeidsstykket som skal sages fast med hånden eller over benet. Sikre arbeidsstykket på et stabilt underlag.**

Det er viktig å feste arbeidsstykket godt for å minimere faren ved kroppskontakt, fastklemming av sagbladet eller hvis du mister kontrollen.

**Hold maskinen kun på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der skjæreverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne maskinledningen.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalldele under spenning og fører til elektriske støt.

**Ved langsskjæring må du alltid bruke et anlegg eller en rett kantføring.** Dette forbedrer skjærenøyaktigheten og reduserer muligheten til at sagbladet klemmer.

**Bruk alltid sagblad med rett størrelse og med passende festehull (f.eks. stjerne-formet eller rund).** Sagblad som ikke passer sammen med sagens montasjedeler, går rundt og fører til tap av kontrollen.

Bruk aldri skadede eller gale sagblad-underlagsskiver eller -skruer. Sagblad-underlagsskivene og -skruene ble spesielt

konstruert for denne sagen, slik at det oppnås en optimal ytelse og driftsikkerhet.

#### Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås.

- Et tilbakeslag er en plutselig reaksjon fra et sagblad som har hengt seg opp, klemt seg fast eller galt innrettet, og som fører til at en ukontrollert sag løftes opp og beveger seg ut av arbeidsstykket og i retning av brukeren.

- Hvis et sagblad henger seg opp eller klemmer seg fast i en sagespalte som lukkes, blokkerer sagen og motorkraften slår sagen tilbake i retning av brukeren.

- Hvis et sagblad dreies galt eller rettes galt opp i sagsnittet, kan tennene til bakre sagbladkant kile seg fast i overflaten til arbeidsstykket, slik at sagbladet beveger seg ut av sagespalten og sagen springer tilbake i retning av brukeren.

Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av sagen. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående.

**Hold sagen godt fast og plasser armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter. Opphold deg alltid på siden av et sagblad, la aldri sagbladet være i en linje med kroppen din.** Ved et tilbakeslag kan sirkelsagen rykke bakover, men brukeren kan beherske tilbakeslagskreftene, hvis det ble utført egnede tiltak.

**Hvis et sagblad klemmer fast eller sagingen avbrytes av andre grunner må du slippe på-/av-bryteren og holde sagen rolig i materialet til sagbladet står helt stille. Forsøk aldri å fjerne sagen fra et arbeidsstykke eller trekke den bakover så lenge sagbladet beveger seg eller det kan oppstå et tilbakeslag.** Finn årsaken til at sagbladet er klemt fast og fjern denne årsaken med egnede tiltak.

**Hvis du vil starte en sag som står fast i arbeidsstykket igjen, sentrerer du sagbladet i sagespalten og kontrollerer om sagtennene ikke har kilt seg fast i arbeidsstykket.** Hvis sagbladet klemmer seg fast, kan det bevege seg ut av arbeidsstykket eller forårsake et tilbakeslag når sagen starter igjen.

**Støtt store plater for å redusere risikoen for tilbakeslag fra et fastklemt sagblad.** Store plater kan bøyes av sin egen vekt. Platene må støttes på begge sider, både i nærheten av sagespalten og på kanten.

**Bruk ikke butte eller skadede sagblad.** I en for smal sagespalte forårsaker sagblad med butte eller galt opprettede tenner stor friksjon, fastklemming av sagbladet eller tilbakeslag.

**Trekk fast skjæredybde- og skjærevinkelinnstillingene fast før sagingen.** Hvis innstillingene forandrer seg i løpet av sagingen, kan sagbladet klemmes fast og det kan oppstå et tilbakeslag.

**Vær spesielt forsiktig når du utfører en "innstikksaging" i et skjult område, f.eks. en eksisterende vegg.** Det innstikkende sagbladet kan blokkere ved saging i skjulte objekter og forårsake et tilbakeslag.

**Kontroller fjærens funksjon for nedre verneedselet. La maskinen gjennomgå service før bruk, hvis nedre verneedselet og fjær ikke virker feilfritt.** Skadede deler, klebrige avleiringer eller sponhauger medfører at nedre verneedselet reagerer forsinket.

**Åpne det nedre verneedselet manuelt kun ved spesielle snitt, som "innstikk- og vinkelsnitt".** Åpne det nedre verneedselet med tilbaketrekkingsarmen og slipp den når sagbladet er trengt inn i arbeidsstykket. Ved alle andre typer saging må det nedre verneedselet fungere automatisk.

**Legg ikke sagen på arbeidsbenken eller gulvet uten at nedre verneedselet dekker over sagbladet.** Et ubeskyttet sagblad som fortsatt roterer beveger sagen i motsatt retning av skjæreretningen og sager alt som er i veien. Ta hensyn til tiden sagen fortsatt roterer etter at den er slått av.

**Bruk en passende spaltekniv for det innsatte sagbladet.**

Spaltekniven må være tykkere enn stambladtykkelsen til sagbladet, men tynnere enn tannbredden til sagbladet.

**Juster spaltekniven som beskrevet i bruksanvisningen.** Gal tykkelse, posisjon og oppretting kan være grunnen til at spaltekniven ikke virkelig forhindrer et tilbakeslag.

**Bruk alltid spaltekniven, unntatt ved innstikksaging.** Monter spaltekniven igjen etter innstikksagingen. Spaltekniven forstyrrer ved innstikksaging og kan forårsake et tilbakeslag.

**Spaltekniven må befinne seg i sagespalten for at den kan virke.** Ved korte snitt virker ikke spaltekniven, slik at tilbakeslag forhindres.

**Ikke bruk sagen med bøyd spaltekniv.** Allerede en liten forstyrrelse kan forårsake et verneedselet stenger langsommere.

#### YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnede støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Ikke bruk sagblad som ikke er i tråd med egenskapene i denne bruksanvisningen.

Bruk sagblad som er egnet for materialet som skal sages.

Bare blad egnet for tre-arbeide bør benyttes, i følge retningslinjer i håndboken EN 847-1.

Det tillatte omdreiningstallet til elektroverktøyet må være minst så høyt som det maksimale omdreiningstallet som er oppgitt på elektroverktøyet.

Tilbehør som dreier seg raskere enn tillatt kan brette og slynges rundt.

Bruk ikke slipeskiver.

På-/av-bryteren må ikke klemmes fast under håndholdt drift.

#### ARBEIDSINSTRUKSJONER

Unngå, ved bruk av en tilpasset starthastighet, overoppheting av sagbladets tenner og ved kutting av plastikk at materialet smelter.

#### FORMÅLSMESSIG BRUK

Sirkelsagen kan brukes til saging av rette kutt i treverk, plast og aluminium.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

#### EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

På grunn av kortslutningsfare må metalldele ikke komme inn i lufteåpningene.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller før hvert bruk apparatet, tilslutningskabelen, sikkerhetsbeltet og støpselet på skader og slitasje. Skadede deler skal bare repareres av en fagmann.

Strømstans skaper spenningsvariasjoner og kan påvirke andre elektriske apparater på den samme kursen. Koble produktet til en strømforsyning med en impedans lik 0,3 Ω for å minimere spenningssvingninger.

Kontakt det lokale energiverket for å få en ytterligere klargjøring



## VEDLIKEHOLD

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Vær sikker på at støpslet er trukket ut av strømkontakten før det demonteres eller monteres sagblad.

Rengjør apparatet og verneinnretningen med en tørr klut.

Noen rensemidler skader plastikken eller andre isolerte deler.

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Fjern støv regelmessig. For å unngå risikoen for brann må du fjerne sagspon som samler seg inne i sagen.

Hold apparatet rent, tørt og fritt for oljen og fett som skilles ut.

Kontroller funksjonen til vernehettene.

















Regelmessig vedlikehold og rengjøring sørger for lang levetid og sikker håndtering.

For å unngå sikkerhetsfarer, må nettilkoblingsledningen skiftes ut av produsenten eller en av hans representanter.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER

	OBS! ADVARSEL! FARE!
	Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
	Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.
	Bruk hørselsvern!
	Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.
	Bruk vernehansker!
	Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.
	Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.
	Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.
	Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggsvernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.
$n_0$	Tomgangsturtall
V	Volt
	Vekselstrøm
	Europeisk samsvarsmerke
	Britisk samsvarsmerke
	Britisk samsvarsmerke
	Ukrainsk samsvarsmerke
	Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNISKA DATA

TEKNISKA DATA	CIRKELSÅG	SCS65 Q
Produktionsnummer .....	3937 19 05..	...000001-999999
Nominell opptagen effekt .....	1900 W	
Obelastet varvtal .....	6300 min <sup>-1</sup>	
Sågklinga-ø x hål-ø .....	190x30 mm	
Sågklingens tjocklek .....	2,4 mm	
Sågbladständer .....	24 mm	
Skårdjup vid 90° .....	0-65 mm	
Skårdjup vid 45° .....	0-52 mm	
Vikt enligt EPTA 01/2014 .....	5,5 kg	

### Buller-/vibrasjonsinformasjon

Måtværdene har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)

Ljudeffektnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Vibrationsemissionsvärde  $a_{h,w}$  ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Onoggrannhet K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### WARNING

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmåtts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**⚠ WARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

### ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR CIRKELSÅGAR

**⚠ FARA: Håll händerna på betryggande avstånd från sågområdet och sågklingan. Håll andra handen på stödhandslaget eller motorhuset.** Om båda händerna hålls på sågen kan de inte skadas av sågklingan.

**För inte in handen under arbetsstycket.** Klingskyddet kan under arbetsstycket inte skydda handen mot sågklingan.

**Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

**Arbetsstycket som ska sågas får aldrig hållas i handen eller över benen. Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket hålls fast ordentligt för undvikande av kontakt med kroppen, inklämning av sågklinga eller förlorad kontroll över sågen.

**Håll fast sågen endast vid de isolerade handtagen när sågning utförs på ställen där sågklingan kan skada dolda ledningar eller egen nätsladd.** Om sågen kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts sågens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.

**Vid längsriktad sågning ska alltid ett anslag eller en rak kantsstyrning användas.** Detta förbättrar snittnoggrannheten och minskar risken för att sågklingan kommer i kläm.

**Använd alltid sågklingor med rätt storlek och lämpligt infästningshål (t.ex. i stjärnform eller rund).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringskomponenter roterar runt och leder till att kontrollen förloras över sågen.

**Använd aldrig skadade eller felaktiga underläggsbrickor eller skruvar för sågklingan.** Underläggsbrickorna och skruvarna för

sågklingan har konstruerats speciellt för denna såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

### Orsaker för och eliminering av bakslag:

- ett bakslag är en plötslig reaktion hos en sågklinga som hakat upp sig, klämts fast eller är fel inriktad och som leder till att sågen okontrollerat lyfts upp ur arbetsstycket och kastas mot användaren;

- om sågklingan hakar upp sig eller kläms fast i sågspåret som går ihop, kommer klingan att blockera varefter motorkraften kastar sågen i riktning mot användaren;

- om sågklingan snedvrids i sågspåret eller är fel inriktad, kan tänderna på sågklingans bakre kant haka upp sig i arbetsstyckets yta varvid sågklingan går ur sågspåret och hoppar bakåt mot användaren.

Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av sågen. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

**Håll stadigt i sågen med båda händerna och håll armarna i ett läge som möjliggör att hålla stånd mot de bakslagskrafter som eventuellt uppstår. Stå alltid på sidan om sågklingan; håll aldrig sågklingan i linje med kroppen.** Vid ett bakslag kan cirkelsågen hoppa bakåt men användaren kan behålla bakslagskraften om lämpliga åtgärder vidtagits.

**Om sågklingan kommer i kläm eller sågning avbryts av annan orsak, släpp Till-Från strömställaren och håll kvar sågen i arbetsstycket tills sågklingan stannat fullständigt. Försök aldrig dra sågen ur arbetsstycket eller bakåt så länge sågklingan roterar eller risk finns för att bakslag uppstår. Lokalisera orsaken för inklämd sågklinga och avhjälj felet.**

**Vill du återstarta en såg som sitter i arbetsstycket centrera sågklingan i sågspåret och kontrollera att sågklingans tänder inte hakat upp sig i arbetsstycket.** Är sågklingan inklämd kan den gå upp ur arbetsstycket eller orsaka bakslag vid återstart av sågen.

**Stöd stora skivor för att reducera risken för ett bakslag till följd av inklämd sågklinga.** Stora och tunga skivor kan böjas ut. Skivorna måste därför stödjas på båda sidorna både i närheten av sågspåret och vid skivans kanter.

**Använd inte oskarpa eller skadade sågklingor.** Sågklingor med oskarpa eller fel inriktade tänder medför till följd av ett för smalt sågspår ökad friktion, inklämning av sågklingan och bakslag.

**Före sågning påbörjas dra stadigt fast inställningsanordningarna för sågdjup och snittvinkel.** Om inställningarna förändras under sågning kan sågklingan klämmas fast och orsaka bakslag.

**Var speciellt försiktig vid "insågning" på ett dolt område, t.ex. i en färdig vägg.** Den inträngande sågklingan kan blockera vid sågning i dolda objekt och förorsaka bakslag.

**Kontrollera funktionen på fjädern till det undre klingskyddet. Låt sågen repareras innan den tas i bruk om undre klingskyddet eller fjädern inte fungerar felfritt.** Skadade delar, klubbiga avlagringar eller anhopning av spån kan hindra det undre klingskyddets rörelse.

**Öppna det undre klingskyddet för hand endast vid speciella snitt som t.ex. "Insågning och vinkelsnitt".** Öppna det undre klingskyddet med återdragningspaken och släpp den så fort sågklingan gått in i arbetsstycket. Vid all annan sågning måste det undre klingskyddet fungera automatiskt.

**Se till att sågklingan skyddas av det undre klingskyddet när sågen läggs bort på arbetsbänk eller golv.** En oskyddad och roterande sågklinga förflyttar sågen bakåt och kan säga allt som är i vägen. Beakta även sågens eftergång.

**Använd endast den klyvkniv som passar till aktuell sågklinga.** Klyvkniven måste vara tjockare än sågklingans stamblad men tunnare än tandbredden på sågklingan.

**Justera klyvkniven enligt beskrivning i bruksanvisningen.** Fel tjocklek, läge och inriktning kan vara orsaken till att klyvkniven inte effektivt förhindrar ett bakslag.

**Använd alltid klyvkniven förutom vid insågning.** Återmontera klyvkniven efter utförd insågning. Klyvkniven stör vid insågning och kan orsaka ett bakslag.

**För att klyvkniven ska fungera måste den sitta i sågspåret.** Vid korta snitt kan klyvkniven inte förhindra ett bakslag.

**Sågen får inte användas med deformerad klyvkniv.** Redan en liten störning kan bromsa upp klingskyddets stängning.

## ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSPÅBUD

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de när kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Sågklinga, vars värden inte överensstämmer med data i denna bruksanvisning, får ej användas.

Välj en sågklinga som lämpar sig för materialet som ska sågas. Använd endast sågblad för träbearbetning som uppfyller EN 847-1 och anges i denna manual.

Det tillåtna varvtalet för insatsverktyget måste minst vara så högt som angivet högsta varvtal på elektroverktyget. Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet, kan gå sönder och flyga omkring.

Slipskivor får inte användas!

Läs ej strömbrytaren vid sågning för hand.

## ARBETSANVISNINGAR

Se till att matningshastigheten inte är för hög för att förhindra att sågbladets kuggar blir för varma och att materialet smälter när du sågar i plast.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Cirkelsågen kan användas till raka skär i trä, plast och aluminium.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

**OBS!** Undvik att metalldelar hamnar i luftslitsarna - risk för kortslutning!

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Kontrollera verktyget resp. maskinen, anslutningskabeln, skarvkabeln, säkerhetsremmen och stickproppen innan varje användning om de är skadade eller har äldrats. Endast en fackman får reparera skadade delar.

Spänningstopp ger spänningsvariationer och kan påverka andra elektrisk produkter anslutna till samma källa. Anslut produkten till en strömkälla med impedans motvarande 0,3 Ω för att minimera svängningar.

Kontakta din elleverantör för ytterligare klargöranden.

## SKÖTSEL

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Koppla alltid bort verktyget från eluttaget innan du sätter dit eller tar bort sågklingan.

Rengör både verktyget och skyddsanordningen med en torr trasa.

En del rengöringsmedel skadar plastmaterialet eller andra isolerade delar på verktyget.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Avlägsna dammet regelbundet. Avlägsna sågspånen inne i sågen för att förhindra brandrisk.

Se till att verktyget alltid är rent och torrt samt fri från olja eller fett.

Kontrollera alltid skyddskåparnas felfria funktion.

Regelbundet underhåll och regelbunden rengöring är förutsättning för en lång livslängd och säker användning.

För att undvika säkerhetsrisker ska utbyte av nätkabel utföras av tillverkaren eller någon av tillverkarens företrädare.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

## SYMBOLER

	OBSERVERA! VARNING! FARA!
	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
	Använd alltid skyddsglasögon.
	Använd hörselskydd!
	Bär därför lämplig skyddsmask.
	Bär skyddshandskar!
	Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.
	Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.
	Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.
	Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.
$n_0$	Tomgångsvarvtal, obelastad
$V$	Volts Växelström
	Växelström
	Europeiskt konformitetsmärke

	Britiskt konformitetsmärke
	Ukrainskt konformitetsmärke
	Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT	PYÖRÖSAHA	SCS65 Q
Tuotantonumero .....		3937 19 05... ..00001-999999
Nimellinen teho.....		1900 W
Kuormittaman kierros-luku .....		6300 min <sup>-1</sup>
Sahanterän ø x reiän ø .....		190x30 mm
Sahanterän paksuus.....		2,4 mm
Terän hampaat.....		24 mm
Leikkaussyvyys 90° .....		0-65 mm
Leikkaussyvyys 45° .....		0-52 mm
Paino EPTA-menetelyn 01/2014 mukaan.....		5,5 kg

#### Melunpäästö- /tärimä tiedot

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))..... 104 dB(A)

#### Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna

EN 62841 mukaan.

Värähtelyemissioarvo a<sub>h,w</sub> ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### VAROITUS

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärimä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan alistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärimä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin ei varusteiden kanssa tai huonosti huoletettuna, voi tärimä- ja melupäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa alistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärimä- ja melualtistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea alistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävaroitukset, joilla voidaan suojata käyttäjää tärimän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsin lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

**VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelevä, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana.** Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

#### ▲ PYÖRÖSAHOJEN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

**▲ VAARA:** Pidä kädet loitolla sahausalueelta ja sahanterästä. Pidä toinen käsi lisäkavhassa tai moottorikotelossa. Kun molemmat kädet pitävät pyörösaaha, sahanterä ei pysty vahingoittamaan niitä.

**Älä pane käsiä työkappaleen alle.** Suojus ei pysty suojaamaan käsiä sahanterältä, jos ne ovat työkappaleen alapuolella.

**Aseta leikkaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan.**

Työkappaleen alla tulisi terää näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

**Älä koskaan pidä sahattavaa työkappaleella kädessä tai jalkojen päällä. Tue työkappaleita tukevaa alustaa vasten.** On tärkeää kiinnittää työkappale hyvin, jotta kosketus kehoon, sahanterän jääminen puristukseen ja hallinnan menettäminen estyisi.

**Tartu laitteeseen ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös koneen metalliosat jännitteiseksi ja johtaa sähköiskuun.

**Käytä aina oikean kokoisia sahanteriä sopivalla kiinnitysreiällä (timantinmuotoinen tai pyöreä).** Tämä parantaa sahaustarkkuutta ja pienentää riskin, että sahanterä jää puristukseen.

**Käytä aina oikean kokoisia ja kiinnityslaippaan sopivia sahanteriä (timantinmuotoinen tai pyöreä).** Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin pyörivät epäkeskeisesti ja johtavat sahan hallinnan menettämiseen.

**Älä koskaan käytä vaurioituneita sahanterän kiinnityslaattoja tai -pulttia.** Sahanterän kiinnityslaatat ja -pultit on suunniteltu erityisesti sahaksi varten, antaen parasta mahdollista tehokkuutta ja toimintavarmuutta.

#### Takaiskun syy ja miten sen estät:

- takaisku on äkillinen reaktio, joka johtuu kiinni tarttuneesta, puristukseen jääneestä tai väärin suunnatusta sahanterästä, joka saa hallitsemattoman sahan ponnahtelemaan ylös työkappaleesta käyttäjää kohti;

- jos sahanterä tarttuu tai jää puristukseen sulkeutuvaan sahausuraan, sitä jarrutetaan voimakkaasti ja moottorin voima saattaa sahan ponnahtamaan taaksepäin käyttäjää kohti;

- jos sahanterä kääntyy tai suunnataan väärin sahausurassa, saattavat sahanterän takareunan hampaat tarttua työkappaleen yläpintaan, jolloin sahanterä kipeää ylös urasta ja saha hypähtää käyttäjää kohti.

Takaisku johtuu sahan väärinkäytöstä tai sahan käytöstä väärään tarkoitukseen tai väärissä olosuhteissa. Se voidaan estää sopivin varoitoimin, joita eselletään seuraavassa.

**Pidä sahaa tukevasti kaksin käsin ja saata käsivarret asentoon, jossa voit vastustaa takaiskun voimaa. Pidä kehosi jommallakummalli puolella sahanterää, mutta ei linjalla sahanterän kanssa.** Takaiskussa sinkoutuu pyörösaaha taaksepäin, käyttäjä voi kuitenkin hallita takaiskuvoimia, jos vain noudatetaan määrättyjä varoitoimia.

**Jos sahanterä jää puristukseen tai jos sahaus keskeytetään muusta syystä, tulee päästää ote käynnistyskytkimestä ja pitää saha paikoillaan, kunnes terä on pysähtynyt täysin. Älä koskaan koeta vetää sahanterää ylös työkappaleesta tai taaksepäin niin kauan kuin sahanterä pyörii, se saattaa johtaa takaiskuun.** Etsi syy sahanterän puristukseen ja poista se sopivin toimenpitein.

**Kun tahdot käynnistää uudelleen sahan, joka on työkappaleessa, keskitä sahanterä sahausurassa ja tarkista, että hampaat eivät ole tarttuneet työkappaleeseen.** Jos

sahanterä on puristuksessa, se saattaa kivetä ylös työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun saha käynnistetään.

**Tue isot levyt, sahanterän puristuksen aiheuttaman takaiskuvaaran minimoimiseksi.** Suurilla levyillä on taipumus taipua oman painonsa takia. Levyt tulee tukea molemmilta puolilta, sekä sahanterän vierestä, että reunosta.

**Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä.** Sahanterät, joissa on tylsät tai väärin suunnatut hampaat tekevät liian ahtaan sahausuran, mikä johtaa liialliseen kitkaan, sahanterän puristukseen ja takaiskuun.

**Kiristä sahausussyvyyden ja leikkauskulman säätöruuvit kiinni.**

Jos muutät säätöjä sahausuon aikana, saattaa se johtaa sahanterän puristukseen ja takaiskuun.

**Ole erityisen varovainen kun sahaat ”upposahauksen” peitossa olevaan alueeseen, esim. seinään.** Sahanterä saattaa upotessaan osua piilossa oleviin kohteisiin, jotka aiheuttavat takaiskun.

**Tarkista alemman suojuksen jousen toiminta. Anna huoltaa saha, jos alempi suojuus tai jousi ei toimi moitteettomasti.** Alempi suojuus saattaa toimia jähkäläikeisesti johtuen voitoituneista osista, tahmeista kerrostumista tai lastukasaantumista.

**Avaa alempi suojuus käsin vain erikoisissa sahausuksissa, kuten ”uppo- ja kulmasahauksissa”. Avaa alempi suojuus nostovivulla, ja päästä se vapaaksi heti, kun sahanterä on onpunnut työkappaleeseen.** Kaikissa muissa sahaustöissä alemman suojuksen tulee toimia automaattisesti.

**Älä aseta sahaa työpenkille tai lattialle, ellei alempi suojuus peitä sahanterää.** Suojaamatonta jälkikävyä sahanterä kuljettaa sahaa taaksepäin ja sahaa kaiken, mikä osuu sen tielle. Ota huomioon, että kestäähän vähän aikaa ennen kuin sahanterä pysähtyy, virran katkaisun jälkeen.

**Käytä halkaisukillaa, joka sopii käytössä olevalle sahanterälle.** Halkaisukillaan on oltava sahanterän runkoa paksumpi, mutta hammasleyveyttä kapeampi.

**Säädä halkaisukillaa käyttöohjeessa selostetulla tavalla.** Väärä paksumpi, asento tai suuntaus saattaa johtaa siihen, että halkaisukilla toimii tehottomasti takaiskun estämisessä.

**Käytä aina halkaisukillaa, paitsi upposahauksissa.** Asenna halkaisukilla takaisin heti upposahauksen jälkeen. Upposahauksissa halkaisukilla on tiellä, ja saattaa johtaa takaiskuun.

**Halkaisukillaan tulee sijaita sahausurassa, voidakseen toimia.** Lyhyissä sahausuksissa ei halkaisukilla auta takaiskun estämisessä.

**Älä käytä sahaa, jos halkaisukilla on taipunut.** Pienikin häiriö saattaa hidastaa suojuksen sulkeutumista.

#### TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

**Käytä korvasuojia.** Alistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkasineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Työstössäsä syntyy pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Sahanteriä, joiden tunnustetiedot erivät tästä käyttöohjeesta, ei saa käyttää.

Valitse sahattavalle materiaalille sopiva sahanterä.

Käytä vain tässä käyttöoppaassa määritellyjä puuntuystöteriä, jotka vastaavat standardia EN 847-1.

Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun täytyy olla vähintään yhtä korkea kuin sähkötyökalulla ilmoitettu korkein kierros-luku. Sallittua nopeammin pyörivät lisävarusteet voivat rikkoutua ja lentää ympäriinsä.

Ei saa käyttää himalaikkuja!

Käynnistyskytkintä ei saa käsinohjauksahauksessa lukita.

#### TYÖSKENTELYOHJEITA

Vältä sahanterän hampaiden ylikuumeneminen käyttämällä tarkoitukseen sopivaa nopeutta. Tätä vältetään myös materiaalin sulaminen muovia sahattaessa.

#### TARKOITUKSENMIUKAINEN KÄYTTÖ

Elektroninen pyörösaaha sahaa tarkasti pitkittäin ja jiriin puuta, muoveja ja alumiinia.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

#### EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa ”Tekniset tiedot” kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### VERKKOLITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Ulkoikäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojajatkimilla (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkoikäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Älä päästä metalliesineitä tuuletusaukkoihin - oikosulkuvaara

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taakseen.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa, turvavyössä ja pistokkeessa ole vaurioita tai haurastumista. Anna ainoastaan alan ammattihenkilön korjata vialliset osat.

Virtapiikki aiheuttaa jännitteen heilahtelua ja voi vaikuttaa muihin samaan syyttöverkkoon kytkettyihin tuotteisiin. Minimoidaksesi jänniteheilahtelun kytke tuote pistorasiaan, jonka impedanssi on 0,3 Ω.

Lisätietoja saa sähköyhtiöltä.



## HUOLTO

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Muista irrottaa laite virtalähteestä, ennen kuin kiinnität tai irrotat sahanterän.

Puhdista laite ja suojavarusteet kuivalla liinalla.

Monet puhdistusaineet vahingoittavat muovia tai muita eristettyjä osia.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Poistakaa pöly säännöllisesti. Poistakaa sahan sisäosiin kertyneet sahanpurut palovaaran välttämiseksi.

Pidä laite puhtaana ja kuivana ja poista ulos valunut öljy tai rasva heti.

Tarkasta suojakupujen toiminta.

Säännöllinen huolto ja puhdistus varmistavat pitkän eliniän ja turvallisen käsittelyn.

Turvallisuusriskien välttämiseksi verkkojohdon vaihtamisen saa tehdä vain valmistaja tai hänen valtuutettu edustajansa.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaan konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

## SYMBOLIT

	HUOMIO! VAROITUS! VAARA!
	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.
	Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia!
	Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.
	Käytä suojakäsineitä!
	Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.
	Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.
	"Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista."
	"Suojaaluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojojohtimen liittämiseen tarvittavia varusteita."
	Kuormittamaton kierroslukku
	Jännite AC
	Vaihtovirta
	Euroopan säännönmukaisuusmerkki
	Britannian säännönmukaisuusmerkki
	Ukrainan säännönmukaisuusmerkki
	Euraasian säännönmukaisuusmerkki

## TEKNIIKA SITOIEIJA ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ SCS65 Q

Αριθμός παραγωγής.....	3937 19 05... ...000001-999999
Όνομαστική ισχύς .....	1900 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο .....	6300 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος λειπίδας πριονιού x διάμετρος διάτρησης .....	190x30 mm
Διάμετρος λειπίδας πριονιού x διάμετρος διάτρησης .....	2,4 mm
Πάχος πριονοδίσκου .....	24 mm
Βάθος τομής στους 90° .....	0-65 mm
Βάθος τομής στους 45° .....	0-52 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 .....	5,5 kg

### Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....	93 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....	104 dB(A)

### Φοράτε προστασία ακοής (ωσπίδες)!

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>h,w</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

### ▲ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΑ.

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Μη βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή του πριονιού ή στον πριονοδίσκο. Κρατάτε με το άλλο [το δεύτερο] χέρι σας την πρόσθετη λαβή ή το περίβλημα του κινητήρα.** Όταν κρατάτε το δισκοπρίο και με τα δύο σας χέρια τότε ο πριονοδίσκος δεν μπορεί να σας τραυματίσει.

**Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το υπό καταργασία τεμάχιο.** Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να τα προστατέψει από τον πριονοδίσκο όταν αυτά βρίσκονται κάτω από το υπό καταργασία τεμάχιο.

**Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό καταργασία τεμαχίου.** Κάτω το υπό καταργασία τεμάχιο πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του πριονοδίσκου.

**Μη συγκρατείτε ποτέ το υπό καταργασία τεμάχιο με το χέρι και μην το ακουμπάτε ποτέ στα πόδια [τα σκέλη] σας. Ασφαλίστε το υπό καταργασία τεμάχιο επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.** Το καλό στερέωμα του υπό καταργασία τεμαχίου είναι πολύ σημαντικό επειδή έτσι μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος της επαφής του με το σώμα σας, το μπλοκάρισμα του πριονοδίσκου ή η απώλεια του ελέγχου του.

**Πιάνετε το μηχανήμα μόνο από τις μονωμένες επιφάνειές του όταν κατά την εργασία σας υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο κοπής να "χτυπήσει" ηλεκτρικές γραμμές ή το ηλεκτρικό καλώδιο του ίδιου του μηχανήματος.** Η επαφή του πριονοδίσκου με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει επίσης και τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος υπό τάση κι έτσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

**Όταν διεξάγετε διαμήκεις [μακρούλες] κοπές χρησιμοποιείτε πάντοτε έναν οδηγό κοπής ή μια διάταξη ευθυγράμμισης της τομής.** Μ' αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η ακρίβεια της τομής κι ελαττώνονται οι πιθανότητες σφηνώματος του πριονοδίσκου

**Χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονοδίσκους με το σωστό μέγεθος και με κατάλληλη τρύπα υποδοχής (π. χ. με στρουγγυλή ή αστεροειδή τρύπα).** Πριονοδίσκοι που δεν ταιριάζουν με τα εξαρτήματα συναρμολόγησης του πριονοδίσκου περιστρέφονται ασύμμετρα και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

**Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ χαλασμένους ή ακατάλληλους πριονοδίσκους, ακατάλληλες ροδέλες ή βίδες.** Οι ροδέλες και οι βίδες κατασκευάζονται ειδικά για τον εκάστοτε πριονοδίσκο κι εξασφαλίζουν έτσι τη μέγιστη δυνατή απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

### Απίες και αποφυγή κλοστήματος:

-το κλοστήμα είναι η απροσδόκητη αντίδραση του πριονοδίσκου όταν αυτός "σκοντάμει" ή μπλοκάρει ή όταν είναι λάθος συναρμολογημένος· αυτό προκαλεί το αναστήκωμα του ανεξέλεγκτου πλέον πριονοδίσκου από το υπό καταργασία τεμάχιο και στην κίνησή του με κατεύθυνση προς το χειριστή

-όταν ο πριονοδίσκος ή σφηνώσει στη σχισμή πριονίσματος όταν αυτή κλείνει, τότε αυτός μπλοκάρει και η δύναμη του κινητήρα "κλωσά" το μηχανήμα με κατεύθυνση προς το χειριστή

-όταν ο πριονοδίσκος στρεβλώσει ή όταν είναι λάθος συναρμολογημένος, τότε δεν αποκλείεται τα δόντια στην πίσω ακμή του πριονοδίσκου να σφηνώσουν στην επιφάνεια του υπό καταργασία τεμαχίου κι έτσι ο πριονοδίσκος να πεταχτεί έξω από το υπό καταργασία τεμάχιο και το πριόνι να εκτραχτεί με κατεύθυνση προς ο χειριστή

Το κλοστήμα αποτελεί συνέπεια ενός εσφαλμένου ή ελλιπούς χειρισμού του πριονοδίσκου. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως αυτά που περιγράφονται παρακάτω.

**Να κρατάτε το πριόνι και την δυο σας χέρια και να δίνετε στους βραχιόνες σας μια θέση, στην οποία θα μπορούσατε να**

αντιμετωπίζετε τυχόν αντιδραστικές δυνάμεις [κλωστήματα] του μηχανήματος. Να στέκεστε πάντα δίπλα από τον προιονόδοκο και ποτέ στην ίδια γραμμή μ' αυτόν. Σε περίπτωση κλωστήματος το διακοπρίονο μπορεί μεν να εκτιναχτεί προς τα πίσω, όμως, όταν έχουν ληφθεί κατάλληλα προληπτικά μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει με επιτυχία το κλώστημα.

Σε περίπτωση που ο προιονόδοκος μπλοκάρει ή το πριόνισμα διακοπεί από οποιοδήποτε άλλη دلیلα, τότε αφήστε το διακόπτη ON/OFF ελεύθερο και κρατήστε το πριόνι με ηρεμία μέσα στο υλικό μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς ο προιονόδοκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε το πριόνι από το υπό καταργασία τεμάχιο ή να το τραβήξετε προς τα πίσω όσο ο προιονόδοκος κινείται ή όταν υπάρχει ακόμη κίνδυνος κλωστήματος. Εξακριβώστε την απία του μπλοκαρίσματος του προιονόδοκου και εξουδετερώστε την με τα κατάλληλα μέτρα.

Όταν θηλήσετε να εκκινήσετε πάλι ένα ακινητοποιημένο πριόνι του οποίου ο προιονόδοκος βρίσκεται μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο, ευθυγραμμίστε τον προιονόδοκο μέσα στη σχισμή κοπής κι ελέγξτε, μήπως τα δόντια του είναι σφηνωμένα μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο. Όταν ο προιονόδοκος είναι μπλοκαρισμένος μπορεί να πιεταχτεί έξω από το υπό καταργασία τεμάχιο ή να κλωστήσει όταν το πριόνι θεθεί πάλι σε λειτουργία.

Μεγάλες υπό καταργασία πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται για να μειωθεί ο κίνδυνος κλωστήματος από έναν τυχόν σφηνωμένο προιονόδοκο. Οι μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται και στις δυο πλευρές τους, και κοντά στον προιονόδοκο και στα άκρα τους.

Μη χρησιμοποιείτε αμβλεις ή χαλασμένους προιονόδοκους. Προιονόδοκοι με μη κοφτερά ή με λάθος ευθυγραμμισμένα δόντια προκαλούν, εξαιτίας της πολύ στενής σχισμής πριονίσματος, αύξηση της τριβής, σφηνώμα του προιονόδοκου και κλώστημα.

Πριν το πριόνισμα σφίξτε καλά τις διατάξεις ρύθμισης του βάθους και της γωνίας κοπής. Σε περίπτωση που οι ρυθμίσεις μεταβληθούν κατά τη διάρκεια του πριονίσματος μπορεί να μπλοκάρει ο προιονόδοκος και να οδηγήσει έτσι σε κλώστημα.

Προσέχετε ιδιαίτερα όταν διεξάγετε "κοπές βύθισης" σε μη ορατούς τομείς, π. χ. σ' έναν ήδη υπάρχοντα τοίχο. Ο βυθίζομενος προιονόδοκος μπορεί να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα και να οδηγήσει έτσι σε κλώστημα.

Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προφυλακτήρα. Δώστε το μηχανήμα για συντήρηση πριν το χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που ο κάτω προφυλακτήρας ή/και το ελατήριο δε λειτουργούν άψογα. Χαλασμένα εξαρτήματα, κολλώδη ιζήματα ή συσσωρεύσεις γράζων ή ροκανιδιών επιβραδύνουν την κίνηση του προφυλακτήρα.

Ο κάτω προφυλακτήρας επιτρέπεται να ανοιχτεί με το χέρι μόνο για τη διεξαγωγή ιδιαίτερων κοπών, π. χ. για "κοπές βύθισης και κοπές γωνιών". Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με τη βοήθεια της λαβής κι αφήστε τον πάλι ελεύθερο μόλις ο προιονόδοκος βυθιστεί στο υπό καταργασία τεμάχιο. Σε όλες τις άλλες εργασίες κοπής ο προφυλακτήρας πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.

Μην αποθέσετε το πριόνι επάνω στο τραπέζι εργασίας ή στο δάπεδο χωρίς ο κάτω προφυλακτήρας να καλύπτει τον προιονόδοκο. Ένας ακάλυπτος προιονόδοκος που συνεχίζει να περιστρέφεται κινεί το πριόνι με φορά αντίθετη της φοράς κοπής και πριονίζει ότι συναντήσει στο δρόμο του. Λάβετε υπόψη σας το χρόνο που χρειάζεται μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς το πριόνι [χρόνος ιχνηλασίας].

Χρησιμοποιείτε πάντοτε την κατάλληλη σφήνα για τον εκάστοτε χρησιμοποιούμενο προιονόδοκο. Η σφήνα πρέπει να είναι παχύτερη από το συμπαγές τμήμα του προιονόδοκου και λεπτότερη από το πλάτος της οδώνωσης του προιονόδοκου.

Ρυθμίστε τη σφήνα όπως περιγράφεται στις οδηγίες χειρισμού. Λάθος πάχος, θέση ή ευθυγράμμιση της σφήνας μπορεί να γίνουν αιτία η σφήνα να μην εμποδίζει αποτελεσματικά το κλώστημα.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σφήνα, εκτός όταν διεξάγετε κοπές βύθισης. Συναρμολογήστε πάλι τη σφήνα μετά την κοπή βύθισης. Σε όλες τις άλλες κοπές η σφήνα αποτελεί εμπόδιο και μπορεί να προκαλέσει κλώστημα.

Η σφήνα πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σχισμή πριονίσματος για να μπορεί να δράσει αποτελεσματικά. Στις σύντομες κοπές η σφήνα παραμένει αδρανής και δεν είναι σε θέση να εμποδίσει ένα ενδεχόμενο κλώστημα.

Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι όταν η σφήνα είναι στρεβλωμένη. Ακόμη και το πιο μικρό εμπόδιο μπορεί να επιβραδύνει το κλώσιμο του προφυλακτήρα.

## ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

**Φοράτε υτοασπίδες.** Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολισθήση υποδήματα, κράνος και υτοασπίδες.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Οι λεπίδες πριονιού, που δεν αντιστοιχούν με τα χαρακτηριστικά στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Επιλέγεται ένα κατάλληλο προιονόδοκο για το υλικό που θέλετε να κόψετε.

Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες ετεξεργασίας ξύλου που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.

Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του ανταλλακτικού εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Εξαρτήματα τα οποία περιορίζονται με ταχύτητα μεγαλύτερη από την επιτρεπτή, ενδέχεται να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.

Παρακαλώ, μην τοποθετείτε λειαντικούς δίσκους!

Μην ασφαρίζετε σταθερά το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη λειτουργία χειρός.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Αποφύγετε υπερθέρμανση των δοντιών της λάμας του πριονιού και λιώσιμο του υλικού που κόβεται αν πρόκειται για πλαστικό ρυθμίζοντας την ταχύτητα του πριονιού.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κυκλικό πριόνι χειρός χρησιμοποιείται για το πριόνισμα ευθυγραμμισμένων τομών σε ξύλο, πλαστικό και αλουμίνιο.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΑΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινοτικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EE, 2006/42/EK και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

  
Alexander Krug  
Managing Director

  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης επικίτη σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματος διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Λόγω του κινδύνου βραχυκυκλώματος δεν επιτρέπεται να μπαίνουν μεταλλικά αντικείμενα στις σχισμές εξαιρισμού.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Πριν τη χρήση ελέγξτε τη φθορά και γήρανση του εργαλείου, του καλωδίου σύνδεσης, του καλωδίου προέκτασης, της ζώνης ασφαλείας και του βύσματος. Να αφήνεται να επισκευάζονται τα φθαρμένα εξαρτήματα από έναν ειδικό.

Τα υπερέυματα προκαλούν διακυμάνσεις στην τάση και μπορεί να επηρεάζουν άλλα ηλεκτρικά προϊόντα στην ίδια γραμμή. Συνδέστε το προϊόν σε παροχή ρεύματος με σύνθετη αντίσταση 0,3 Ω για να ελαχιστοποιηθούν οι διακυμάνσεις τάσης.

Επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος για περισσότερες διευκρινίσεις.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Αποσυνδέετε το εργαλείο από το ρεύμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την λεπίδα κοπής.

Καθαρίζετε την συσκευή και τον εξοπλισμό προστασίας με ένα στεγνό πανί.

Μερικά απορρυπαντικά προκαλούν φθορές στο πλαστικό και σε άλλα μονωμένα μέρη.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαιρισμού της μηχανής καθαρές.

Απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη. Απομακρύνετε τα πριονίδια που μαζεύονται στο εσωτερικό του πριονιού προς αποφυγή του κινδύνου ανάφλεξης.

Διατηρείτε την συσκευή καθαρή, στεγνή και φροντίστε να μην έχει λεκέδες από διαρροές λαδιού ή γράσου.

Ελέγξτε αν λειτουργεί σωστά η καλύπτρα προστασίας.


















Τακτική συντήρηση και καθαρισμός είναι απαραίτητα για μεγάλη διάρκεια ζωής και ασφαλή λειτουργία.

Για να αποτρέπονται κίνδυνοι για την ασφάλεια, πρέπει να ανταλλάσσεται ο αγωγός σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο από τον κατασκευαστή ή έναν από τους αντιπροσώπους του.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής (ωτοασπίδες)!
	Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.
	Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.
	Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται χωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση ετεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
	Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.
	Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
	Βολτ AC
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
	Βρετανικό σήμα πιστότητας
	Ουκρανικό σήμα πιστότητας
	Ευρασιατικό σήμα πιστότητας



TEKNİK VERİLER	DAİRE BİÇKİSİ	SCS65 Q
Üretim numarası .....		3937 19 05... ...000001-999999
Giriş gücü .....		1900 W
Boşta ki devir sayısı .....		6300 min <sup>-1</sup>
Testere bıçağı çapı x delik çapı .....		190x30 mm
Bıçkı levhası kalınlığı .....		2,4 mm
Bıçak dişleri .....		24 mm
90° de kesme derinliği .....		0-65 mm
45° de kesme derinliği .....		0-52 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre.....		5,5 kg
<b>Gürültü/Vibrasyon bilgileri</b>		
Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.		
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:		
Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....		93 dB(A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....		104 dB(A)
<b>Koruyucu kulaklık kullanın!</b>		
Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:		
titreşim emisyon değeri a <sub>h,w</sub> .....		3,1 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K= .....		1,5 m/s <sup>2</sup>

## UYARI

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti değerliyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**UYARI! Bu elektrikli el aletleriyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

## DAİRE TESTERELERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

**TEHLİKE: Ellerinizi kesilen yere ve testere bıçağına yaklaştırmayın. İkinci elinizle ek tutamağı veya motor gövdesini tutun.** Her iki elinizde daire testereyi tutarsa, testere bıçağı ellerinizi yaralayamaz.

**İş parçasının altını kavramayın.** Koruyucu kapak sizi iş parçası altında sizi testere bıçağından koruyamaz.

**Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçası altında tam dış uzunluğunun daha azı görünmelidir.

**Kesilen iş parçasını hiçbir zaman elinizle tutmayın veya bacağınızın üzerine koymayın. İş parçasını sağlam bir zeminde emniyete alın.** Bedenle teması önlemek, testere bıçağına sıkışması veya aletin kontrolünün kaybedilmesinin minimum düzeyde indirilmesi açısından iş parçasının iyice tespit edilip sıkılması önemlidir.

**Görünmeyen elektrik kablolarının geçme olasılığı olan yerlerde çalışırken veya testere bıçağı aletin sebeke bağlantısına temas olasılığının bulunduğu durumlarda aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpmalarına neden olabilir.

**Uzunlamasına kesme yaparken daima bir dayamak veya düz bir kenar kılavuzu kullanın.** Bu, kesme hassasiyetini iyileştirir ve testere bıçağına sıkışma olasılığını azaltır.

**Daima doğru büyüklükte ve biçimi bağlama flanşına uygun testere bıçakları kullanın (ağ şeklinde veya yuvarlak).** Testerenin montaj parçalarına uymayan testere bıçaklar, balanssız çalışır ve aletin kontrol dışına çıkma olasılığını artırır.

**Hiçbir zaman hasarlı testere bıçağı alt besleme diski veya vida kullanmayın.** Testere bıçağı alt besleme diski ve vidalar, işletme güvenliğini optimum düzeye getirmek üzere özel olarak tasarlanmış ve üretilmiştir.

## Geri tepme kuvvetinin nedenleri ve buna karşı alınacak önlemler:

- Bir geri tepme kuvveti, takılan, sıkışan veya yanlış doğrultulan bir testere bıçağının beklenmedik reaksiyonudur. Bu durum, aletin kontrolde ve iş parçasından çıkarak kullanıcıya doğru hareket etmesine neden olabilir;

- Testere bıçağı kesilen hat içinde takılır veya sıkışır, bloke olur. Böyle bir durumda motor kuvveti aleti kullanıcıya doğru geri iter;

- Testere bıçağı kesme hattında açılma yapar veya yanlış doğrultulursa, testere bıçağının arka tarafındaki dişler iş parçasının üst yüzüne takılabilir ve bunun sonucunda da testere bıçağı kesme hattından dışarı çıkarak, geriye doğru kullanıcıya doğru sıçrama yapar.

Bir geri tepme kuvveti, testerenin yanlış veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkar. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun önlemlerle önlenebilir.

**Testereyi iki elinizle birlikte sıkıca tutun ve ellerinizi geri tepme kuvvetini karşılayabilecek konumda tutun. Daima testere bıçağının yan tarafında durun, hiçbir zaman testere bıçağı ile aynı hatta bulunmayın.** Geri tepme halinde daire testere geri doğru sıçrar, ancak kullanıcı personel uygun önlemleri almışsa bu geri tepme kuvvetlerini tehlikesiz biçimde karşılayabilir.

**Testere bıçağı sıkışır veya kesme işlemi başka herhangi bir nedenle kesilirse, açma/kapama şalterini bırakın ve testere bıçağı tam duruncaya kadar testereyi malzeme içinde sakınca tutun. Testere bıçağı hareket ettiği sürece ve geri tepme kuvveti kendini hissettirdiği sürece hiçbir zaman testereyi iş parçasından dışarı çıkarmayı denemeyin veya geri çekmeyin.** Testere bıçağının sıkışma nedenini bulun ve bunu uygun önlemlerle gidirin.

**İş parçası içinde bulunan bir testereyi tekrar çalıştırmak isterseniz, testere bıçağını kesme hattında içinde merkezleyin**

**ve testere dişlerinin iş parçasına takılı olup olmadığını kontrol edin.** Testere bıçağı sıkışır (bloke olur) ve tekrar çalıştırılacak olursa iş parçasından dışarı çıkabilir veya bir geri tepme kuvvetine neden olabilir.

**Testere bıçağının sıkışıp geri tepme tehlikesi yaratmaması için büyük boyutlu levhaları keserken güvenli bir biçimde destekleyin.** Büyük boyutlu levhalar kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. Bu levhalar her iki yandan, hem kesme hattının yakınından hem de kenardan desteklenmelidir.

**Körelmiş veya hasarlı testere bıçakları kullanmayın.** Körelmiş veya yanlış doğrultulmuş testere bıçakları dar kesme hattında büyük bir sürtünme kuvvetinin oluşmasına, testere bıçağının sıkışmasına ve geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olurlar.

**Kesme işlemine başlamadan önce kesme derinliği ve kesme hızı ayarlarını tam ve hassas biçimde ayarlayarak tespit edin.** Kesme sırasında ayarlar değişecek olursa, testere bıçağı sıkışabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.

**İçini görmediğiniz bir yerde, örneğin bir duvarda "içten kesme" işlerinde özellikle dikkatli olun.** Malzeme içine dalan testere bıçağı görünmeyen nesnelere nedeniyle bloke olabilir ve geri tepme kuvvetlerine neden olabilir.

**Alt koruyucu kapağı yayını kontrol edin. Eğer alt koruyucu kapak ve yayı kusursuz olarak çalışmıyorsa aletinizi bakıma gönderin.** Hasarlı parçalar, yapışkan birikintiler veya talaş birikimleri alt koruyucu kapağın gecikmeli olarak işlev görmesine neden olur.

**Alt koruyucu kapağı elinizle sadece "Malzeme içine dalmalı veya açılır" kesme gibi özel durumlarda açın. Alt koruyucu kapağı geri çekme kolu ile açın ve testere bıçağı malzeme içine girince serbest bırakın.** Bütün diğer kesme işlerinde alt koruyucu kapak otomatik olarak çalışmalıdır.

**Alt koruyucu kapak testere bıçağını kapatmadığı sürece testereyi tezgaha veya yere bırakmayın.** Korunmayın. Serbest dönüşteki testere bıçağı testereyi kesme yönünün tersine hareket ettirir ve önüne gelen malzemeyi keser. Bu sırada testerenin serbest dönüş süresine dikkat edin.

**Kesme yaptığınız testere bıçağına uygun yarma kaması kullanın.** Yarma kaması testere bıçağı gövdesinden daha kalın, ancak testere bıçağı dişlerinin genişliğinden daha ince olmalıdır.

**Yarma kamasını kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi ayarlayın.** Yanlış kalınlık, pozisyon ve doğrultma yarma kamasının geri tepme kuvvetini etkin biçimde önlemesine engel olabilir.

**Malzeme içine dalarak kesme işleri dışında daima yarma kamasını kullanın.** Malzeme içine dalarak kesme işinden sonra yarma kamasını tekrar monte edin. Yarma kaması malzeme içine dalarak yapılan kesmede zorluk çıkarır ve geri tepme kuvvetinin oluşmasına neden olur.

**Yarma kamasının etkin olabilmesi için kesme hattının içinde bulunmalıdır.** Kısa kesme işlerinde yarma kaması geri tepme kuvvetini önlemeye etkisizdir.

**Bükülmüş yarma kaması ile testereyi kullanmayın.** En küçük bir aksamada koruyucu kapağın kapanması yavaşlar.

## EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanicılar diğer malzemelerle ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Tanıtım verileri bu kullanım kılavuzunda belirtilmemiş tertere bıçaklarını kullanmayın.

Kesilecek malzeme için uygun bıçkı levhası seçin.

Sadece bu kılavuzda belirtilen, EN 847-1 ile uyumlu aħşap bıçakları kullanın.

Kullanılan takımın izin verilen devri, en az elektrikli cihaz üzerinde yazılı azami devir kadar yüksek olmalıdır. İzin verilenleri daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlatabilir.

Lütfen cihazların içinde taşıma levhaları (diskleri) monte ederek kullanmayın!

Aleti elle kullanırken açma/kapama şalterini kilitlemeyin.

## ÇALIŞMA AÇIKLAMALARI

Besleme hızını ayarlayarak testere diski dişlerinin aşırı ısınmasını ve plastik keserken malzemenin erimesini önleyiniz.

## KULLANIM

Bu daire testere, tahta, plastik ve alüminyumda düz hatlı kesme işlerinde kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızda bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Kısa devre tehlikesi ortaya çıkacağından metal parçaların havalandırma aralıklarına girmemesi gerekir.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Her kullanımdan önce cihazı, bağlantı kablosunu, emniyet kemerini ve fişi hasarlar ve eskime yönünden kontrol ediniz. Hasarları parçaları sadece bir uzmana tamir ettiriniz.














Ani bir voltaj yükselmesi, voltaj dalgalanmalarına neden olur ve bu durum aynı güç hattındaki diğer elektronik ürünlere zarar verebilir. Voltaj dalgalanmalarını en aza indirmek için ürünün 0,3 Ω değerinde empedansa sahip bir güç kaynağına bağlayın.

Daha fazla bilgi almak için elektrik gücü tedarikçiniz ile iletişime geçin.

## BAKIM

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.  
Testere bıçağını takmadan veya çıkarmadan önce aletin fişini güç kaynağından çektiğinizden emin olun.  
Cihazı ve koruyucu tertibatı kuru bir bezle temizleyiniz.  
Bazı temizlik maddeleri plastik veya başka izole parçalara zarar verebilir.  
Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.  
Tozu düzenli olarak alınız. Yangın riskini önlemek için testerenin içinde biriken talaşları temizleyiniz.  
Cihazı temiz ve kuru tutunuz ve dışına taşan sıvı yağları ve gresleri temizleyiniz.  
Koruyucu kapakların fonksiyonunu kontrol ediniz.  
Düzenli aralıklarda yapılan bakım ve temizlik, uzun bir dayanma ömrü ve güvenli bir kullanım sağlar.  
Güvenlik risklerinin önlenmesi için elektrik kablosu üretici veya temsilcisi tarafından değiştirilmelidir.  
Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).  
Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER

	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın
	Koruyucu eldivenlerinizi takınız!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.
	Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.
	Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
	Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemlerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.
$n_0$	Boşta ki devir sayısı
V	Voltaj
	Dalgalı akım
	Avrupa uyumluluk işareti
	Britanya uyumluluk işareti
	Britanya uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	Avrasya uyumluluk işareti

## TECHNICKÁ DATA

## OKRUŽNÍ PÍLY

## SCS65 Q

Výrobní číslo.....	3937 19 05... ...000001-999999
Jmenovitý příkon.....	1900 W
Počet otáček při běhu naprázdno.....	6300 min <sup>-1</sup>
Pilový kotouč ø x díra ø.....	190x30 mm
Tloušťka pilového listu.....	2,4 mm
Zuby ostří.....	24 mm
Hloubka řezu při 90°.....	0-65 mm
Hloubka řezu při 45°.....	0-52 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014.....	5,5 kg

### Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)).....	93 dB(A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)).....	104 dB(A)

### Používejte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Hodnota vibračních emisí a <sub>h,w</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### VAROVÁNÍ

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí.** Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO KOTOUČOVÉ PÍLY

**NEBEZPEČÍ: Mějte své ruce mimo oblast řezání a mimo pilový kotouč. Se svou druhou rukou držte přidavné držadlo nebo motorovou skříň.** Pokud obě ruce drží kotoučovou pilu, nemůže se pilový kotouč poranit.

**Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás pod obrobkem nemůže chránit před pilovým kotoučem.

**Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zubu.

**Řezaný obrobek nikdy nadržte v ruce nebo přes nohu. Obrobek zajistěte na stabilní podložce.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby byl minimalizován kontakt s tělem, přičlenění pilového kotouče nebo ztráta kontroly.

**Pokud provádíte práce, při kterých by řezný nástroj mohl zasáhnout skrytá el. vedení nebo vlastní kabel stroje, držte stroj pouze za izolované uchopovací plochy.** Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.

**Při podélných řezech používejte vždy vodítko nebo přímé vedení podél hrany.** To zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost, že se pilový kotouč vzpříčí.

**Používejte vždy pilové kotouče ve správné velikosti a s vhodným upínacím otvorem (např. v hvězdicovém tvaru nebo kruhový).** Pilové kotouče, jež se nehodí k montážním dílům pily, běží nekruhově a vedou ke ztrátě kontroly.

**Nikdy nepoužívejte poškozené nebo špatně podložky nebo šrouby kotouče.** Podložky a šrouby pilových kotoučů byly

zkonstruovány speciálně pro Vaši pilu, pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

### Příčiny a vyvarování se zpětného rázu:

- zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutí, vzpříčení nebo špatného vyrovnání pilového kotouče, která vede k tomu, že se pila nekontrolovatelně nadzdvihne z obrobku a pohybuje se ve směru obsluhující osoby;

- když se pilový kotouč zasekne nebo vzpříčí do svírající se řezané mezery, zablokuje se a síla motoru udeří strojem zpět ve směru obsluhující osoby;

- pokud se pilový kotouč v řezu stočí nebo je špatně vyrovnán, mohou se zuby zadní hrany pilového kotouče zaseknout do povrchu obrobku, čímž se pilový kotouč nadzvedne z řezané mezery a pila vyskočí zpět ve směru obsluhující osoby.

Zpětný ráz je důsledkem špatného nebo chybného použití pily. Lze mu vhodnými preventivními opatřeními, jak je následovně popsáno, zabránit.

**Pilu držte pevně oběma rukama a paže dejte do takové polohy, ve které můžete čelit síle zpětného rázu. Držte se vždy stranou pilového kotouče, nedávejte pilový kotouč do jedné přímky s Vaším tělem.** Při zpětném rázu může kotoučová pila skočit vzad, ale obsluhující osoba může síly zpětného rázu překonat, pokud byla učiněna vhodná opatření.

**Jestliže se pilový kotouč vzpříčí nebo je-li řezání přerušeno z jiného důvodu, uvolněte spínač a pilu držte klidně v materiálu, až se pilový kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit pilu z obrobku nebo ji stáhnout zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje nebo by mohl nastat zpětný ráz.** Najděte příčinu vzpříčení pilového kotouče a odstraňte ji vhodnými opatřeními.

**Pokud chcete pilu, která je vsazena do obrobku, znovu zapnout, vystředejte pilový kotouč v řezané mezeře a zkontrolujte, zda nejsou pilové zuby zaseknuty v obrobku.** Je-li pilový kotouč vzpříčený, může se, pokud se pila znovu zapne, pohnout ven z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

**Velké desky podepřete, aby jste zabránili riziku zpětného rázu sevřením pilového kotouče.** Velké desky se mohou vlastní vahou prohnut. Desky musí být podepřeny jak na obou stranách, tak i v blízkosti řezané mezery na kraji.

**Nepoužívejte žádné tupé nebo poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo špatně vyrovnanými zuby způsobí díky úzké pilové mezeře zvýšené tření, svírání pilového kotouče a zpětný ráz.

**Před řezáním utáhněte nastavení hloubky a úhlu řezu.** Pokud se během řezání změní nastavení, může se pilový kotouč vzpříčit a nastat zpětný ráz.

**Buďte obzvlášť opatrní, pokud provádíte "zаноřovací řez" do skrytých prostorů, např. stávající stěna.** Zanořující se pilový kotouč se může při řezání zablokovat ve skrytých objektech a způsobit zpětný ráz.

**Zkontrolujte funkci pružiny pro spodní ochranný kryt. Nechte stroj před použitím zkontrolovat, pokud spodní ochranný kryt a pružina nepracují bezvadně.** Poškozené díly, lepkavé usazeniny nebo nahromadění třísek brzdí spodní ochranný kryt při práci.

**Rukou otevřete spodní ochranný kryt pouze u výjimečných řezů, jako jsou "zаноřovací řezy a řezy pod úhlem". Otevřete spodní ochranný kryt pomocí páčky pro zpětné vytáhnutí a uvolněte jej, jakmile pilový kotouč vníká do obrobku.** U všech ostatních řezacích prací musí spodní ochranný kryt pracovat automaticky.

**Pilu neodkládejte na pracovní stůl nebo podlahu bez toho, aby spodní ochranný kryt zakrýval pilový kotouč.** Nechráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeze vše co mu stojí v cestě. Respektujte při tom dobu doběhu pily.

**Pro nasazený pilový kotouč použijte vhodný rozpěrný klín.** Rozpěrný klín musí být silnější než základní tloušťka kotouče, ale tenčí než šířka zubů pilového kotouče.

**Rozpěrný klín zajistěte tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.** Nesprávná tloušťka, poloha a vyrovnaní mohou být příčinou, že rozpěrný klín nezabrání účinně zpětnému rázu.

**Rozpěrný klín použijte vždy, kromě zаноřovacích řezů.** Po zаноřovacím řezu rozpěrný klín opět namontujte. Rozpěrný klín vadí u zаноřovacích řezů a může způsobit zpětný ráz.

**Aby rozpěrný klín mohl působit, musí se nacházet v řezané mezeře.** U krátkých řezů je rozpěrný klín neúčinný, aby zabránil zpětnému rázu.

**Pilu neprovozujte se zprohýbaným rozpěrným klínem.** Již malá závada může zpomalit uzavírání ochranného krytu.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

**Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Pilové kotouče, které neodpovídají požadavkům podle tohoto návodu se nesmí používat.

Vyberte pilový list vhodný k řezání vybraného materiálu

Používejte pouze dřevoobráběcí kotouče specifikované v tomto návodu, které splňují požadavky normy EN 847-1.

Přípustný počet otáček vkládaného nástroje musí být minimálně stejně vysoký jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nářadí.

Příslušenství, které se točí rychleji, než je přípustné, se může rozbít a rozletět do okolí.

Nepoužívejte prosím s brusnými kotouči!

Při ručním vedení pily nearetujte vypínač.

## PRACOVNÍ POKYNY

Pomocí přiměřené rychlosti posuvu zabraňte přehřátí zubů pilového listu a při řezání plastů také tavení materiálu.

## OBLAST VYUŽITÍ

Okružní pila je vhodná k přímému řezání do dřeva, plastů a aluminia.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Vzhledem k nebezpečí zkratu se nesmí dostat do odvětrávací mezery kovy.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým použitím přístroj, připojovací kabel, prodlužovací kabel, bezpečnostní popruh a zástrčku zkontrolujte, jestli nejsou poškozené a nemají příznaky zestárnutí. Poškozené díly nechte opravit u odborníka.

Mohou ovlivnit ostatní elektrické přístroje na stejném napájecím okruhu. Připojte výrobek ke zdroji napájení s impedancí rovné 0,3 Ω pro minimalizaci napětové fluktuace.

Více informací vám poskytne váš dodavatel elektrické energie.

## ÚDRŽBA

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Ujistěte se, že jste pilu odpojili od zdroje napájení před montáží a demontáží pilového kotouče.

Přístroj a ochranný kryt čistěte suchým hadříkem.

Některé čisticí prostředky poškozuji plast nebo jiné izolované části. Větrací štěrby nářadí udržujeme stále čisté.

Pravidelně odstraňujte prach. Odstraňujte piliny nashromážděné uvnitř pily, abyste tak zamezili riziku vzniku požáru.

Přístroj udržujte čistý, suchý a očištěný od vytekého oleje a maziva.

Zkontrolujte funkčnost ochranných krytů.
















Pravidelná údržba a čištění zajistí dlouhou životnost a bezpečnou manipulaci.

Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, musí výměnu síťové přípojky provést výrobce nebo jím pověřený zástupce.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY

	POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!
	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtete návod k používání.
	Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
	Používejte chrániče sluchu !
	Používejte při práci vhodnou ochranou masku.
	Používejte ochranné rukavice!
	Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
	Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.
	Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.
	Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.
$n_0$	Volnoběžné otáčky
$v$	Napájení V~
	Střídavý proud
	Značka shody v Evropě
	Značka shody v Británii
	Značka shody na Ukrajině
	Značka shody pro oblast Eurasie



TECHNICKÉ ÚDAJE	KOTUČOVÁ PÍLA	SCS65 Q
Výrobné číslo.....	3937 19 05...	..000001-999999
Menovitý príkon.....	1900 W	
Otáčky naprázdno.....	6300 min <sup>-1</sup>	
Priemer pílového listu x priemer diery.....	190x30 mm	
Hrúbka pílového listu.....	2,4 mm	
Ozubenie čepele.....	24 mm	
Hĺbka rezu pri 90°.....	0-65 mm	
Hĺbka rezu pri 45°.....	0-52 mm	
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014.....	5,5 kg	

#### Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavosť K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Hladina akustického výkonu (Kolisavosť K=3dB(A))..... 104 dB(A)

#### Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Hodnota vibračných emisií a<sub>hw</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Kolisavosť K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### POZOR

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy čas, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KOTUČOVÉ PÍLY

**NEBEZPEČENSTVO:** Nedávajte ruky do pracovného priestoru píly ani k pílovému listu. Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo teleso motora. Ak kotučovú pílu držia obe ruky, pílový list ich nemôže poraniť.

**Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže ochraňovať pred pílovým listom.

**Hrúbku rezu prispôbte hrúbke obróbka.** Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pílového listu ako plnú výšku zuba píly.

**Nikdy nedržte pri rezaní obrobok v ruke ani ho nepridržiavajte nad nohou. Zabezpečte obrobok na stabilnom podklade.** Je dôležité, aby bol obrobok dobre upevnený, aby sa na minimum zmenšilo nebezpečenstvo kontaktu s telom, zablokovania pílového listu alebo straty kontroly.

**Náradie držte za izolované plochy rukovätí pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrať na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.

**Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz, alebo vedťe náradie pozdĺž rovnej hrany.** To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť zablokovania pílového listu.

**Používajte vždy pílové listy správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom (napríklad hviezdicovým alebo okrúhlym).** Pílové listy, ktoré sa nehodia k montážnym súčiastkam píly, nebežia celkom rotačne a spôsobia stratu kontroly obsluhy na náradí.

**Nikdy nepoužívajte poškodené podložky alebo nesprávne upevňovacie skrutky pílových listov.** Podložky a upevňovacie skrutky pílových listov boli skonštruované špeciálne pre túto pílu, aby dosahovala optimálny výkon a mala optimálnu bezpečnosť prevádzky.

#### Dôvody spätných rázov a predchádzanie spätným rázom:

- spätný ráz je náhlu reakciou zablokovaného, vzpričeného alebo nesprávne nastaveného pílového listu, ktorý má za následok nekontrolované zdvihnutie píly a jej pohyb od obrobku smerom k obsluhujúcej osobe;

- keď sa pílový list zasekne alebo vzpriechi v uzavierajúcej sa štrbine rezu, zablokuje sa a sila motora vyhodí náradie smerom na obsluhujúcu osobu;

- keď je pílový list v reze natočený alebo nesprávne nastavený, môžu sa zuby zadnej hrany pílového listu zahryznúť do povrchovej plochy obrobku, čím sa pílový list vysunie z rezacej štrbiny a píla poskočí smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného používania píly. Vhodnými preventívnymi opatrenia, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

**Držte pílu dobre oboma rukami a majte paže v takej polohe, v ktorej budete vedieť prípadnú silu spätného rázu zvládnuť.** Vždy stojte v bočnej polohe k rovine pílového listu, nikdy nedávajte pílový list do jednej línie so svojím telom. Pri spätnom ráze môže píla skočiť smerom dozadu, avšak keď sa urobia potrebné opatrenia, môže obsluhujúca osoba silu spätného rázu zvládnuť.

**Ak sa pílový list zablokuje alebo ak sa pílenie preruší z iného dôvodu, uvoľnite vypínač a držte pílu v materiáli obrobku dovtedy, kým sa pílový list celkom zastaví. Nikdy sa nepokúšajte vyberať pílu z obrobku alebo ju ťahať smerom dozadu, kým sa pílový list pohybuje alebo kým môže vzniknúť spätný ráz.** Nájdite príčinu zablokovania pílového listu a pomocou vhodných opatrení ju odstráňte.

**Keď chcete znova spustiť pílu, ktorá je v obrobku, vycentrujte pílový list v štrbine rezu a skontrolujte, či nie sú zuby píly zaseknuté v materiáli obrobku.** Keď je pílový list zablokovaný, nedá sa v obrobku pohnúť, alebo môže spôsobiť spätný ráz, ak by sa píla znova spustila.

**Veľké platne pri pílení podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu zablokovaním pílového listu.** Veľké platne sa môžu následkom vlastnej hmotnosti prehnúť. Platne treba podpieľať na oboch stranách, aj v blízkosti štrbiny rezu aj na kraji.

**Nepožívajte tupé ani poškodené pílové listy.** Pílové listy s otupenými zubami alebo s nesprávne nastavenými zubami vytvárajú príliš úzku štrbinu rezu a tým spôsobujú zvýšené trenie, blokovanie pílového listu alebo vyvolanie spätného

**Pred pílením dobre utiahnite nastavenia hĺbky rezu a uhla rezu.** Keď sa počas pílenia nastavenie zmení, môže sa pílový list zablokovať a spôsobiť spätný ráz náradia.

**Osobitne opatrný buďte pri používaní rezania "zapichovaním" (zanoraním) do skrytého priestoru, napríklad do existujúcej steny.** Zapichovaný pílový list môžu pri pílení zablokovať rôzne skryté objekty, čo môže spôsobiť spätný ráz.

**Skontrolujte činnosť pružiny dolného ochranného krytu. Dajte vykonať na náradí pred jeho použitím opravu, ak dolný ochranný kryt a pružina nepracujú bezchybne.** Poškodené súčiastky, lepkavé usadeniny alebo nakopenia triesok spôsobujú, že dolný ochranný kryt pracuje spomalene.

**Otvorte dolný ochranný kryt rukou len pri špeciálnych rezoch, ako sú "rezanie zapichnutím" a "rezanie šikmých rezov". Dolný ochranný kryt otvárať pomocou vratnej páčky a len čo pílový list vnikol do obrábaného materiálu, páčku pusťte.** Pri všetkých ostatných prácach musí pracovať dolný ochranný kryt automaticky.

**Nikdy nekladte pílu na pracovný stôl ani na podlahu bez toho, aby bol pílový list krytý dolným ochranným krytom.** Nechránený dobiehajúci pílový list spôsobí pohyb píly proti smeru rezu a reže všetko, čo mu stojí v ceste. Všímajte si dobu dobehu pílového listu.

**Používajte pre použitý pílový list vždy vhodný štrbinový klin.** Štrbinový klin musí byť hrubší ako hrúbka základného telesa pílového listu, ale tenší ako šírka zubov pílového listu.

**Štrbinový klin justujte podľa popisu uvedenom v Návode na používanie.** Nesprávna hrúbka, chybná poloha alebo nesprávne nastavenie štrbinového klinu môžu mať za následok, že štrbinový klin nebude mŕť účinne zabrániť spätnému rázu.

**Štrbinový klin používajte vždy, okrem prípadu, keď používate techniku rezania zapichovaním.** Po uskutočnení rezania zapichovaním štrbinový klin opäť namontujte. Pri rezaní zapichovaním štrbinový klin prekáža a môže spôsobiť spätný ráz.

**Aby bol štrbinový klin účinný, musí sa nachádzať v štrbine rezu.** Pri krátkych rezoch je štrbinový klin pri zabraňovaní vzniku spätného rázu neúčinný.

#### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčasť ochranného odevu a ochranné obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekĺžajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Pílové listy, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v návode na použitie, nesmú sa použíť.

Vyberte si pílový list vhodný na rezanie vybraného materiálu.

Používajte iba drevoobrábacie kotúče špecifikované v tomto návode, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 847-1.

Prípustné otáčky pracovného nástroja musia byť minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, sa môže zlomiť a rozletieť.

Nepoužívajte prosím s brusnými kotúčmi!

Pri ručnom vedení vypínač nearetovať.

#### PRACOVNÉ POKYNY

Prostredníctvom primeranej rýchlosti posuvu zamedzte prehriatiu zubov pílového listu a pri rezaní plastov aj taveniu materiálu.

#### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Ručná okružná píla je vhodná na robenie priamych rezov do dreva, plastu a hliníka.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

#### ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### SIEŤOVÁ PRIPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalácia predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Z dôvodu nebezpečia skratu sa do vetracích otvorov nesmú dostať kovové predmety.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím prístroj, prípojný kábel, predlžovací kábel, bezpečnostný popruh a zástrčku skontrolujte, či nie sú poškodené a nemajú priznaky zostarnutia. Poškodené diely nechajte opraviť u odborníka.

Napájacia špička spôsobí fluktuácie napätia a môže mať vplyv na ostatné elektrické zariadenia na rovnakom elektrickom vedení. Produkt pripojte do elektrickej siete s impedanciou 0,3 Ω, minimalizujete tak fluktuácie napätia.

Blížšie vysvetlenie žiadajte od vášho dodávateľa elektrickej energie.

## ÚDRŽBA

Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Vždy odpojte nástroj od elektrickej siete pred montážou alebo demontážou ostria píly. Prístroj a ochranné zariadenie čistite suchou handričkou. Niektoré čistiace prostriedky poškodzujú plast alebo iné izolované časti.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pravidelne odstraňujte prach. Odstráňte piliny nahromadené vo vnútri píly, aby ste zamedzili riziká vzniku požiaru.

Prístroj udržiavajte čistý a suchý, ako aj bez uniknutého oleja a maziva.

Skontrolujte funkčnosť ochranných krytov.

Pravidelná údržba a čistenie sa postará o dlhú životnosť a bezpečnú manipuláciu.








Aby sa zamedzilo vzniku nebezpečenstva, musí výmenu sieťovej prípojky uskutočniť výrobca alebo ním poverený zástupca.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

## SYMBOLY

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO!
	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.
	Používajte ochranu sluchu!
	Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.
	Používajte ochranné rukavice!
	Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
	Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.

	Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.
	Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácie alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.
$n_0$	Otáčky naprázdno
V	Napätie
	Striedavý prúd
	Značka zhody v Európe
	Značka shody v Británii
	Značka zhody na Ukrajine
	Značka zhody pre oblasť Eurázie

## DANE TECHNICZNE PILARKA TARCZOWA SCS65 Q

Numer produkcyjny.....	3937 19 05... ...000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa.....	1900 W
Prędkość bez obciążenia.....	6300 min <sup>-1</sup>
Średnica ostrza piły x średnica otworu.....	190x30 mm
Grubość brzoścotu.....	2,4 mm
Zęby ostrza.....	24 mm
Głębokość cięcia pod kątem 90°.....	0-65 mm
Głębokość cięcia pod kątem 45°.....	0-52 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014.....	5,5 kg

### Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 104 dB(A)

### Należy używać ochraniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków)

wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wartość emisji drgań  $a_{h,w}$ ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OSTRZEŻENIE

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystywać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystywać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest włączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.** Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

## ⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA PIŁ TARCZOWYCH

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Należy uważać, by ręce nie dostały się w zasięg pilowania i nie dotknęły brzoścotu. Drugą ręką należy trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Gdy obydwie ręce trzymają piłę tarczową, brzoścot nie może ich zranić.

**Nie należy chwycić niczego pod obrabianym przedmiotem.** Ostrona ochronna nie może chronić Państwa przed brzoścotem pod obrabianym przedmiotem.

**Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu.** Powinno być widoczne mniej niż pełna wysokość zębów pod obrabianym przedmiotem.

**Nie należy nigdy trzymać przedmiotu do pilowania w ręce lub podtrzymywać nogą. Obrabiany przedmiot należy zabezpieczyć na stabilnym podłożu.** Ważne jest, by obrabiany przedmiot dobrze umocować, aby zmniejszyć niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zablokowanie się brzoścotu lub utraty kontroli nad urządzeniem.

**Urządzenie należy trzymać jedynie za izolowane powierzchnie uchwytu, gdy przeprowadza się prace, przy których narzędzie skrawające mogłoby natrafić na ukryte przewody prądu lub własny kabel zasilający.** Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięciem i prowadzi do porażenia prądem.

**Przy cięciach wzdłużnych należy używać zawsze oporu lub prostej prowadnicy krawędzi.** Polepsza to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość, że brzoścot się zablokuje.

**Należy używać zawsze brzoścotów odpowiedniej wielkości i z pasującym otworem zamocowania (np. gwiazdowym lub okrągłym).** Brzoścoty, które nie pasują do części montażowych piły kręcą się nierównomiernie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.

**Nie należy używać nigdy uszkodzonych lub złych podkładek lub śrub do brzoścotu.** Podkładki i śruby do brzoścotu zostały skonstruowane specjalnie dla Państwa piły, w celu optymalnej wydajności i bezpieczeństwa pracy.

### Przyczyny i uniknięcie odbicia zwrotnego:

- Odbicie zwrotne jest nagłą reakcją jako następstwo haczących się, zablokowanych lub nieprawidłowo nastawionych brzoścotów, które prowadzi do tego, że niekontrolowana piła podnosi się i porusza wysuwając z obrabianego przedmiotu w kierunku osoby obsługującej urządzenie;

- Gdy brzoścot zahaczy się lub zablokuje w zamykającym się rzazie, brzoścot blokuje się a siła silnika odbija urządzenie w kierunku osoby obsługującej urządzenie;

- Gdy brzoścot zostanie przekreślony lub nieprawidłowo ustawiony w rzazie, zęby tylnej krawędzi brzoścotu mogą się zahaczyć na powierzchni obrabianego przedmiotu, przez co brzoścot wysuwa się z rzazu, a piła odskakuje w kierunku osoby obsługującej urządzenie.

Odbicie zwrotne jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania piły. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, tak jak opisano niżej.

**Piłę należy trzymać obydwo rękami a ramiona powinny zająć taką pozycję, w której można oprzeć się siłom odbicia zwrotnego. Należy przyjąć pozycję zawsze z boku brzoścotu, nigdy nie doprowadzić do tego, by brzoścot znajdował się na jednej linii z ciałem.** Przy odbiciu zwrotnym piła może odskoczyć do tyłu, jednak osoba ją obsługująca może zapanować nad siłami odbicia zwrotnego, gdy zostały przewidziane odpowiednie środki zaradcze.

W przypadku, gdy brzeszczot zablokował się lub piłowanie zostało przerwane z innego powodu, należy zwolnić włącznik/wyłącznik i piłę trzymać spokojnie w obrabianym materiale, aż do momentu, gdy brzeszczot znajduje się całkowicie w bezruchu. Nie należy nigdy próbować wyjęcia piły z obrabianego przedmiotu lub ciągnięcia jej do tyłu tak długo, jak długo brzeszczot znajduje się w ruchu, lub mógłoby zdarzyć się odbicie zwrotne. Należy wykryć przyczynę zablokowania się brzeszczotu i usunąć ją odpowiednimi środkami zaradczymi.

Gdy chce się ponownie włączyć piłę, która tkwi w obrabianym przedmiocie, należy brzeszczot wycentrować w rzazie i skontrolować, czy zęby piły nie są zahaczone w obrabianym przedmiocie. W przypadku, gdy brzeszczot jest zablokowany, może on wypaść z obrabianego przedmiotu lub spowodować odbicie zwrotne, gdy piła zostanie ponownie włączona.

Duże płyty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odbicia zwrotnego spowodowane zablokowanym brzeszczotem. Duże płyty mogą się przegiąć pod ciężarem własnym. Płyty muszą być z dwóch stron podparte, zarówno w pobliżu rzażu, jak i na krawędzi.

Nie należy używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów. Brzeszczoty z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują podwyższone tarcie, zablokowanie i odbicie zwrotne, spowodowane za wąskim rzażem.

Przed piłowaniem należy dokręcić nastawienia głębokości i kąty cięcia. W przypadku, gdy nastawienia zmienia się podczas piłowania, brzeszczot może się zablokować i tym samym wystąpić odbicie zwrotne.

Należy być szczególnie ostrożnym przy wykonywaniu "cięcia wgłębnego" w ukrytym zasięgu pracy, np. w isniejącej ścianie. Wgłębiający się brzeszczot może się przy cięciu w ukrytych obiektach zablokować i spowodować odbicie zwrotne.

Należy skontrolować funkcjonowanie sprężyn do dolnej osłony ochronnej. Przed użyciem należy urządzenie oddać do doglądu, gdy dolna osłona ochronna i sprężyny pracują nieprawidłowo. Uszkodzone części, klejące się osady lub spiętrzające się wióry powodują opóźnioną pracę osłony ochronnej.

Otworzyć ręcznie dolną osłonę ochronną tylko przy szczególnych rodzajach cięcia, takich jak "cięcia wgłębne i pod kątem". Dolną osłonę ochronną otworzyć dźwignią odciągającą i ponownie zwolnić, skoro tylko brzeszczot zagłębił się w obrabiany przedmiot. Przy wszystkich innych pracach dolna osłona ochronna musi pracować automatycznie.

Piły nie należy odkładać na stole roboczym lub podłożu, gdy dolna osłona ochronna nie zakrywa brzeszczotu. Niezabezpieczony, będący na wybiegu brzeszczot porusza piłę w kierunku odwrotnym do kierunku cięcia i tnie wszystko, co stoi na przeszkodzie. Przy tym należy uważać na czas opóźnienia wybiegu piły.

Należy używać pasującego do używanego brzeszczotu klina rozczepiającego. Klin rozczepiający musi być grubszy jak grubość nakładanego brzeszczotu, lecz cieńszy niż szerokość zębów brzeszczotu.

Klin rozczepiający należy wyjustować jak opisane zostało to w instrukcji obsługi. Zła grubość, pozycja i ustawienie mogą być przyczyną tego, że klin rozczepiający nie zapobiegnie skutecznie odbiciu wstecznemu.

Należy zawsze używać klinu rozczepiającego, oprócz przy cięciach wgłębnych. Po wykonaniu cięcia wgłębnego należy ponownie zamontować klin rozczepiający. Klin rozczepiający przeszkadza przy cięciach wgłębnych i może spowodować odbicie wsteczne.

Aby klin rozczepiający mógł działać, musi on znajdować się w rzazie. Przy krótkich cięciach klin rozczepiający jest bezskuteczny aby zapobiec odbiciu wstecznemu.

Nie należy używać piły z przekrzywionym klinem rozczepiającym. Już małe zakłócenie może opóźnić zamknięcie się osłony ochronnej.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZENSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

**Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Nie używać ostrzy nie odpowiadających głównym parametrom podanym w instrukcji obsługi.

Brzeszczot należy dobrać odpowiednio do ciętego materiału.

Stosować wyłączanie ostrza do obróbki drewna określone w niniejszej instrukcji i zgodne z normą EN 847-1.

Dopuszczalna liczba obrotów osprzętu musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna liczba obrotów podana na urządzeniu elektrycznym.

Osprzęt, który obraca się szybciej niż jest to dozwolone, może pęknąć i zostać ciśnięty w powietrze.

Proszę nie stosować tarcz szlifarskich

Nie blokować wyłącznika w pozycji „on” („włączony”) przy pracy z piłą trzymaną w rękach.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Poprzez zastosowanie odpowiedniej szybkości posuwu uniknąć przegrzania zębów pil tarciowych, a podczas cięcia tworzyć sztucznych zębów materiału.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna pilarka tarczowa może być używana do cięcia wzdłużnego oraz cięcia skośnego w drewnie, tworzywach sztucznych oraz aluminium.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2004/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i napięciu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Nie dopuszczaj do przedostawania się części metalowych do szczeliny powietrznych - niebezpieczeństwo zwarcia!

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie, kabel zasilający, przedłużacz, pas bezpieczeństwa i wtyczkę pod kątem uszkodzeń i zużycia. Wymiana winna zostać dokonana wyłącznie przez specjalistę.

Wpływać na pracę innych urządzeń elektrycznych podłączonych do tej samej linii zasilającej. Podłącz produkt do źródła zasilania o impedancji wynoszącej 0,3 Ω, aby ograniczyć wahania napięcia.

Skontaktuj się z dostawcą energii elektrycznej, aby uzyskać szczegółowe informacje.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Należy pamiętać, aby przed założeniem lub zdjęciem tarczy tnącej wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Oczyszczyć urządzenie i elementy zabezpieczające za pomocą suchej ściereczki.

Niektóre środki czyszczące powodują uszkodzenie tworzywa sztucznego lub innych izolowanych części.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Regularnie usuwać pył. W celu uniknięcia zagrożenia pożarem należy usuwać wióry gromadzące się we wnętrzu piły.

Utrzymywać urządzenie w stanie czystym i suchym oraz wolnym od wyciekającego oleju i smaru.

Sprawdź działanie osłon.

Regularna konserwacja i czyszczenie przyczyniają się do wydłużonej trwałości i bezpiecznego użytkowania.

Aby uniknąć zagrożeń związanych z bezpieczeństwem, wymianę przewodu zasilającego należy zlecić u producenta lub u jego przedstawiciela.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciorzeczony numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.














## SYMBOLE



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.

	Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.
	Należy używać ochroniaczy uszu!
	Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.
	Nosić rękawice ochronne!
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
	Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.
	Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
	Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.
$n_0$	Prędkość bez obciążenia
$V$	Napięcie V~
	Prąd przemienny
	Europejski Certyfikat Zgodności
	Brytyjski Certyfikat Zgodności
	Ukraiński Certyfikat Zgodności
	Euroazjatycki Certyfikat Zgodności



MŰSZAKI ADATOK	KÖRFŰRÉSZEĞP	SCS65 Q
Gyártási szám.....	3937 19 05... ...000001-999999	1900 W
Névleges teljesítményfelvétel.....	6300 min <sup>-1</sup>	24 mm
Üresjárat fordulatszám.....	190x30 mm	2,4 mm
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő.....	24 mm	0-65 mm
Fűrészlap vastagság.....	0-65 mm	0-52 mm
Fűrészlap-fog.....	0-52 mm	5,5 kg
Vágási mélység 90 foknál.....		
Vágási mélység 45 foknál.....		
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint.....		

#### Zaj-Vibráció-információ

A között értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 93 dB(A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 104 dB(A)

#### Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

a<sub>w</sub> rezgésemisszió érték..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### FIGYELMEZTETÉS

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becslült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

#### ⚠ KÖRFŰRÉSZEĞRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

**⚠ VESZÉLY:** Sohase tegye be a kezét a fűrészelési területre és sohase érjen hozzá a fűrészlaphoz. Fogja meg a másik kezével a pötfgogyantűt vagy a motorházat. Ha mindkét kezével tartja a körfűrész, akkor az nem tudja megsérteni a kezét.

Sohase nyúljon be a munkadarab alá. A védőburkolat a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlappal szemben.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani. A fűrészlappól a munkadarab alatt kevesebb mind egy teljes fogmagasságnak kell kilátszania.

Sohase a kezével vagy a lábán vagy a lábával próbálja meg a fűrészelésre kerülő munkadarabot lefogni. A megmunkálásra kerülő munkadarabot mindig egy stabil alapra rögzítse. Nagyon fontos, hogy a munkadarabot biztonságosan rögzítse, hogy csökkentse a fűrészlap beékelődésekor felmerülő veszélyeket, mindenekelőtt annak veszélyét, hogy a munkadarab vagy a készülék nekivágódjon valamelyik testrésznek.

A berendezést csak a szigetelt fogantyőfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a vágószerzőm a kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati kábelét is átvághatja. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Hosszirányú vágásokhoz használjon mindig egy útközöt vagy egy egyenes vezetőleceet. Ez megnöveli a vágás pontosságát és csökkenti a fűrészlap beakadásának lehetőségét.

Mindig csak a helyes méretű és a készüléknek megfelelő rögzítő (például csillagalakú vagy körkeresztmetszetű) nyílással ellátott fűrészlapokat használjon. Azok a fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek hozzá a fűrész rögzítő alkatrészeihez, nem futnak körkörös és ahhoz vezetnek, hogy a kezelő elveszti a készülék feletti uralmát.

Sohase használjon megrongálódott vagy hibás fűrészlap-alátétárcsákat vagy -csavarokat. A fűrészlap-alátétárcsák és -csavarok kifejezetten az Ön fűrészéhez kerültek kifejlesztésre és hozzájárulnak annak optimális teljesítményéhez és biztonságához.

#### Egy visszarugás okai és megelőzésének módja:

- egy visszarugás a beakadó, beékelődő, vagy hibás helyzetbe állított fűrészlap következtében fellépő hirtelen reakció, amely ahhoz vezet, hogy a fűrész, amely felett a kezelő elvesztette az uralmát, akarátlanul kiemelkedik a munkadarabból és a kezelő személy fele mutató irányba mozdul;

- ha a fűrészlap az összezáródó fűrészelési részbe beakad vagy beékelődik és leblokkol, és a motor ereje az egész készüléket a kezelő személy irányába rántja vissza;

- ha a fűrészlapot megfordítva vagy hibás irányba állítva teszik be a vágásba, a fűrészlap hátsó élén elhelyezkedő fűrészfogak beakadhatnak a munkadarab felületébe, melynek következtében a fűrészlap kilép a vágásból és a fűrész hátrafelé, a kezelő személy fele mutató irányba ugrik.

Egy visszarugás mindig a fűrész hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

Tartsa a fűrész mindkét kezével szorosan fogva és hozza a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszarugó erőt jobban

fel tudja venni. A fűrészlaphoz viszonyítva mindig oldalt álljon, sohase hozza a fűrészlapot a testével egy síkba. Egy visszarugás esetén a körfűrész hátrafelé is tehet egy ugrást, de megfelelő intézkedések meghozatala esetén a kezelő személy a visszarugó erőt fel tudja fogni.

Ha a fűrészlap beszorul, vagy a fűrészelési folyamat valami más okból megszakad, engedje el a be-/kikapcsolót és tartsa nyugodtan a fűrész a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljesen le nem áll. Sohase próbálja meg kivenni a fűrész a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni, amíg a fűrészlap még mozgásban van és amíg még egy visszarugás léphet fel. Keresse meg a fűrészlap beszorulásának okát és megfelelő intézkedéssel hártásza el a hibát.

Ha a munkadarabban álló fűrészlapot újra el akarja indítani, először hozza a fűrészlapot a fűrészelési rész közepére, és ellenőrizze, nincs-e beakadva egy vagy több fog a munkadarabba. Ha a fűrészlap be van szorulva, akkor az újraindításkor kiugorhat a munkadarabból, vagy egy visszarugást is okozhat.

Nagyobb lapok megmunkálásánál támassza ezt megfelelően alá, nehogy egy beszorult fűrészlap következtében visszarugás lépjen fel. A nagyobb méretű lapok saját súlyuk alatt leöghatnak, illetve meggörbülhetnek. A lapokat mindkét oldalukon, mind a fűrészelési rész közelében, mind a szélükön alá kell támasztani.

Sohase használjon éleetlen vagy megrongálódott fűrészlapokat. Az éleetlen vagy hibásan beállított fogú fűrészlapok egy túl keskeny vágási résben megnövekedett súrlódáshoz, a fűrészlap beragadásához és visszarugásokhoz vezetnek.

A fűrészelés előtt húzza meg szorosa a vágási mélység és vágási szög beállító elemeket. Ha a fűrészelés során megváltoznak a beállítások, a fűrészlap beékelődhet és a fűrész visszarúghat.

Különösen óvatosan kell dolgozni, ha egy nem átlátható területen, például egy fal egyik oldalán hajt végre "süllyesztő vágást". Az anyagba besüllyedő fűrészlap a fűrészelés közben kívülről nem látható akadályokban megakadhat és ez egy visszarugáshoz vezethet.

Ellenőrizze az alsó védőburkolat rugójának működését. Ha az alsó védőburkolat és annak mozgó rugója nem működik tökéletesen, akkor végeztesse el a megfelelő karbantartási munkákat. Megrongálódott alkatrészek, ragasztó-leakódások, vagy forgácsok lelassítják az alsó védőburkolat működését.

Az alsó védőburkolatot csak különleges vágási módok, mint "süllyesztő és szögűvágások" esetén szabad kézzel kinyitani. Nyissa ki a visszarugó karral az alsó védőburkolatot, és engedje azt el, mihelyt a fűrészlap behatol a munkadarabba. Az alsó védőburkolat minden más fűrészelési munkánál automatikusan kell működnie.

Sohase tegye le a fűrész a munkapadra vagy a padlóra, ha az alsó védőburkolat nem borítja be teljesen a fűrészlapot. Egy édeetlen, utánfutó fűrészlap a vágási iránnyal ellenkező irányba mozog és mindenbe beleveg, ami az útjába kerül. Ügyeljen ekkor a fűrész utánfutási idejére.

Mindig az alkalmazásra kerülő fűrészlaphoz pontosan illő feszítőöket használjon. A feszítőöeknek vastagabbnak kell lennie a fűrészlap magvastagságánál (a fűrészlepele vastagságánál), de ugyanakkor vékonyabbnak kell maradnia a fűrészfogak szélességénél.

A Kezelési Utasításban leírtaknak megfelelően állítsa be a feszítőöket. Egy helytelenül megválasztott vastagságú, helyzetű és irányú feszítőök nem tudja hatásosan meggátolni a visszarugást.

A süllyesztő vágások kivételével mindig csak feszítőök alkalmazásával dolgozzon. Egy süllyesztő vágás befejezése után ismét azonnal szerelle fel a feszítőöket. Süllyesztő vágásoknál a feszítőök csak zavar és visszarugást válthat ki.

A feszítőök csak akkor képes kifejtetni a hatását, ha benne van a fűrészelési részben. Egy rövid vágás esetén a feszítőök még nem fejtli a hatását és nem képes megakadályozni a visszarugást.

Ha a feszítőök elgörbült, ne használja a fűrész. Már egy kis kitérés is lelassíthatja a védőburkolat bezáródását.

#### TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉĞZESI UTASÍTÁSOK

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőeseményeket! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munkavégzők keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Ne használjon olyan fűrészlapot, ami nem egyezik meg a használati útmutatóban feltüntetettekkel.

Válasszanak a vágni kívánt anyagnak megfelelő fűrészlapot!

Csak a jelen használati utasításban megjelölt, az EN 847-1 szabványnak megfelelő, fém munkálásra alkalmas fűrészárcsát használjon.

Az alkalmazott szerzőmalkatréz megengedett fordulatszámának legalább annyianak kell lennie, mint az elektromos szerzőm megadott legnagyobb fordulatszám. Az olyan tartozék, ami a megengedett fordulatszámnál gyorsabban forog, eltörhet vagy lerepülhet.

Ne használjuk csiszolókoronggal!

Ne rögzítse az on/off (be/ki) kapcsolót az „on” (be) pozícióban amikor a fűrész kézben használja.

#### A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

A megfelelő előtolási sebesség megválasztásával kerülje el a fűrészlap túlhevülését, valamint műanyagok vágásakor az anyag megolvadását.

#### RENDELTEÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezzel az elektronikus körfűrészszel vághat hosszanti irányban és ferde szögben fában, műanyagban és alumíniumban.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

#### EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtron Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Szabadban a dugalljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembelvezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Rövidzárlat veszélye miatt a szellőzőnyílásokba nem kerülhetnek fémdarabkák.

Munka közben a hálózati csatlakozókábel a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, a csatlakozó kábeleket, hosszabbító kábeleket, a biztonsági hevedert és a dugót sérülések és öregedés tekintetében. A sérült alkatrészeket csak szakemberrel javíttassa meg..

A pillanatnyi áramfelvétel kiugrások feszültségadózást okozhatnak és ez az azonos áramkörbe kapcsolt más elektromos termékek működésére is hatással lehet. A feszültségfluktuációk minimalizálása érdekében a terméket olyan áramforráshoz csatlakoztassa, amelynek impedanciája 0,3 Ω.

További információkért forduljon az áramszolgáltatóhoz.

## KARBANTARTÁS

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A fűrészlappal felhelyezése és eltávolítása előtt ügyeljen arra, hogy kihúzza a szerszámot az elektromos hálózatról.

A készüléket és a védőeszközt száraz kendővel tisztítsa.

Némely tisztítószer károsítja a műanyagot, és más szigetelt alkatrészeket.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Portalanítsa rendszeresen. Távolítsa el a fűrészbelsőjében lerakódott fűrészpórt a tűveszély elkerülése érdekében.

Tartsa a készüléket tisztán és szárazon, valamint kifolyt olajjuktól és zsíroktól mentesen.

Ellenőrizze a védőburkolatok működését.


















A rendszeres karbantartás és tisztítás hosszú élettartamról és biztonságos kezeléssel gondoskodik.

A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a hálózati csatlakozóvezeték cseréjét a gyártónak, vagy a gyártó képviselőjének kell elvégeznie.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertette, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronics Industries GmbH-től a Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK

	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.
	Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
	Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.
	Hordjon védőkesztyűt!
	Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.
	Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.
	Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemen kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
	II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.
	Üresjárati fordulatszám
	Volt AC
	Váltóáram
	Európai megfelelőségi jelölés
	Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés
	Ukrán megfelelőségi jelölés
	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

## TEHNIČNI PODATKI

## KROŽNE ŽAGE

## SCS65 Q

Proizvodna številka.....	3937 19 05... ..000001-999999
Nazivna sprejemna moč.....	1900 W
Števílo vrtíajev v prostem teku.....	6300 min <sup>-1</sup>
List žage ø x vrtalni ø.....	190x30 mm
Debelina žaginega lista.....	2,4 mm
Zobi žaginega lista.....	24 mm
Globina reza pri 90°.....	0-65 mm
Globina reza pri 45°.....	0-52 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014.....	5,5 kg

## Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 104 dB(A)

## Nosíte zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841.

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h,w</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OPOZORILO

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.  
**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA ZA KROŽNE ŽAGE

**⚠ NEVARNO: Ne segajte z rokami v območje žaganja in v bližino žaginega lista. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če boste krožno žago držali z obema rokama, žagin list ne bo mogel poškodovati Vaših rok.

**Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščitni okrov vas v tem primeru ne bo mogel zavarovati pred vrtečim se žaginim listom.

**Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Znaša naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovanecem.

**Obdelovanca nikoli ne držite v roki ali čez nogo, ampak ga na stabilni podlagi zavarujte proti premikanju.** Dobra pritrjevanje obdelovanca je zelo pomembna, saj je tako nevarnost, da bi prišlo do telesnega stika, zatikanja žaginega lista ali izgube nadzora, minimalna.

**Med izvajanjem del, pri katerih bi lahko rezilo zadelo ob skrite električne vodnike ali lastni električni kabel, držite napravo samo za izolirane ročaje.** Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

**Pri vzdolžnih rezih vedno uporabljajte prislon ali ravno robno vodilo.** To bo zagotovilo večjo točnost reza in zmanjšalo nevarnost zatikanja žaginega lista.

**Vedno uporabljajte žagine liste pravilne velikosti, ki se prilegajo obliki prijemalne prirobnice (rombasta ali okrogla).** Žagini listi, ki se ne ujemajo z montažnimi deli žage, se vrtijo neenakomerno in povzročijo izgubo nadzora nad napravo.

**Nikoli ne uporabljajte poškodovanih oziroma napačnih podložk ali vijakov žaginega lista.** Podložke in vijaki žaginega

lista so bili konstruirani posebej za Vašo žago, z namenom doseganja njene optimalne zmogljivosti in varnega delovanja.

## Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:

- povratni udarec je nepričakovana reakcija zagodenega, zataknjenega ali napačno poravnane žaginega lista, zaradi česar se lahko žaga, ki ni več pod nadzorom, premakne iz obdelovanca proti osebi, ki upravlja z žago;

- žagin list se lahko zatakne ali zagodi v rezu, kar povzroči njegovo blokiranje, moč motorja pa potisne napravo nazaj, proti osebi, ki z njo upravlja;

- če žagin list, ki se nahaja v rezu, zasukate ali če žagin list ni bil pravilno naravnán, se lahko zobje zadnjega roba žaginega lista zataknejo, žagin list skoči iz zarez in odleti vzvratno proti osebi, ki upravlja z žago.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage. Preprečite ga lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju besedila.

**Z obema rokama trdno držite žago. Roke premaknite v položaj, v katerem boste lahko kljubovali povratnim udarcem. Vedno stojite ob strani žaginega lista in se nikoli ne premaknite v položaj, v katerem bi bila Vaše telo in žagin list v isti črti.** Pri povratnem udarcu lahko krožna žaga skoči nazaj, vendar pa lahko upravljalec povratne udarce obvlada, če je prej primerno ukrepal.

**Če žagin list obtiči ali se žaganje prekine iz drugega razloga, spustite vklopno-izklopno stikalo in mirno držite žago v obdelovanca, dokler se žagin list popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte žage odstraniti iz obdelovanca ali jo potegniti nazaj, dokler se žagin list premika ali dokler bi lahko prišlo do povratnega udarca.** Poiščite vzrok za zatikanje žaginega lista in ga na ustrezen način odstranite.

**Če želite žago, ki je obtičala v obdelovanca, ponovno zagnati, centrirajte žagin list v rezu in preverite, če niso zobje zatakneni v obdelovanca.** Zatakneni žagin list se lahko izmakne iz obdelovanca in povzroči povratni udarec v trenutku, ko žago ponovno zaženete.



**Večje plošče ustrezno podprite in tako zmanjšajte tveganje za nastanek povratnega udarca zaradi zataknenega žaginega lista.** Velike plošče se zaradi lastne teže lahko upognejo, zato jih morate podpreti na obeh straneh, torej blizu reza in na robu.

**Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginskih listov.** Žagini listi s topimi ali napačno poravnanimi zobmi zaradi preozkega reza povzročajo večje trenje, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.

**Pred žaganjem trdno privijte nastavitve za globino reza in rezalni kot.** Če se nastavitve med rezanjem spremenijo, se lahko žagin list zatakne in povzroči povratni udarec.

**Še posebno previdni bodite pri »potopnem žaganju« v skrito področje, na primer v obstoječo steno.** Žagin list lahko pri potopnem žaganju skritih predmetov blokira in povzroči povratni udarec.

**Preglejte delovanje vzmeti za spodnji zaščitni okrov. Če spodnji zaščitni okrov in vzmeti ne delujejo brezhibno, oddajte napravo v popravilo.** Poškodovani deli, lepljive obloge ali nabiranje ostružkov so vzrok za upočasnjeno delovanje spodnjega zaščitnega okrova.

**Ročno odpiranje spodnjega zaščitnega okrova je dovoljeno samo pri posebnih rezih, kakršna sta »potopno žaganje in žaganje pod kotom«. Z ročico za odmik odprite spodnji zaščitni okrov in jo spustite takoj, ko žagin list prodre v obdelovanec.** Pri vseh drugih rezih mora spodnji zaščitni okrov delovati samodejno.

**Ne odlagajte žage na delovno mizo ali na tla, če spodnji zaščitni okrov ne pokriva žaginega lista.** Nezavarovan, vrteč se žagin list premakne žago v protismerni reza in žaga vse, kar mu je na poti. Upoštevajte čas izteka žage.

**Uporabljajte zagozdo, ki se prilega vpetemu žaginemu listu.** Zagozda mora biti debelejša od debela žaginega lista, vendar tanjša od širine njegovih zob.

**Zagozdo nastavite tako, kot je opisano v navodilu za uporabo.** Napačna debelina, položaj in poravnanosost lahko vzrok za to, da zagozda ne bo učinkovito preprečila povratnega udarca.

**Zagozdo uporabljajte vedno, razen pri potopnih rezih.** Po zaključenem potopnem rezanju zagozdo ponovno montirajte. Pri potopnih rezih je zagozda moteča in lahko povzroči povratni udarec.

**Zagozda je učinkovita takrat, ko se nahaja v zarezi.** Pri kratkih rezih zagozda ne more preprečiti povratnega udarca.

**Žage z zvito zagozdo ne uporabljajte.** Že najmanjša motnja lahko upočasnji zapiranje zaščitnega okrova.

## NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

**Nosite zaščito za sluh.** Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nederseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Listi za žago, ki ne odgovarjajo podatkom o značilnosti v tem navodilu za uporabo, se ne smejo uporabiti.

Izberite rezanemu materialu ustrezen žagin list.

Uporabljajte le rezila, ki so določena v teh navodilih in so v skladu z EN 847-1.

Dovoljeno število vrtljajev uporabljenega orodja mora biti vsaj tako visoko, kot je največje število vrtljajev električnega orodja. Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega števila vrtljajev, se lahko polomi in razleti.

Ne uporabljati brusne plošče

Stikala za vklop/izklop pri ročno vodenem obratovanju ne fiksirajte.

## NAPOTKI ZA DELO

S primerno hitrostjo podajanja se izogibajte pregrevanju zob žaginega lista in pri rezanju umetnih mas taljenju materiala.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEDBENOSTJO

Ročna krožna žaga je primerna za ravne reze v lesu, umetni masi in aluminiju.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namedbenostjo uporabiti samo za navede namene.

## ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Stroj priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Zaradi nevarnosti kratkega stika kovinski deli ne smejo zaiti v špranje za prezračevanje.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsako uporabo naprave, priključni kabel, podaljšek, varnostni pas in vtičnik kontroliramo glede na poškodbe in staranje. Poškodovane dele damo v popravilo zgolj strokovnjaku.

Tokovna konica povzroči fluktuacije napetosti in lahko vpliva na druge električne izdelke na istem električnem vođu. Izdelek priključite na napajanje z impedanco 0,3 Ω, da čim bolj zmanjšate napetostna nihanja.

Za nadaljnja pojasnila se obrnite na svojega dobavitelja električne energije.

## VZDRŽEVANJE

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem rezila žage se pripravite, da ste orodje odklopili z napajanja.

Napravo in zaščitno pripravo čistite s suho krpo.

Mnoga čistilna sredstva poškodujejo umetne mase ali druge izolirane dele.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Redno odstranite prah. Odstranite v notranjosti žage nakopičeno žagovino, kako bi preprečili rizik vnetja

Napravo vzdržujte čisto in suho kakor tudi prosto uhajajočega olja in masti.

Preverite delovanje ščitnikov.

Redno vzdrževanje in čiščenje poskrbita za dolgo življenjsko dobo in varno rokovanje.

Da bi se izognili varnostna tveganja, mora zamenjavo omrežnega priključnega kabla opraviti proizvajalec ali eden od njegovih zastopnikov.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko ribso naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito za sluh!



Nosite ustrezno masko proti prahu.



Nositi zaščitne rokavice



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.

$n_0$

Število vrtljajev v prostem teku

$V$

Napetost



Izmenični tok



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI	KRUŽNA PILA	SCS65 Q
Broj proizvodnje.....	3937 19 05... ...000001-999999	
Snaga nominalnog prijema.....	1900 W	
Broj okretaja praznog hoda.....	6300 min <sup>-1</sup>	
List pile-ø x Bušenje-ø.....	190x30 mm	
Debljina lista pile.....	2,4 mm	
Debljina lista pile.....	24 mm	
Dubina reza kod 90°.....	0-65 mm	
Dubina reza kod 40°.....	0-52 mm	
Težina po EPTA-proceduri 01/2014.....	5,5 kg	

#### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... 104 dB(A)

#### Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h,w</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### UPOZORENIE

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguranje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

**⚠ UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.** Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### ⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA KRUŽNE PILA

**⚠ OPASNOST: Rukama ne zalazite u područje rezanja i do lista pile. Držite s obje ruke dodatnu ručku ili kućište motora.** Ako se obim rukama drži kružna pila, list pile ih ne može ozlijediti.

**Ne stavljajte prste ispod izratka.** Ispod izratka štitnik ih ne može zaštititi od lista pile.

**Prilagodite dubinu rezanja debljini izratka.** Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni zub.

**Piljeni izradak nikada ne držite u rukama ili preko nogu. Izradak osigurajte na stabilnoj podlozi.** Važno je da izradak bude dobro pričvršćen, kako bi se na minimum smanjile opasnosti od dodira s tijelom, uklještenje lista pile ili gubitak kontrole nad njim.

**Uređaj držite samo na izoliranim ručkama, ako izvodite radove kod kojih bi rezni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel.** Kontaktom s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.

**Kod uzdužnog rezanja koristite uvijek graničnik ili ravnu vodilicu ruba.** Time se poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost uklještenja lista pile.

**Koristite uvijek listove pile odgovarajuće veličine i odgovarajućeg steznog otvora (npr. zvjezdastog ili okruglog).** Listovi pile koji ne odgovaraju montažnim dijelovima pile, okretat će se neokruglo i mogu dovesti do gubitka kontrole nad pilom.

**Ne koristite nikada oštećene ili pogrešne podložne pločice lista pile ili vijke.** Podložne pločice lista pile i vijci specijalno su

konstruirani za vašu pilu, za postizanje optimalnog učinka i radne sigurnosti.

#### Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:

- povratni udar je neočekivana reakcija lista pile koji se je uklješćio, zaglavio ili je loše uravnotežen, što može dovesti do toga da se list pile može nekontrolirano izvući iz izratka i pomaknuti u smjeru osobe koja radi s uređajem;

- ako bi se list pile uklješćio, zaglavio ili blokirao u rasporu piljenja koji se zatvara i ako bi sila motora povratno udarila u uređaj, u smjeru osobe koja s njim radi;

- ako bi se list pile u rezu iskrenuo ili pogrešno izravnao, mogli bi zubi stražnjeg ruba lista pile zahvatiti površinu izratka, zbog čega bi list pile iskočio iz raspora pile i odskočio natrag u smjeru osobe koja radi s pilom.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe pile. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, koje su opisane u daljnjem tekstu.

**Držite pilu čvrsto s obje ruke i postavite vaše ruke u položaj u kojem se mogu podnijeti sile povratnog udara. Postavite se uvijek bočno uz list pile, a nikada tako da list pile bude u liniji s vašim tijelom.** Kod povratnog udara kružna pila bi mogla odskočiti natrag, a osoba koja radi s kružnom pilom ne bi mogla savladati sile povratnog udara ako se ne bi poduzele prikladne mjere.

**Ukoliko bi se list pile zaglavio ili bi se piljenje prekinulo iz nekog drugog razloga, otpustite prekidač za uključivanje za uključivanje-isključivanje i držite pilu mirno u materijalu sve dok se list pile potpuno ne zaustavi. Ne pokušavajte pilu vaditi iz izratka ili je potezati u natrag, sve dok se list pile pomiče ili bi se mogao dogoditi povratni udar.** Pronađite uzrok uklješćenja pile i otklonite ga prikladnim mjerama.

**Ako pilu koja se je zaglavila u izratku želite ponovno pokrenuti, centrirajte list pile u rasporu piljenja i provjerite da**

**zubi pile nisu zahvatili izradak.** Ako bi se uklješćio list pile, on se može pomaknuti iz izratka ili pokušati povratni udar ako će se pila ponovno pokrenuti.

**Velike ploče poduprite, kako bi se izbjegla opasnost od povratnog udara zbog uklješćenja lista pile.** Velike ploče se mogu saviti pod djelovanjem vlastite težine. Ploče se moraju osloniti na obje strane, kako blizu raspora piljenja, tako i na rubu.

**Ne koristite tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili pogrešno izravnanim zubima, uzrokuju zbog uskog raspora piljenja povećano trenje, uklješćenje lista pile i povratni udar.

**Prije piljenja ustanovite dubine rezanja i namještanja kuta rezanja.** Ako bi se tijekom piljenja promijenila podešavanja, list pile bi se mogao uklješćiti ili dovesti do povratnog udara.

**Budite posebno oprezni ako izvodite "prorezivanje" u skrivenom području, npr. u postojećem zidu.** Zarezani list pile bi se kod piljenja u skrivenim objektima mogao blokirati i uzrokovati povratni udar.

**Provjerite djelovanje opruge za donji štitnik. Uređaj popravite prije uporabe ako donji štitnik i opruga ne djeluju besprijekorno.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine mogli bi dovesti do usporenog kretanja donjeg štitnika.

**Donji štitnik otvarajte rukom samo kod posebnih rezova, kao npr. "rezanje prorezivanjem i kutni rezovi".** Donji štitnik otvorite polugom za potezanje natrag i oslobodite je čim list pile prođe u izradak. Kod svih drugih radova piljenja donji štitnik mora automatski raditi.

**Pilu ne odlažite na radni stol ili pod, ako donji štitnik ne pokriva list pile.** Nezaštićeni list pile koji se zaustavlja pod inercijom, mogao bi pilu pomaknuti suprotno smjeru rezanja i zarezati sve što mu se nađe na putu. Kod toga treba paziti na vrijeme zaustavljanja lista pile pod djelovanjem inercije.

**Za korišteni list pile upotrijebite odgovarajući klin raspora.** Klin raspora mora biti deblji od osnovnog lista, ali i tanji od širine zuba lista pile.

**Podesite klin raspora kako je opisano u uputama za uporabu.** Pogrešne debljine, pozicija i izravnavanje mogu biti razlog da klin raspora ne može djelotvorno spriječiti povratni udar.

**Klin raspora koristite uvijek, osim kod prorezivanja.** Klin raspora montirajte ponovno nakon prorezivanja. Klin raspora smeta prorezivanju i može proizvesti povratni udar.

**Da bi klin raspora bio djelotvoran, mora se nalaziti u rasporu pile.** Kod kratkih rezova klin raspora je nedjelotvoran, kako bi se spriječio povratni udar.

**Ne radite s pilom ako je klin raspora savijen.** Već i manja smetnja u radu može usporiti zatvaranje štitnika.

#### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Listovi pile, koji ne odgovaraju karakterističnim podacima u ovoj uputi o upotrebi, se ne smiju upotrebljavati.

Izabrati list za pilu koji je prikladan za materijal koji se reže.

Koristite samo oštrice za obradu drveta navedene u ovim uputama koje ispunjavaju normu EN 847-1.

Dozvoljeni broj okretaja alatnih nastavaka mora najmanje biti toliko kao što je i najveći broj okretaja naveden na električnom alatu. Oprema koja ima veći broj okretaja od dozvoljenog može se polomiti i razletjeti.

Ne upotrebljavati brusne ploče!

Prekidač za uključivanje i isključivanje ne priklješćiti u ručnom pogonu.

#### RADNE UPUTE

Izbjegavajte kroz prilagođenu brzinu pomaka pregrijavanje zuba lista pile a kod rezovanja plastike topljenje materijala.

#### PROPIISNA UPOTREBA

Ručna kružna pila je upotrebljiva za piljene ravnolinijskih rezova u drvo, umjetni materijal i aluminijski.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2018  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštuju prilikom upotrebe našeg aparata.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Zbog opasnosti od kratkog spoja metalni dijelovi ne smiju dospjeti u otvore za prozračivanje.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Prije svake uporabe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač kontrolirati u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti jednom stručnjaku.

Vršna struja uzrokuje fluktuacije napona i može utjecati na druge električne proizvode na istoj liniji napajanja. priključite uređaj na napajanje s impedancijom jednakom 0,3 Ω za minimiziranje fluktuacije napona.

Obratite se dobavljaču električne energije za daljnje informacije.

## ODRŽAVANJE

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Prije priključivanja ili uklanjanja lista pile osigurajte da je alat iskopčan iz izvora za napajanje.

Aparat i zaštitni uređaj čistite jednom suhom krpom.

Neka sredstva za čišćenje oštećuju plastiku ili druge izolirane dijelove.

Prereze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Prah redovno čistite. Piljevine, koje se nalijepe na unutarnju stranu cirkulara čistite redovno, kako bi izbjegli opasnosti požara.

Aparat čuvati čistim i suhim kao i bez iscurjelog ulja i masti.

Provjerite funkciju zaštitnih kapa.
















Redovito održavanje i čišćenje se brinu za dugi vijek trajanja i sigurno rukovanje.

Zbog izbjegavanja sigurnosnih rizika mora zamjenu mrežnog priključnog voda izvesti proizvođač ili njegov predstavnik.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI

	PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!
	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
	Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.
	Nositi zaštitu sluha!
	Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.
	Nositi zaštitne rukavice!
	Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.
	Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz prongrama opreme.
	Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.
	Električni alat zaštitne kategorije II. Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.
$n_0$	Broj okretaja praznog hoda
$v$	Napon
	Izmjenična struja
	Europski znak suglasnosti
	Britanski znak suglasnosti
	Ukrajinski znak suglasnosti
	Euroazijski znak suglasnosti

## TEHNIČKI PODACI

TEHNIČKI PODACI	KRUŽNA PILA	SCS65 Q
Izlaides numurs .....	3937 19 05..	..00001-999999
Nominālā atdotā jauda.....	1900 W	
Apgriezieni tukšgaitā.....	6300 min <sup>-1</sup>	
Zāga ripas ārējais diam. x iekšējais diam.....	190x30 mm	
Zāga plātnes biezums .....	2,4 mm	
Zāga plātnes zobi .....	24 mm	
Griezuma dziļums 90° lenķī.....	0-65 mm	
Griezuma dziļums 45° lenķī.....	0-52 mm	
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014.....	5,5 kg	

### trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))..... 104 dB(A)

### Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība  $a_{h,w}$  ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### UZMANĪBU

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

### ▲ RIPZĀGA DROŠĪBAS NORĀDES

**▲ BĪSTAMI! Neturiet rokas zāia asmens tuvumā vai uz tā. Ar otru roku turiet instrumentu aiz papildroktura vai elektrodzīnāja korpusa.** Turot ripzāii ar abām rokām, rotzjoādaš asmens tās nevar savainot.

**Neturiet rokas zem zāiçjamā priekðmeta.** Asmens aizsargs nevar pasargāt jūsu rokas no savainojumiem, ja tās atrodas zem zāiçjamā priekðmeta.

**Izvçlieties zāiçðanas dziiuum, kas atbilst zāiçjamā priekðmeta biezumam.** Zāiçðanas dziiuumam jābūt tik lielam, lai zem zāiçjamā priekðmeta redzamās asmens dašas augstums būtu mazāks par asmens zobu augstumu.

**Nekad neturiet zāiçjamo priekðmetu, stingri saspieðot rokā vai atbalstot ar kāju. Novietojiet zāiçjamo priekðmetu uz stabila pamata.** Ir svarīgi, lai zāiçjamašs priekðmets būtu labi nostiprināts, jo tas palīdz izvairīties no iermeða saskarðanas ar zāia asmeni, zāia asmens iestrçðanas zāiçjumā, kā arī no kontroles zaudçðanas pār zāiçðanas procesu.

**Turiet instrumentu tikai ar izolçtājām noturvirmām, ja darbs veicams apstākios, kad asmens var skart slçptu elektropārvades līniju vai paða instrumenta elektrokabeli.** Asmenim saskaroties ar vadiem, kuriem tiek pievadīts fāzes spriegums, õis spriegums nonāk arī uz instrumenta korpusa strāvju vadoðajām dašām un var izraisīt elektrisko triecienu.

**Veicot zāiçðanu gareniskā virzienā, vienmçr izmantojiet paralçlo vadotni vai vadiet instrumentu gar taisnu malu.** Ðādi uzlabojas zāiçjuma precizitate un samazinās asmens iestrçðanas iespçja zāiçjumā.

**Vienmçr lietojiet pareiza izmçra zāia asmeni, ar piemçrotas formas centrālo atvçrumu (zvaigznes veida vai apaðu).** Zāia asmeði, kas neatbilst zāia stiprinõðs elementu formai, necentrçjas uz darbvārpstas un var novest pie kontroles zaudçðanas pār zāiçðanas procesu.

**Nelietojiet bojātas vai neatbilstõðas konstrukcijas asmens piespiedçjapalāksnes vai stiprinõðs skrūves.** Asmens piespiedçjapalāksnes un stiprinõðs skrūves ir izstrādātas ipaði jūsu zāiim, lai panāktu optimālu jaudas atdevi un augstu darba droðību.

### Atsitiena cçloõi un tā novçrdana:

- atsitiens ir iestrçguða, iespiesta vai nepareizi orientçta zāia asmens pçkðõa reakcija, kuras rezultātā zāiis var tikt nekontrolçjamiests augðõu un pārvietoties prom no zāiçjamā priekðmeta;

- ja zāia asmens pçkðõi iestrçgst vai tiek iespiests zāiçjumā, dzinçja spçks izraisa instrumenta pārvietoðanos lietotāja virzienā;

- ja zāia asmens zāiçjumā tiek pagriezts vai nepareizi orientçts, zāia asmens aizmugurçjā malā izvietotie zobi var aizierties aiz zāiçjamā priekðmeta virsmas, kā rezultātā asmens var tikt izsviests no zāiçjuma, liekot zāiim pārvietoties lietotāja virzienā.

Atsitiens ir zāia kiððainas vai nepareizas lietoðanas sekas. No tā var izvairīties, veicot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.

**Stingri turiet zāii ar abām rokām, novietojot rokas tādā stāvoklī, lai varçtu pretoties reaktīvajam spçkam, kas rodas atsitiena brīdī. Vienmçr stāviet sãõus no zāia asmens, nepieãaujot, lai asmens plakne atstātos uz vienas taisnes ar kādu no iermeða dašām.** Atsitiena brīdī zāiis var pārvietoties atpakaļvirzienā, tomçr lietotājs spçj veiksmīgi tikt galā ar reaktīvo spçku, veicot zināmus piesardzības pasākumus.

**Ja zāia asmens tiek iespiests zāiçjumā vai zāiçðana tiek pārtraukta kāda cita iemesla dçi, atlaiðiet instrumenta ieslçdzçju un mierīgi turiet zāii, līdz tas pilnīgi apstājas. Nekad nemçiiniet izõemt zāia asmeni no zāiçjuma vai vilkt instrumentu atpakaļvirzienā laikā, kamçr asmens atrodas**



kustībā, jo tas var izsaukt atsitienu. Atrodiet asmens iespēšanas cēloni, un to novērsiet, veicot atbilstošus pasākumus.

**Ja vclaties iedarbināt zāii, kura asmens atrodas zāicjumā, iecentrējiet asmeni attiecībā pret zāicjumu un pārliecinieties, ka tā zobi nav ieicruoies zāicjamajā priekšmetā.** Ja zāia asmens ir iespiests vai ieičries, izvelciet to no zāicjuma, pretējā gadījumā zāia iedarbināšanas brīdī var notikt atsitiens.

**Ja tiek zāicētas liela izmēra plāksnes, atbaltiet tās, ņādi samazinot atsitienu risku, asmensim tiekot iespīestam zāicjumā.** Liela izmēra plāksnes zāicēšanas laikā var izlikties sava svāra iespaidā. Tāpēc plāksnēm jābūt atbalstītām abās pusēs zāicjumam, kā arī malas tuvumā.

**Neizmantojiet neasus vai bojātus zāia asmeoūs.** Zāia asmeoī ar neasiem vai nepareizi izliktiēm zobiem veido ņauru zāicjumu, kas rada pasiprinātu berzi, var izsaukt zāia asmens iespēšanu zāicjumā un izraisīt atsitienu.

**Pirms zāicēšanas stingri pieskrūvcjiet stiprinoās skrūves, ar kurām tiek fiksēts zāicēšanas dzīums un leoīis.** Ja zāicēšanas laikā patvaļīgi izmainās zāia iestādījumi, tas var izsaukt asmens iespēšanu zāicjumā un izraisīt atsitienu.

**Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot zāicēšanu ar asmens "iegremdēšanu" skatienam sīcētās vietās, piemēram, sienu tuvumā.** Iegremdētais asmens zāicēšanas laikā var iestrēgt sīcētājā objektā, izraisot atsitienu.

**Pārbaidiet, vai funkcioņ apakōcējā aizsarga atspere. Ja apakōcējais aizsargs un/vai tā atspere funkcioņ ar traucējumiem, pirms instrumenta lietošanas veiciet tā tehniko apkalpošanu.** Aizsarga pārvietošanas var traucēt bojātas daļas, gultoos sacietējus smērcviela vai skaidu uzkrāšanās.

**Atveriet apakōcējo aizsargu ar roku vienīgi īpašu darba operāciju laikā, piemēram, veicot zāicēšanu ar asmens "iegremdēšanu vai veidojot sīlpos zāicjumus".** ņādā gadījumā ar sviras palīdzību atveriet aizsargu un tad atļaidiet sviru, līdzko zāia asmens iegrimst zāicjamajā priekšmetā. Jebkuras citas zāicēšanas operācijas laikā apakōcējam aizsargam jāatveras un jāaizveras automātiski.

**Neovietojiet zāii uz darbgalda vai uz grīdas, ja apakōcējais aizsargs nenosedz zāia asmeni.** Nenosedz asmens, kas pcc instrumenta izslēgšanas turpina griezties, pārvieto zāii pretēji zāicēšanas virzienam, pārzāicējot visu, kas gadās ceļā. Izslēdzot instrumentu, ņemiet vērā zāia asmens izskrējienu laiku.

**Lietojiet ņiçlçjnazi, kas atbilst iestiprinātajam zāia asmenim.** ņiçlçjnazim jābūt biežākam par zāia asmens pamatni, taēu plānākam par zāia asmens zobu platumu.

**Veiciet ņiçlçjnāpa regulēšanu, kā norādīts lietošanas pamācībā.** Nepareizs ņiçlçjnāpa biežums, novietojums un uzstādījums var būt par cēloni ņiçlçjnāpa nespējai efektīvi pasargāt lietotāju no atsitienu.

**Vienmçr lietojiet ņiçlçjnazi, izēmot gadījumus, kad tiek veikta zāicēšana ar asmens "iegremdēšanu".** Pcc zāicēšanas ar asmens "iegremdēšanu" no jauna iestipriniet ņiçlçjnazi instrumentā. Veicot zāicēšanu ar asmens "iegremdēšanu", ņiçlçjnazis traucē darbu un var izraisīt atsitienu.

**Lai ņiçlçjnazis efektīvi veiktu savu uzdevumu, tam zāicēšanas laikā jāatrodas zāicjumā.** Ja zāicjums ir īss, ņiçlçjnazis nespēj efektīvi novērst atsitienu.

**Nelietojiet zāii, ja tā ņiçlçjnazis ir saliekts.** Jau pie neliela traucējuma aizsarga aizvēršanās ātrums var samazināties.

## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Jāizmanto aizsargaprikojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvēkt, piem. nosūknēt.

Zāgu ripas, kas neatbilst šīnī lietošanas pamācībā minētajiem datiem, nedrīkst izmantot.

Lietojiet zāga plātni, kas ir piemērota attiecīgā materiāla griešanai.

Izmantojiet tikai koka zāgēšanas asmeņus, kas norādīti šajā rokasgrāmatā un kas atbilst EN 847-1.

Iesaistāmā instrumenta pieļaujamajam apgriezīenu skaitam jābūt vismaz tik augstam kā uz elektroinstrumenta norādītajam maksimālajam apgriezīenu skaitam.

Aprikojums, kurš rotē ātrāk par pieļaujamo ātrumu, var salūzt un tikt atņemts atpakaļ.

Nedrīkst lietot sliņpīpas!

Rokas darbības laikā slēdzi nedrīkst fiksēt.

## DARBA NORĀDĪJUMI

Lai novērstu zāga ripas zobu pārkaršanu un, griežot plastmasas izstrādājumus, materiāla sakušanu, izmantojiet piemērotu pavedes ātrumu.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Rokas ripzāģis ir izmantojams taisnu zāģējumu veikšanai kokā, plastmasā un alumīnijā.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Technic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktlīdzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Kontaktlīdzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa Jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Mašīnu pievienot kontaktlīdzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Sakarā ar to, ka var izraisīt īsslēdzienu, dzesēšanas atverēs nedrīkst iekļūt nekādi metāla priekšmeti.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstātus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pirms katras iekārtas izmantošanas reizes pārbaudīt vai strāvas kabeli, pagarinātāji un drošības siksnas nav bojātas vai nolietojušās. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai profesionālis.

Elektrības kāpumi izraisa sprieguma svārstības un var ietekmēt citas elektroierīces tajā pašā elektrības slēgumā. Lai mazinātu sprieguma svārstības, pievienojiet izstrādājumu strāvas padevei, kuras pretestība ir vienāda ar 0,3 Ω.

Sazinieties ar savu elektroenerģijas piegādātāju, lai saņemtu plašāku informāciju.

## APKOPE

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdzdas.

Pirms zāga asmens pievienošanas vai noņemšanas noteikti atslēdziet instrumentu no strāvas padeves.

Iekārtu un aizsardzības aprikojumu jātirā ar tīru un sausu lupatiņu.

Atsevišķi tīrīšanas līdzekļi var sabojāt plastmasas un citas izolējošās detaļas.

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Regulāri notīriet putekļus. Lai novērstu ugunsbīstamību, iztīriet zāga iekšpusē sakrājušās zāgskaidas.

Vienmēr rūpējieties, lai iekārta būtu sausa un tīra, kā arī lai uz tās nebūtu izteicējušās smērcvielas paliekas.

Pārbaidiet, vai aizsargaprikojums darbojas pareizi.

Regulāra iekārtas apkope un tīrīšana nodrošina tās ilgūžību un drošu ekspluatāciju.

Lai novērstu drošības riskus, tīkla pieslēguma vada nomaīna ir jāveic ražotājam vai tā pārstāvim.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomaīnīt detaļas, kuru nomaīna nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## SIMBOLI

	UZMANĪBU! BĪSTAMI!
	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.
	Nēsāt trokšņa slāpētāju!
	Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.
	Jāvalkā aizsargcimdī!
	Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdzdas.
	Piederumi - standartaprikojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.
	Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonu un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.
	II aizsardzības klases elektroinstrumenti. Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektrisko triecīenu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.
	Tukšgaitas apgriezīenu skaits
	Spriegums
	Maiņstrāva
	Eiropas atbilstības zīme
	Lielbritānijas atbilstības zīme
	Ukrainas atbilstības zīme
	Eirāzijas atbilstības zīme





## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.  
Prieš montuodami ar nuimdami pjūklą geležtę, įrankį nuo elektros maitinimo šaltinio būtinai atjunkite.  
Sausu skudurėliu nuvalykite prietaisą ir apsauginį įrenginį.

Kai kurios valymo priemonės gali pažeisti plastmasę arba kitas izoliuotas detales.  
Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Būtina reguliariai nuvalyti dulkes. Dėl priešgaisrinės saugos šalinkite pjūklo viduje susikaupusias medžio drožles.

Laikykite prietaisą švarų ir sausą, nuvalykite ištekėjusį tepalą ir alyvą.

Patikrinkite apsauginio gaubto veikimą.






Reguliari techninė priežiūra ir nuolatinis valymas užtikrins ilgą eksploatavimo laiką ir saugų naudojimą.

Norint išvengti pavojaus, maitinimo kabelio pakeitimas turi būti atliekamas gamintojo ar vieno iš jo atstovų.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

## SIMBOLIAI

	DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!
	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.
	Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.
	Nešioti klausos apsaugines priemones!
	Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.
	Lietojiet aizsardzības cimdus!
	Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.
	Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.
	Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitiniams atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrų ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.
	II apsaugos klasės elektrinis įrankis. Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.
$n_0$	Sūkių skaičius laisva eiga
$v$	Įtampa
	Kintamoji srovė
	Europos atitikties ženklas
	Britanijos atitikties ženklas
	Ukrainos atitikties ženklas
	Eurazijos atitikties ženklas

## TEHNILISED ANDMED

## KETASSAAG

## SCS65 Q

Tootmisnumber.....	3937 19 05...
.....	...00001-999999
Nimitarbimine.....	1900 W
Pöörlemiskiiirus tühjooksul.....	6300 min <sup>-1</sup>
Saelehe $\emptyset$ x puuri $\emptyset$ .....	190x30 mm
Saelehe paksus.....	2,4 mm
Saelehe hambad.....	24 mm
Löikesügavus 90° puhul.....	0-65 mm
Löikesügavus 45° puhul.....	0-52 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014.....	5,5 kg

### Mūra/vibratsiooni andmed

Mööteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Hellirõhutase (Määramatus K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Hellivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))..... 104 dB(A)

### Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud

EN 62841 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus  $a_{h,w}$ ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Määramatus K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### TÄHELEPANU

Selle teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada teooriastade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab teooriastade põhikasutus. Kui teooriasta kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või teooriasta hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetasel kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui teooriasta on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetasel kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage teooriasta ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

**⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise teooriastaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda.** Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskek vigastused.  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

### ⚠ KETASSAAGIDE OHUTUSJUHISED

**⚠ OHUD: Hoidke käed löikepiirkonnast ja saekettast eemal. Hoidke teise käega lisakäepidet või mootorikorpusi.** Kui hoiate ketassaagi mõlema käega, ei jää käed saeketta ette.

**Ärge viige kätt tooriku alla.** Tooriku all ei saa kettakaitse Teid saeketta eest kaitsta.

**Kohandage löikesügavus tooriku paksusega.** Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.

**Ärge kunagi hoidke saetavat toorikut käes või jalgade peal. Kinnitage toorik stabiilsele alusele.** Tooriku korralik kinnitamine on oluline, et ohustada võimalikult vähe keha ning piirata saeketta kinnikiildumise ja teooriasta kontrolli alt väljumise oht miinimumini.

**Hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest, kui teostate tööd, mille puhul võib löiketarvik kokku puutuda varjatud elektrijuhtmete või seadme enda toitejuhtmega.** Kokkupuude pingele all oleva juhtmega võib seada seadme enda metallosad pingele alla ja põhjustada elektrilöögi.

**Pikisaagimisel kasutage alati paralleeljuhtikut või juhtlauda.** See suurendab löike täpsust ja vähendab saeketta kinnikiildumise ohtu.

**Kasutage alati saekettaid, mille siseava suurus ja kuju on õiged (romb või ümar).** Saekettad, mis ei sobi sae võlliga, põhlevad ekstsentriliselt ja põhjustavad teooriasta väljumise kasutaja kontrolli alt.

**Ärge kunagi kasutage kahjustatud või mittesobivaid saekettaid alusele või polte.** Saeketta aluseid ja poldid on konstrueeritud spetsiaalselt Teie sae jaoks, tagamaks selle optimaalselt jõudlust ja tööohutust.

### Tagasilöögi põhjused ja vältimine:

- tagasilöökk on sae ootamatu vastureaktsioon, mis tekib, kui saeketas on kinnikiildunud, kõverdunud või selle liikumine on takistatud ning mille tagajärjel tõuseb saag kontrollimatult töödeldavast detailist välja ja "hüppab" sae kasutaja poole;

- kui sulguv löikejalg saeketta kinni kiilub või selle liikumist takistab, Milwaukeeelustub saeketta pöörlemine ja mootori vastumõju tulemusel liigub saag kiiresti kasutaja poole;

- kui saeketas löikejalgles väändub või kõverdub, võivad saeketta tagumised hambad jääda puidu pealmisse kihti kinni, mille tagajärjel tuleb saeketas löikejalgjelt välja ja "hüppab" tagasi sae kasutaja poole.

Tagasilöökk on teooriasta väärkasutamise ja/või valede töövõtete tagajärg. Seda saab vältida, võttes tarvitusele sobivad ettevaatusabinõud, mis on toodud allpool.

**Hoidke saagi tugevalt mõlema käega ja asetage käed selliselt, et suudaksite seista vastu tagasilöögiiga kaasnevatele jõudele. Seiske nii, et Teie keha oleks saekettast paremal või vasakul, kuid mitte sellega ühel joonel.** Tagasilöögi mõjul võib saag hüpata tagasi, kuid kasutajal on võimalik tagasilöögiiga kaasnevaid jõude kontrollida, võttes tarvitusele sobivad ettevaatusabinõud.

**Saeketta kinnikiildumisel või löikamise katkemisel mingil teisel põhjusel vabastage lüliti ja hoidke saagi toorikus liikumatult, kuni saeketas täielikult seiskub. Ärge kunagi püüdke saagi toorikust eemaldada või tagasi tõmmata, kui saeketas pöörleb või kui võib toimuda tagasilöökk.** Selgitage välja saeketta kinnikiildumise põhjus ja võtke tarvitusele sobivad meetmed.

**Kui soovite tooriku sees olevat saagi uuesti käivitada, sättige saag löikejälje keskele ja kontrollige, et saehambad ei ole toorikusse haardunud.** Kinnikiildunud saeketas võib liikuda üles või tekitada tagasilöögi, kui saag uuesti käivitatakse.

**Selleks, et piirata saeketta kinnikiildumise ja tagasilöögi ohtu miinimumini, peab suured plaadid toestama.** Suured plaadid kipuvad omaenda kaalu all painduma. Toestused tuleb paigutada

plaadi alla mõlemale küljele, lõikejälje lähedale ja plaadi serva äärde.

**Ärge kasutage nüri või kahjustatud saeketast.** Teritamata või valesti paigaldatud saekettast tekib kitsas lõikejalg, mis põhjustab liigset hõõrdumist, saeketta kinnikiildumist ja tagasilööke.

**Enne lõike tegemist peavad lõikesügavuse ja -nurga reguleerimise lukustushoovad olema kindlalt kinnitatud.** Kui saeketta seadistused saagimise ajal muutuvad, võib see põhjustada kinnikiildumise ja tagasilöögi.

**Olge eriti tähelepanelik, kui teete uputuslõikeid seintes või muudes varjatud piirkondades.** Esileulatuv saeketas võib varjatud objektide lõikamisel blokeeruda, mille tagajärjeks on tagasilöök.

Kontrollige alumise kettakaitsme vedru funktsioneerimist. Kui alumine kettakaitsme ja vedru ei funktsioneeri korralikult, tuleb need enne kasutamist parandada lasta. Kahjustatud osade, kleepuvate sadestuste või saepuru kuhjumise tõttu võib alumise kettakaitsme töö Milwaukeelustuda.

**Alumist kettakaitsmet tuleks käsitsi tagasi tõmmata ainult erilõigete "nagu uputuslõigete ja nurklõigete tegemiseks". Avage alumine kettakaitsme tagasitõmmatava hoovaga ja vabastage see kohe, kui saeketas on toorikusse sisse tunginud.** Kõikide teiste saagimistöde ajal peaks alumine kettakaitsme toimima automaatselt.

**Enne sae asetamist tööpingile või pörandale jälgige alati, et alumine kettakaitsme saeketast katab.** Kaitsmata, järelepõrlev saeketas põhjustab sae liikumise tagasi, lõigates kõike, mis teele jääb. Pöörake tähelepanu sae järelepõrlemise ajale.

**Kasutage paigaldatud saeketta jaoks sobivat lõikekiili.**

Lõikekiil peab olema paksem kui saeketas, kuid õhem kui saeketta hambalauas.

**Justeeri lõikekiil kasutusjuhendis toodud viisil.** Vale pakuse, asendi ja seadistuse tõttu ei pruugi lõikekiil tagasilööki tõhusalt ära hoida.

**Kasutage alati lõikekiili, välja arvatud uputuslõigete puhul.** Pärast uputuslõike tegemist monteeri lõikekiil tagasi.

Uputuslõigete puhul lõikekiil segab ja võib tekitada tagasilöögi.

**Et lõikekiil saaks toimida, peab ta asuma lõikejäljes.** Lühikeste lõigete puhul ei suuda lõikekiil tagasilööki ära hoida.

**Ärge kasutage saagi, mille lõikekiil on väändunud.** Juba väike häire võib kettakaitsme sulgumist Milwaukeelustada.

Saelehti, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi karakteristikutele, ei tohi kasutada.

## EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriieusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töötamisel tekkinud tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmuvõrku, mis vähendab tolmust. Täiendavalt sobivat tolmukaitsmaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Saelehti, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi karakteristikutele, ei tohi kasutada.

Lõigatava materjali jaoks valida välja sobiv saeleht.

Kasutage ainult selles kasutusjuhendis esitatud tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad EN 847-1 standardile.

Instrumenti lubatud pöörete arv peab olema vähemalt sama suur kui elektritööriista märgitud maksimaalne pöörete arv.

Tarvikud, mis pöörlevad lubatust kiiremini, võivad murduda ja lendu paiskuda.

Lihvimiskettaid ei tohi kasutada!

Käsitsi juhtides käitamisel ärge kiiluge sisse-välja lülitit kinni.

## TÖÖJUHISED

Vältige sobitatud etteandekiirusega saeketta hammaste ülekuumenemist ning plastmasside lõikamisel materjali sulamist.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Käsitöösaagi saab rakendada sirgjooneliste lõigete saagimiseks puitu, plasti ja alumiiniumisse.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuiskuliseid vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivide 2011/65/EU (RohS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## VÖRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masin peab pistikupesasse ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Lühiseohtu tõttu ei tohi õhutuspiiludesse sattuda metalloosi.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Enne igat seadme kasutamiskorda kontrollida, kas toitekaablid, pikendajad ja turvavööd pole kahjustatud või kulunud. Kahjustatud detaile tohib remontida ainult selle ala professionaal.

Voolutõuked põhjustavad pingekõikumisi ja võivad mõjutada samasse toiteahelasse ühendatud elektriseadmete tööd. Ühendage seade toitevõrku, mille näivtakistus on 0,3 Ω, et pingekõikumisi minimeerida.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma elektritarbijaga.

## HOOLDUS

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Enne saeketta kinnitamist või eemaldamist veenduge, et sae toide on lahti ühendatud.

Puhastage seadet ja kaitseesadist kuiva lapiga.

Osad puhastusvahendid kahjustavad plastmassi või muid isoleeritud detaile.

Hoidke masina õhutuspiilud alati puhtad.

Eemaldage regulaarselt tolm. Tuleohtu vältimiseks eemaldage sae sisemusse kogunenud saepuru.

Hoidke seade puhas ja kuiv ning eemaldage väljatunginud õli ja määre.

Kontrollige kaitsekatte talitlust.

Regulaarne hooldus ja puhastamine tagavad pika eluaja ning ohutu käsitsemise.

Kui vajalik on toitejuhtme vahetamine, tohib seda ohutuse kaalutlustel teha ainult tootja või tema esindaja.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbrilise alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID

	ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!
	Palun lugege enne käiklaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.
	Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.
	Kandke kaitseks kõrvaklappe!
	"Kanda sobivat kaitsemaski."
	Kanda kaitsekindaid!
	Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
	Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.
	"Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjal käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele."
	"Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topelisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub."
	Pöörlemiskiirus tühijooksul
	Pinge
	Vahelduvvool
	Euroopa vastavusmärk
	Ühendkuningriigi vastavusmärk
	Ukraina vastavusmärk
	Euraasia vastavusmärk



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА	SCS65 Q
Серийный номер изделия .....	3937 19 05...	..000001-999999
Номинальная выходная мощность .....	1900 W	
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	6300 min <sup>-1</sup>	
Диаметр диска пилы x диаметр отверстия .....	190x30 mm	
Толщина пильного полотна .....	2,4 mm	
Зубья лезвия .....	24 mm	
Глубина пиления при 90° .....	0-65 mm	
Глубина пиления при 45° .....	0-52 mm	
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 .....	5,5 kg	

#### Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) .. 93 dB(A)  
 Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))... 104 dB(A)

#### Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Значение вибрационной эмиссии a<sub>h,w</sub> .. 3,1 m/s<sup>2</sup>  
 Небезопасность K= .. 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### ВНИМАНИЕ

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНЫХ ПИЛ

**ОПАСНОСТЬ:** Держите Ваши руки в стороне от пропила и пильного полотна. Держите Вашей второй рукой пилу за дополнительную рукоятку или корпус мотора. Если Вы обеими руками держите дисковую пилу, то пильное полотно не может ранить Вам руки.

**Не подхватывайте деталь.** Защитный колок не может защитить под деталью от пильного полотна.

**Устанавливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали.** Под деталью пильное полотно не должно высовываться более чем на один зуб.

**Никогда не держите распиливаемую деталь в руке или над ногой.** Деталь должна надежно лежать на прочной опоре. Важно хорошо закрепить деталь, чтобы сократить до минимума опасность контакта с телом, заклинивания пильного полотна или потери контроля.

**Держите прибор только за изолированные ручки, если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может перерезать скрытые электропровода или собственный кабель питания.** Контакт с ведущими напряжением проводами ставит металлические части прибора под напряжение и ведет к поражению электротоком.

**Используйте всегда при продольном резании упор или прямую направляющую кромку.** Это улучшает точность реза и снижает возможность заклинивания пильного полотна.

Всегда применяйте пильные полотна с правильными размерами и соответствующим отверстием крепления.

#### Причины и предотвращение обратного удара:

- обратный удар это неожиданная реакция вследствие цепляющегося, заклинивающегося или неправильно выверенного пильного полотна, которая ведет к выходу неконтролируемой пилы из детали в направлении оператора.

- если пильное полотно зацепится или заклинить в замыкающемся пропиле, то сила мотора выбивает прибор назад в направлении оператора.

- если пильное полотно будет перекошено или неправильно выверено в пропиле, то зубья задней кромки пилы могут врезаться в поверхность детали, что ведет к выходу пильного полотна из пропила и резкому выбросу пилы в направлении оператора.

Обратный удар является следствием неправильного или ошибочного использования пилы. Он может быть предотвращен соответствующими мерами предосторожности, описанными ниже.

**Держите пилу крепко обеими руками и расположите при этом руки так, чтобы Вы могли бы противостоять силам обратного удара. Стойте всегда в стороне от оси пильного полотна, не ведите никогда пильное полотно по оси Вашего тела.** При обратном ударе пила может выскочить назад, однако, оператор может противостоять силам обратного удара, если были приняты соответствующие меры.

При заклинивании пильного полотна или, если резание будет прервано по другой причине, отпустите выключатель и держите пилу спокойно в детали до полной остановки пильного полотна. Никогда не пытайтесь вынуть пильное полотно из детали, вывести его назад пока оно находится во вращении или если может возникнуть обратный удар. Найдите причину заклинивания пильного полотна и устранили ее соответствующими мерами.

**Если Вы хотите опять включить застрявшую в детали пилу, то сначала отцентрируйте пильное полотно в пропиле и проверьте свободу зубьев полотна.**

Заклиненное пильное полотно может выйти из детали или вызвать обратный удар при повторном включении пилы.

**Большие плиты должны лежать на опорах для уменьшения риска обратного удара при заклинивании пильного полотна.** Большие плиты могут прогибаться под собственным весом. Плиты должны лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи пропила, так и с края.

**Не пользуйтесь тупыми или поврежденными пильными полотнами.** Пильные полотна с тупыми или неправильно выверенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию пильного полотна и обратному удару.

**Перед распиливанием затяните крепко установочное устройство глубины реза и угла пропила.** Если при распиливании настройка изменится, то пильное полотно может заклинить и возникнуть обратный удар.

**Будьте особенно осторожны при выполнении пропила «погружением» в скрытом диапазоне, например в готовой стене.** Погружающееся пильное полотно может при пилении заблокироваться в скрытом объекте и вызвать обратный удар.

**Проверьте функцию пружины для нижнего защитного колпака. При неисправной функции нижнего защитного колпака и пружины сдайте электроинструмент на техническое обслуживание до начала работы.**

Поврежденные части, склеивающиеся отложения или скопления стружки являются причиной заедленного срабатывания нижнего защитного колпака.

**Открывайте нижний защитный колпак вручную только при выполнении особых пропилов, например, пиление с погружением и распиловке под углом. Откройте защитный колпак оттягивающим рычагом и отпустите рычаг сразу как только пильное полотно войдет в деталь.** При всех других работах нижний защитный колпак должен работать автоматически.

**Не кладите пилу на верстак или на пол, не закрыв предварительно пильное полотно защитным колпаком.** Незащищенное пильное полотно на выбеге двигает пилу против направления реза и распиливает все, что стоит на пути. Учитывайте при этом продолжительность выбега пилы.

**Применяйте распорный клин, отвечающий используемому пильному полотну.** Распорный клин должен быть шире чем толщина основы пильного полотна, но тоньше, чем ширина зубьев пильного полотна.

**Установите распорный клин согласно описанию в руководстве по эксплуатации.** Неправильная толщина, позиция и выверка могут быть причиной неэффективного предотвращения обратного удара распорным клином.

**Всегда используйте распорный клин за исключением пропилов с погружением.** После выполнения пропила с погружением установить на место распорный клин. Распорный клин мешает при пилении погружением и может вызвать обратный удар.

**Распорный клин действует только если он находится в пропиле.** В коротких резах распорный клин не может предотвратить обратный удар.

**Не работайте с пилой с погнутой распорным клином.** Уже незначительная помяха может вызвать замедление закрытия защитного колпака.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Не применяйте диски, несоответствующих параметров, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации.

Выберите пригодное для разрезаемого материала пильное полотно.

Используйте только лезвия для деревообработки, указанные в настоящем руководстве и соответствующие стандарту EN 847-1.

Допустимое число оборотов используемого инструмента должно быть как минимум таким же, как и максимальное число оборотов, указанное на электроинструменте. Комплектующие, которые вращаются быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь.

Не использовать абразивные диски!

Не фиксируйте выключатель в положении „Оп“ (Вкл.) когда работаете держа пилу в руках.

#### УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

Посредством адаптации скорости подачи избегайте перегрева зубцов пильного полотна, а при резке полимерных материалов - расплавления материалов.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эта электронная циркулярная пила может очень точно пилить дерево, пластик и алюминий вдоль и под углом в 45.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

#### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/ЕС (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕС и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 62841-1:2015  
 EN 62841-2-5:2014  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013  
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
 Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Не приближайте металлические предметы к вентиляционным отверстиям из-за опасности короткого замыкания!

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед каждым использованием проверьте инструмент, кабель подключения и кабель удлинения, ремень безопасности и вилку на наличие повреждений и износа. Ремонт поврежденных деталей может выполнять только специалист сервисного центра

Резкое увеличение нагрузки приводит к флуктуации напряжения, что может повлиять на работу других электроприборов, подключенных к данной линии питания. Подключите устройство к источнику питания с полным сопротивлением, равным 0,3 Ω, для минимизации колебаний напряжения.

За подробными разъяснениями обращайтесь к поставщику электроэнергии.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Отключите инструмент от питающей сети перед установкой или снятием режущего полотна.

Очищать прибор и защитное устройство с помощью сухой салфетки.

Некоторые чистящие средства могут повредить пластмассу или другие изолированные части.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Регулярно удаляйте пыль. Во избежание возгорания удаляйте скопившиеся внутри станка опилки.

Содержите рукоятки инструмента в чистоте и в сухом виде, а также не допускайте их загрязнения маслом или смазкой.

Проверить функционирование защитных кожухов.

Регулярное техобслуживание и очистка обеспечат продолжительный срок службы и безопасную эксплуатацию.

Во избежание угрозы безопасности замену сетевого шнура питания должен производить изготовитель или один из его представителей.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!

	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
	При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.
	Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.
	Надевайте противопылевой респиратор.
	Надевать защитные перчатки!
	Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.
	Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.
	Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.
	Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.
$n_0$	Число оборотов без нагрузки
$V$	Вольт пост. тока
	Переменный ток
	Европейский знак соответствия
	Британский знак соответствия
	Украинский знак соответствия
	Евразийский знак соответствия

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

## ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА

## SCS65 Q

Производствен номер.....	3937 19 05... ...000001-999999
Номинална консумирана мощност.....	1900 W
Обороти на празен ход.....	6300 min <sup>-1</sup>
Ø на режещия диск x Ø на отвора.....	190x30 mm
Дебелина на режещия диск.....	2,4 mm
Зъбци на режещ диск.....	24 mm
Дълбочина на рязане при 90°.....	0-65 mm
Дълбочина на рязане при 45°.....	0-52 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014.....	5,5 kg

## Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звукова налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)

## Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите  $a_{h,w}$ ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

**▲ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.** Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## ▲ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЦИРКУЛЯРИ.

**▲ ОПАСНОСТ: Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане и от циркулярния диск. С втората си ръка дръжте спомогателната ръкохватка или корпуса на електродвигателя.** Когато държите циркуляра с двете си ръце, няма опасност да ги нараните с режещия диск.

**Не пхайте ръцете си под обработвания детайл.** Предпазният кожух не може да Ви защити в зоната под обработвания детайл.

**Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл.** От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.

**Никога не задържайте обработвания детайл с ръка или на коляното си. Застопорявайте го към стабилна основа.** За да ограничите опасността от нараняване, закланване на циркулярния диск или загуба на контрол на електроинструмента, е изключително важно детайлт да бъде застопорен правилно.

**Ако в зоната на рязане може да има скрити електропроводници под напрежение или когато съществува опасност от срязване на захранващия кабел на електроинструмента, го дръжте винаги за изолираните повърхности на ръкохватките.** При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар.

**При надлъжно разрязване винаги използвайте направляваща опора или прав водещ ръб.** Така точността на рязане ще се подобри, а опасността от закланване на циркулярния диск ще се намали.

**Винаги използвайте циркулярни дискове с подходящ размер и форма на присъединителния отвор (звездообразен или кръгъл).** Циркулярни дискове, които не пасват точно на стъпалото на вала, имат биене и могат да предизвикат загуба на контрол над електроинструмента.

**Никога не използвайте повредени или неподходящи подложни шайби, респ. винтове при застопоряване на циркулярните дискове.** Подложните шайби и винтове са конструирани специално за Вашия циркуляр и осигуряват максимални безопасност и производителност.

**Причини за възникване на откат и начини на предотвратяването му:**

- откатът е внезапна и неочаквана реакция на циркулярния диск в резултат на закланването му или обръщането му в неправилна посока, в следствие на която неконтролируемият циркуляр може да излезе от междината на рязане и да се отклони към оператора;

- когато режещият диск се заклани в затварящата се междина на рязане, в резултат на блокирането на въртенето му електроинструментът внезапно се измества назад по посока на оператора;

- ако режещият диск бъде завъртан или наклонен в среза, зъбите от задната му страна се врязват в повърхността на обработвания детайл, в резултат на което режещият диск излиза от междината и циркулярът отскача назад по посока на оператора; Откатът е резултат от неправилното използване и/или боравене с електроинструмента.

Чрез взимането на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу, той може да бъде предотвратен.

**Дръжте електроинструмента здраво с двете си ръце и заемайте положение, при което ръцете Ви са насочени да**

противодействат на евентуално възникнал откат. Тялото Ви трябва да е разположено странично на равнината на въртене на диска, в никакъв случай фронтално срещу него. При възникване на откат циркулярът може да отскочи назад, но, ако са били взети подходящи предварителни мерки, операторът може да овладее положението.

Ако режещият диск се заклини или разрязването бъде прекъснато по някаква друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задържете циркуляра неподвижно в обработвания детайл, докато въртенето на диска спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите електроинструмента от разрязваната междина, докато режещият диск се върти или съществува опасност от възникване на откат. Намерете причината за заклиняването на диска и я отстранете.

Когато включвате повторен циркуляра, докато режещият диск е в разрязваната междина, го центрирайте в нея и предварително се уверете, че зъбите не допират до детайла. Ако режещият диск се заклини, при повторното включване на електроинструмента той може да излезе от разрязваната междина или да предизвика откат.

За да ограничите опасността от възникване на откат, подпирайте големи плоскости по подходящ начин. При разрязване големите плоскости имат стремеж да се огънат под действие на собствената си сила на тежестта. Те трябва да бъдат подпирани от двете страни на среза, в близост до него и в близост до отдалечения им край.

Не използвайте затпени или повредени циркулярни дискове. Когато дисковете са затпени или обърнати в неправилната посока, разрязваната междина е тясна, поради което силно се увеличават триенето, както и опасността от заклиняване и откат.

Преди да започнете разрязването, се уверете, че механизмите за регулиране на дълбочината и наклона на разрязване са затегнати здраво. Ако по време на рязане под действие на възникващите сили настройките се променят, това може да доведе до заклиняване и откат на електроинструмента.

Когато връзвате диска в стена или други повърхности, под които могат да се крият опасности, бъдете изключително предпазливи. Режещият диск може да влезе в съприкосновение със скрити под повърхността предмети, да блонтира и да предизвика откат.

Проверявайте дали пружините на долния предпазен кожух функционират правилно. Ако долният предпазен кожух и/или пружината му не работят правилно, преди да бъде използван, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран. В резултат на повреждане на детайли, отлагане на лепливи вещества или натрупване на стърготини долният предпазен кожух може да започне да се движи забавено.

Отваряйте долния предпазен кожух само при изпълняване на специални срезове, напр. разрязване с пробиване или рязане в близост до ъгли. Отворете долния предпазен кожух с помощта на ръкохватката и я отпуснете веднага след като режещият диск пробие детайла. При всички други случаи долният предпазен кожух трябва да работи автоматично.

Не оставяйте циркуляра на работния плот или на земята, без долният предпазен кожух да е покрил режещия диск. Незащитен циркулярен диск, който се върти, придвижва циркуляра в обратна посока и разрязва намиращите се на пътя му предмети. Затова се съобразявайте с необходимото за спирането на въртенето по инерция време.

Използвайте подходящ за режещия диск разтварящ клин. Разтварящият клин трябва да е по-дебел от тялото на диска, но по-тънък от широчината на режещите му зъби.

Настройвайте разтварящия клин по начина, описан в ръководството за експлоатация. Неправилни разстояние, позиция или подравняване могат да направят разтварящият клин неефективен в основната му функция – да предотвратява възникването на откат.

Винаги работете с разтварящ клин, освен когато извършвате разрязване с пробиване. След пробиването

монтирайте разтварящия клин. При пробиване разтварящият клин пречи и може да предизвика откат.

За да може разтварящият клин да действа, той трябва да се намира в разрязваната междина. Разтварящият клин е неефективен в предотвратяването на откат при къси срезове.

Не използвайте циркуляра с огънат разтварящ клин. Дори и малки отклонения могат да забавят силно затварянето на предпазния кожух.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Режещи дискове, които не отговарят на параметрите в настоящето упътване за експлоатация, не бива да се използват.

Изберете режеш диск, подходящ за материала, който ще се реже.

Използвайте само режещи дискове за дърво, обозначени в това ръководство, които съответстват на EN 847-1.

Допустимата честота на въртене на използвания се инструмент трябва да бъде поне толкова висока, колкото и посочената на уреда честота на въртене.

Аксесоарите, които се въртат по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разхвърчат.

Моля не използвайте шлифовъчни дискове!

Не запъвайте пусковия бутон при работа на ръчен контрол.

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

Посредством подходяща скорост на подаване избягвайте прегряването на зъбите на циркуляра и разтапянето на материали при рязане на пластмасата.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ръчният циркулярен трион може да се използва за рязане по права линия в дърво, пластмасата и алуминий.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шuko“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Във вентилационните шлицы не бива да попадат метални части поради опасност от късо съединение.

Свързваният кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, захранващия кабел, удължителния кабел, обезопасителния колан и щепсела за повреда и износване. Повредени части да бъдат ремонтирани само от специалист.

Рязко увеличение на напрежението води до промени в същото и може да повлияе на други електроуреди включени в същата мрежа. За възможно най-малки промени в напрежението включвайте уреда към източници на енергия със съпротивление от 0,3 Ω.

За допълнителна информация се обърнете към вашия доставчик на електроенергия.

## ПОДДРЪЖКА

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Уверете се, че инструментът е с прекъснато електрическо захранване, преди да поставяте или сваляте режещия диск.

Почиствайте уреда и предпазното съоръжение със суха кърпа.

Някои почистващи препарати могат да повредат пластмасата или други изолирани части.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Почиствайте редовно праха. Почиствайте стърготините, които се събират във вътрешността на циркуляра, за да не допуснете опасност от пожар.

Дръжте уреда чист и сух, както и следете за изтичане на масло и грес.

Проверете функционалността на предпазните капаци.

Редовната поддръжка и редовното почистване осигуряват по-дълъг живот и по-сигурна експлоатация.

За да бъдат избегнати рискове за безопасността, смяната на кабела за свързване към мрежата трябва да се извършва от производителя или негов представител.




Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ

	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	Да се носи предпазно средство за слуха!
	Да се носи подходяща прахозащитна маска.
	Да се носят предпазни ръкавици!
	Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.
	Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.
	Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.
	Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.
	Обороти на празен ход
	Напрежение
	Променлив ток
	Европейски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE	FERĂSTRĂU CIRCULAR	SCS65 Q
Număr producție.....		3937 19 05... ...000001-999999
Putere nominală de ieșire.....		1900 W
Viteza la mers în gol.....		6300 min <sup>-1</sup>
Diametru lamă x diametru orificiu.....		190x30 mm
Grosimea pânzei de ferăstrău.....		2,4 mm
Dinți de lamă.....		24 mm
Adâncime de tăiere la 90°.....		0-65 mm
Adâncime de tăiere la 45°.....		0-52 mm
Greutatea conform "EPTA procedure 01/2014".....		5,5 kg

#### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))..... 104 dB(A)

#### Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții)

determinate conform normei EN 62841.

Valoarea emisei de oscilații a<sub>h,w</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### AVERTISMENT

Nivelul vibrației și emisei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nimic lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.  
**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

#### INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU TĂIERE CU CIRCULARUL

**PERICOL: Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de pânza de ferăstrău. Cea de-a doua mână țineți-o pe mânerul suplimentar sau pe carcasa motorului.** Dacă țineți ferăstrăul circular cu ambele mâini, pânza de ferăstrău nu le poate răni.

**Nu introduceți mâna sub piesa de lucru.** Apărătoarea nu vă poate proteja sub piesa de lucru.

**Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru.** Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înălțimea întreagă a unui dinte.

**Nu țineți niciodată în mână sau pe picior piesa de lucru. Asigurați piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Este important ca piesa de lucru să fie bine fixată pentru a reduce la minimum pericolul de contact corporal, blocare a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului.

**Apucați mașina numai de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care dispozitivul de tăiere ar putea nimeri conductorii ascunși sau propriul cablu de alimentare al mașinii.** Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare.

**La tăierea longitudinală folosiți întotdeauna un opritor sau un limitator paralel pentru margini.** Acesta sporește precizia de tăiere și diminuează posibilitatea blocării pânzei de ferăstrău.

**Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău de mărime corespunzătoare și cu orificiu de prindere adecvat (de ex în**

**formă de stea sau rotund).** Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc elementelor de montaj ale ferăstrăului, se vor roti excentric și vor duce la pierderea controlului.

**Nu folosiți niciodată șaibe suport sau șuruburi deteriorate sau greșite pentru pânzele de ferăstrău.** Șaibele suport și șuruburile pentru pânzele de ferăstrău au fost special construite pentru ferăstrăul dv., în vederea atingerii unor performanțe și a unei siguranțe optime în exploatare.

Cauzele și evitarea unui recul:

- reculul este o reacție bruscă provocată de o pânză de ferăstrău înțepenită, blocată sau aliniată greșit, care face ca un ferăstrău necontrolat să se ridice și să iasă afară din piesa de lucru deplasându-se în direcția operatorului;

- dacă pânza de ferăstrău se agață sau se înțepenește în făgașul de tăiere, ea se blochează iar puterea motorului aruncă mașina înapoi, în direcția operatorului;

- dacă pânza de ferăstrău se răsucește sau se aliniază greșit în tăietură, dinții mchiei posterioare a pânze de ferăstrău se apot agața în suprafața piesei de lucru, ceea ce face ca pânza de ferăstrău să iasă afară din făgașul de tăiere iar ferăstrăul să sară înapoi, în direcția operatorului.

Recul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi împiedicat prin măsuri de prevenire adecvate, conform celor descrise în cele ce urmează.

**Apucați întotdeauna strâns ferăstrăul cu ambele mâini și aduceți-vă brațele într-o poziție, în care să reziste forțelor de recul. Stați întotdeauna lateral față de pânza de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânza de ferăstrău pe aceeași linie cu corpul dv.** În caz de recul ferăstrăul circular poate sări înapoi, însă operatorul are posibilitatea de a stăpâni forțele de recul dacă au fost adoptate măsuri adecvate.

**Dacă pânza de ferăstrău se înțepenește sau dacă tăierea este întreruptă dintr-un anumit motiv, eliberați întrerupătorul pornit-oprit și lăsați ferăstrăul nemișcat în materialul de prelucrat, până când pânza de ferăstrău se oprește complet.**

**Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul dn material sau să-l trageți înapoi, atât timp cât pânza de ferăstrău se mai mișcă sau cât mai există încă riscul producerii de recul.** Găsiți cauza înțepenirii pânzei de ferăstrău și înlăturați-o prn măsuri adecvate.

**Atunci când dorți să reporniți ferăstrăul rămas în piesa de lucru, centrați pânza de ferăstrău în făgașul de tăiere și verificați dacă dinții acesteia nu sunt agățați în piesa de lucru.** Dacă pânza de ferăstrău este înțepenită, ea poate ieși afară din piesa de lucru sau provoca un recul la repornirea ferăstrăului.

**Sprjiiniți plăcile mari pentru a diminua riscul unui recul provocat de o pânză de ferăstrău înțepenită.** Plăcile mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Plăcile trebuie sprjiinite pe ambele laturi, atât în apropierea făgașului de tăiere cât și la margine.

**Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrău cu dinții tociți sau aliniați greșit produc, din cauza făgașului de tăiere prea îngust, o frecare crescută, înțepenirea pânzei de ferăstrău și recul.

**Înainte de tăiere fixați prin strângere dispozitivele de reglare a adâncimii și unghiului de tăiere.** Dacă în timpul tăierii reglajele se modifică, pânza de ferăstrău se poate înțepeni și provoca apariția reculului.

**Fiți foarte precauți atunci când executați o tăiere cu penetrare directă în material într—un sector ascuns, de ex. într-un perete.** Pânza de ferăstrău care pătrunde în perete se poate bloca în obiecte ascunse și provoca recul.

**Verificați funcționarea arcului apărătoarei inferioare. Înainte de întrebunțarea întrețineți mașina în caz că apărătoarea inferioară și arcul nu lucrează impecabil.** Componentele deteriorate, depunerile vâscoase sau aglomerările de așchii duc la acțiunea lentă a apărătoarei inferioare.

**Deschideți manual apărătoarea inferioară numai în cazul operațiilor speciale de tăiere ca "tăieri cu penetrare directă în material și tăieri unghiulare".** Deschideți apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și eliberați-o, de îndată ce pânza de ferăstrău a pătruns în piesa de lucru. La toate celelalte lucrări de tăiere apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.

**Nu puneți ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea, fără ca apărătoarea inferioară să acopere pânza de ferăstrău.** O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mai învâрте din inerție, mișcă ferăstrăul în sens contrar direcției de tăiere și taie tot ce îi stă în cale. Respectați timpul de oprire al ferăstrăului.

**Folosiți o pană de despicaț adecvată pânzei de ferăstrău întrebunțate.** Pana de despicaț trebuie să fie mai groasă decât corpul pânzei de ferăstrău fără dinți, dar mai subțire decât lățimea dintelui de ferăstrău.

**Ajustați pana de despicaț conform celor descrise în instrucțiunile de folosire.** O grosime, poziție și aliniere greșită pot fi motivul pentru care pana de despicaț nu împiedică eficient un recul.

**Folosiți întotdeauna pana de desăpicat, cu excepția tăierilor cu penetrare directă în material.** Montați din nou pana de despicaț după tăierea cu penetrare directă în material. Pana de despicaț deranjează la tăierile cu penetrare directă în material și poate provoca recul.

**Pentru ca pana de despicaț să aibă efect, ea trebuie să se afle în făgașul de tăiere.** La tăierile scurte pana de despicaț este ineficientă în împiedicarea reculului.

**Nu folosiți ferăstrăul cu pana de despicaț îndoită.** Un deranjament cât de mic poate încetini închiderea apărătoarei.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

**Purtați apărătoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorbție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Nu utilizați lamele care nu corespund datelor oferite în prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Folosiți pânza de ferăstrău potrivită pentru materialul care urmează a fi tăiat.

Folosiți doar pânze pentru prelucrarea lemnului specificate în acest manual, care aplică standardul EN 847-1.

Numărul de rotații admis pentru elementele de montaj în aparat, trebuie să fie la fel de mare ca numărul de rotații înscris pe acesta. O rotire mai rapidă decât cea admisă le poate sparge sau azvîrli din aparat.

Montarea unor discuri abrazive este interzisă!

Nu fixați comutatorul pornire / oprire în poziția „pornit” când se utilizează ferăstrăul de mână.

#### INDICAȚII DE LUCRU

Prin utilizarea unei viteze de avans adecvate evitați supraîncălzirea dinților pânzei de ferăstrău iar la tăierea materialului plastic, evitați topirea acestuia.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Acest ferăstrău circular electronic poate tăia lungimi și unghiuri în lemn, plastic și aluminiu.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la prize de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate print-un disjunct (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Nu lăsați nici o piesă metalică să intre în fantele de aerisire - pericol de scurt circuit.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Înainte de fiecare folosire controlați aparatul, cablul de alimentare, prelungitorul, centura de siguranță și ștecherul să nu prezintă defecte sau semne de îmbătrânire. Încredințați repararea componentelor defecte numai unor specialiști.

O cădere a tensiunii cauzează fluctuații ale voltajului și poate afecta alte produse electrice de la aceeași sursă de curent. Conectați produsul la o sursă de curent cu o impedanță egală cu 0,3 Ω pentru a reduce fluctuațiile de voltaj.

Contactați furnizorul dvs de energie electrică pentru clarificări ulterioare.

## ÎNȚEȚINERE

Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Asigurați-vă că deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de atașarea sau înlăturarea lamei ferăstrăului.

Curățați aparatul și dispozitivul de protecție cu o lavetă uscată.

Unii agenți de curățat deteriorează materialul plastic și alte componente izolate.

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Îndepărtați regulat praful. Pentru evitarea pericolului de incendiu, îndepărtați rumegușul acumulat în interiorul ferăstrăului.

Păstrați aparatul curat, uscat și ștergeți-l de uleiul și vaselina care s-au scurs.

Verificați funcționarea carcaselor de protecție.

















Întreținerea și curățarea efectuate în mod regulat, asigură o durată de exploatare lungă și o manipulare în condiții de siguranță.

Pentru a evita riscurile pentru siguranță, cablul de racordare la rețea trebuie înlocuit de către producător sau unul dintre reprezentanții acestuia.

Utilizați numai accesoriile și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanții

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la The Technion Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe plăci indicatoare.

## SIMBOLURI

	PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!
	Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii
	Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.
	Purtați căști de protecție
	Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.
	Purtați mănuși de protecție!
	Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.
	Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu
	Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.
	Sculă electrică cu clasa de protecție II. Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică. Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.
	Viteza de mers în gol
	Tensiune
	Curent alternativ
	Marcă de conformitate europeană
	Marcă de conformitate britanică
	Marcă de conformitate ucraineană
	Marcă de conformitate eurasiatică

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

## КРУЖНА ПИЛА

## SCS65 Q

Произведен број.....	3937 19 05... ...000001-999999
Определен внес.....	1900 W
Брзина без оптоварување.....	6300 min <sup>-1</sup>
Сечило на пила дијаметар x дијаметар на отвор.....	190x30 mm
Густина на заците на сечилото на пилата.....	2,4 mm
Назабен лист.....	24 mm
Длабочина на сечење при 90°.....	0-65 mm
Длабочина на сечење при 45°.....	0-52 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014.....	5,5 kg

### Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 93 dB(A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 104 dB(A)

### Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Вибрациска емисиона вредност a<sub>h,w</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.** Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.  
**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.**

## ▲ НАПОМЕНИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА КРУЖНИ ПИЛИ

**▲ Опасност: Држете ги рацете настрана од зоната на сечење. Држете ја другата рака на помошната рачка или кукиштето на моторот.** Доколку пилата ја држите со двете раце, не можете да се пресечете од сечилото.

**Не посегайте под обработуваното парче.** Заштитата не може да Ве заштити од сечилото под обработуваното парче.

**Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густињата на обработуваното парче.** Нешто помалку од цел забез од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

**Никогаш не го држете парчето кое се обработува со раце или преку нога. Обезбедете го на стабилна површина.** Важно е соодветно да ја потпирате работата како би ја минимизирале телесната изложеност, втикањето на сечилото или губењето контрола.

**Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жичи или сопствениот гајтан.** Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

**При ракување со рачна пила користете бариера или водилка под прав агол.** Ова ја подобрува прецизноста на резот и го намалува ризикот од свиткување на сечилото.

Сечила кои не одговараат на монтираниот хардвер на пилата ќе се движат неправилно предизвикувајќи губење на контролата.

**Никогаш не користете оштетени или несоодветни средства за чистење или.** Тие средства и. Се специјално наменети за вашата пила, за оптимални перформанси и сигурност при користењето.

### Причини и начин на спречување на повратен ефект.

- повратниот ефект е ненадејна реакција при откршување, свиткување или преместување на сечилото, и предизвикува неконтролираното сечило од пилата да се крене и да излезе од обработуваното парче кон оној кој работи.

- кога сечилото е откриено или цврсто завиткано од затворањето, заците на сечилото и реакцијата на моторот ја турка брзо назад кон оној кој работи со неа.

- доколку сечилото се извита или се измести во сечењето, забезот на надворешниот раб на сечилото може да се зарие во горната површина на дрвото правејќи сечилото да излезе од лежиште и да скокне кон оној кој работи.

Повратниот ефект е резултат на неправилна употреба на пилата и/или некоректни работни процедури или услови и може да биде избегнат со превземање на соодветни претпазливи постапки наведените подолу.

**Држете цврсто со двете раце кои се поставени да пружат отпор при повратен удар. Поставете го вашето тело од било која страна на сечилото, но не во негова линија.** Повратниот удар може да предизвика пилата да потскокне назазад, но јачината на повратниот удар може да биде контролирана од операторот доколку се преземени соодветни мерки на претпазливост.

**Кога сечилото се свиткало, или прекин на сечењето од било која причина, ослободете го прекинувачот и држете го ножот во материјалот без да делувате, се**



додека не дојде до потполно запирање на сечилото. Никогаш не се обидувајте да ја тргнете пилата или да ја повлечете назаед додека сечилото се движи или може да се појави повратен удар. Испитајте ги и преземете корективни чекори за да ја елиминирате причината за свиткување на сечилото.

**По рестартирање на пилата во обарботуваното парче, центрирајте го сечилото на пилата во крвината и проверете запците на пилата да не се навлезени во материјалот.** Доколку сечилото на пилата е свиткано, може да тргне нагоре или да излезе од обработуваното парче, кога таа ќе се стартува.

**Потпирајте ги големите панели како би го минимизирале ризикот од свиткување на сечилото и повратен удар.** Големите панели имаат тенденција да се свиткаат под сопствената тежина. Мора да биде поставена потпора под панелот од двете страни, блиску до линијата на сечење и блиску до работ на панелот.

**Не користете отапени или оштетени сечила.** Ненаострени или не соодветно поставените сечила создаваат остра кривина која предизвикува интензивно триење, виткање на сечилото и повратен удар.

**Длабочината на сечилото и прилагодливост заклучувач на рачката мора да биде стегнат и обезбеден пред да се сече.** Доколку се промени подесувањето за време на сечењето може да дојде со свиткување и повратен удар.

**Бидете екстремно претпазливи при рез со забодување во постоечки сидови или други армирани површини.**

**Проверете го функционирањето на федерот на долната заштита.** Доколку заштитата и федерот не се отвораат соодветно, мора пред употреба да бидат сервисирани. Долната заштита може да функционира трома поради оштетените делови, лепливи остатоци или насобрани делчиња.

**Долната заштита треба да биде рачно повлечена само при специјални резови како ,резови со забодување, или ,сложени резови.** Кренете ја долната заштита со повлекување на рачката веднаш штом сечилото влезе во материјалот, долната заштита мора да биде отпуштена. При секое друго сечење, долната заштита мора да работи автоматски.

**Секогаш гледајте долната заштита да го покрива сечилото пред пилата да ја спуштите на маса или под.** Незаштитено лизгање на сечилото ќе предизвика пилата да тргне назазад, сечејќи се што ќе се најде на патот. Бидете свесни за потребното време за кое сечилото престанува да работи, по ослободувањето на прекинувачот.

**Употребете соодветен нож за острење на употребуваното сечило.** За да работи ножот за острење, мора да биде погуст од телото на сечилото но потенок од поставените запци на сечилото.

**Наштелувајте го ножот за острење како што е наведено во овој прирачник.** Несоодветно растојание, поставување и редене може да го направи ножот за острење неефикасен при спречување на повратен удар.

**Секогаш користете. Освен при сечење со забивање. мора да биде заменет по такво сечење.** Предизвикува пречки за време на истото и може да предизвика повратен удар.

**За Нож да работи, мора да биде внесен во парчето кое се обработува.** нож е неефикасен во спречувањето на повратен удар за при кратки резови.

**Не работете со пилата доколку нож е свиткан.** Дури и најмали пречки можат да го успорат интревалот на затворање на заштитата.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

**Носете штитник за уши.** Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Не користете сечила кои не одговараат напропишаните параметри дадени во овој прирачник за употреба.

Неопходно е да изберете го виде ножот кој е погоден за материјалот се сече.

Користете само ножеви за сечење дрво, специфицирани во овој прирачник, кои се во согласност со EN 847-1.

Бројот на вртежи на алатот, којшто се употребува, мора да биде нај-малку толку висок како и бројот на вртежите на вашиот електро-алат.

Додатокот, којшто се врти побрзу, може да се скриша и да излети.

Ве молиме не користете абразивни дискови-шмиргли на оваа машина!

Не го фиксирајте прекинувачот во позиција он-вклучено кога ја користите пилата држејќи ја со рака.

## РАБОТНИ УПАТСТВА

Со прилагодена брзина на движењето напред, избегнете го прегревањето на забчаниците, а при сечењето на пластични материји избегнете го топењето на материјалот.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Електронската циркуларното сечило може да сече надолжно и триаголно прецизно во дрво, пластика и алуминиум.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05

  
Alexander Krug  
Managing Director



Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Не дозволувајте какви и да се метални делови да дојдат до отворите за вентилација-ризик од куршлут!

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Пред секое користење да се провери дали уредот, приклучниот кабел, продолжниот кабел, сигурносниот појас и утикачот се оштетени или амортизирани. Оштетените делови да се поправат исклучиво од страна на стручно лице.

Кратковремени вршни напони предизвикуваат осцилирање на напонот и можат да извршат влијание врз други електрични производи во истиот струен вод. Приклучете го апаратот на снабдување со струја со импеданца од 0,3 Ω за да минимизирате осцилирања на напонот.

Контактирајте го Вашиот снабдевач со енергија за понатамошни информации.

## ОДРЖУВАЊЕ

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Уверете се дека алатката е исклучена од напојување пред да го прикачите или отстраните сечилото.

Апаратот и заштитната направа очистете ја со сува крпа. Некои средства за чистење ја оштетуваат пластиката или други изолирани делови.

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Оддалечувајте редовно прашина. Внатре во пилата оддалечувајте натрупени струготини, да се избегна ризик на пожар

Одржувајте го апаратот чист и сув како и неизвалкан од истечено масло и масти.

Проверете ја функцијата на заштитните хауби.

Редовно одржување и чистење обезбедува долг век и безбедно ракување.

За да се избегнат безбедносни ризици, замена на кабелот за напојување мора да се изврши од страна на производителот или еден од неговите претставници.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.














## СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.

	Секогаш при користење на машината носете ракавици.
	Носете штитник за уши.
	Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.
	Носете ракавици!
	Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.
	Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.
	Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираните трговски претставници, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.
	Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.
$n_0$	Брзина без оптоварување
$V$	Волти
	Наизменична струја
	Европска ознака за сообразност
	Британска ознака за сообразност
	Украинска ознака за сообразност
	Евразиска ознака за сообразност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	ЦИРКУЛЯРНА ПИЛКА	SCS65 Q
Номер виробу .....	3937 19 05... ...000001-999999	
Номинальна споживана потужність .....	1900 W	
Кількість обертів холостого ходу .....	6300 min <sup>-1</sup>	
Ø пилкового диску x Ø отвору .....	190x30 mm	
Товщина пилкового диску .....	2,4 mm	
Зубці леза .....	24 mm	
Макс. глибина розрізу при 90° .....	0-65 mm	
Макс. глибина розрізу при 45° .....	0-52 mm	
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 .....	5,5 kg	

### Шум / інформація про вібрацію

Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "А" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(А))..... 93 dB(A)

Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(А))..... 104 dB(A)

### Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Значення вібрації a<sub>h,w</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>

похибка K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладом або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятись. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом.** Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм. Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

### ⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНИХ ПИЛОК

**⚠ НЕБЕЗПЕЧНО: Руки не повинні знаходитися в області пиляння та поблизу пилкового диску. Тримайте другою рукою додаткову рукоятку або корпус двигуна.**

Коли ви тримаєте циркулярну пилку обома руками, пилковий диск не може травмувати руки.

### Не простягайте руку під заготовку.

Захисний кожух не може захистити від пилкового диску під заготовкою.

Глибина різання повинна відповідати товщині заготовки.

Під заготовкою пилковий диск має виступати не більше, ніж на одну повну висоту зубців.

Ніколи не тримайте заготовку, яку необхідно розпилити, в руці або на нозі. Зафіксуйте заготовку на стабільній опорі.

Важливо добре закріпити заготовку, щоб знизити до мінімуму небезпеку контакту з частинами тіла, заклинювання пилкового диску або втрати контролю.

Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо встановлений інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель.

Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

При поздовжньому різанні завжди використовуйте упор або прямий кромкоспрямовувач.

Цим покращується точність різання та зменшується вірогідність заклинювання пилкового диску.

Використовувати пилкові диски завжди необхідно розміру та з відповідним отвором для кріплення (наприклад, у формі зірочки або круглий).

Пилкові диски, які не пасують до деталей кріплення пилки, працюють не плавно та ведуть до втрати контролю.

Ніколи не використовувати пошкоджені або невідповідні підкладні шайби або гвинти для пилкового диску.

Підкладні шайби та гвинти пилкового диску розроблені спеціально для вашої пилки, для її оптимальної продуктивності та безпеки при роботі.

### Причини та запобігання віддачі:

– Віддача - це раптова реакція внаслідок затинання, заклинювання або неправильного вирівнювання пилкового диску, яка призводить до того, що без контролю пилка піднімається, виходить з заготовки та рухається в напрямку оператора;

– Коли пильний диск застрягає або заклинюється в розрізі, що закривається, він блокується, сила двигуна відштовхує прилад назад в напрямку оператора;

– Коли пилковий диск в розрізі повертається або неправильно спрямовується, зубці задньої кромки пилкового диску можуть застрягти в поверхні заготовки, внаслідок чого пилковий диск виходить з розпилу і пилка відсакає в напрямку оператора.

Віддача є наслідком неправильного або помилкового використання пилки. Її можна попередити відповідними запобіжними заходами, як описано нижче.

Тримайте пилку міцно обома руками, руки повинні бути в такому положенні, в котрому вони можуть витримати сили віддачі. Сійте завжди збоку від пилкового диску, ніколи не тримайте пилковий диск на одній лінії з тілом.

При віддачі циркулярна пилка може відсочити назад, однак оператор може протидіяти силам віддачі, якщо вживає відповідних заходів.

Якщо пилковий диск заклинюється або пиляння переривається з іншої причини, відпустіть вимикач та тримайте пилку в матеріалі, не зсуваючи її, доки пилковий диск повністю не зупиниться. Ніколи не намагайтеся видалити пилку із заготовки або тягнути її назад, доки пилковий диск рухається - інакше може статися віддача. Знайдіть причину заклинювання пилкового диску та усуньте її, вживаючи відповідних заходів.

Якщо ви бажаєте запустити пилку, яка знаходиться у заготовці, потрібно центрувати пилковий диск в розпилі та перевірити, чи не застрягли зубці пилки в заготовці.

Якщо пилковий диск заклинюється, він може вийти з заготовки та спричинити віддачу при наступному запуску пилки.

Під великі плити необхідно ставити опори, щоб зменшити ризик віддачі через заклинювання пилкового диску.

Великі плити можуть прогинатися під власною вагою. Плити повинні мати опору з обох боків, поблизу розрізу та на краю.

### Не використовувати тупі або пошкоджені пилкові диски.

Пилкові диски з тупими або неправильно спрямованими зубцями спричинюють надмірне тертя в зусуму розпилі, заклинювання пилкового диску та віддачу.

Перед пилянням підтягнути налаштування глибини та кути пиляння.

Якщо під час пиляння змінити налаштування, це може призвести до заклинювання пилкового диску та віддачі.

Будьте особливо обережні при виконанні "пропилів з зануренням" в змонтованих стінах або на інших ділянках з поганим оглядом.

Пилковий диск, який занурюється, може блокуватися при пилянні в прихованих об'єктах та спричинити віддачу.

Перевірте функцію пружини нижнього захисного кожуха. Перед використанням необхідно виконати технічне обслуговування приладу, якщо нижній захисний кожух і пружина не працюють справно.

Пошкоджені деталі, клейкі відкладення та накопичення стружки уловлюють роботу нижнього захисного кожуха.

Відкривайте нижній захисний кожух вручну тільки для особливих розрізів, наприклад "занурювальних та кутових пропилів".

Відкривайте нижній захисний кожух важелем та відпустіть його, як тільки пилковий диск занурюється в заготовку. Для всіх інших робіт з пиляння нижній захисний кожух має працювати автоматично.

Не кладіть пилку на верстат або на землю, якщо нижній захисний кожух не закриває пилковий диск.

Незахищений пилковий диск працює по інерції, він пересуває пилку в напрямку, протилежному напрямку пиляння, і різке все, що знаходиться на його шляху. Тому зверніть увагу на час вибігу пилки по інерції.

### Функція розпірного клина

Використовувати розпірний клин, який підходить до використовуваного пилкового диску.

Розпірний клин має бути товщим, ніж основна частина пилкового диску, але тоншим, ніж ширина зубців пилкового диску.

Юстувати розпірний клин так, як описано в інструкції з експлуатації. Неправильні товщина, положення та напрямком можуть стати причиною того, що розпірний клин не запобігає віддачі.

Використовувати розпірний клин завжди, крім пропилів з зануренням.

Після пропилю з зануренням знову встановіть розпірний клин. Розпірний клин завжди виконувати пропили з зануренням і може спричинити віддачу.

Щоб розпірний клин діяв, він має знаходитися в розрізі.

При коротких розрізах розпірний клин спрацьовує для запобігання віддачі.

Не можна працювати з пилкою, якщо пошкоджений розпірний клин.

Навіть незначна несправність може уповільнити закривання захисного кожуха.

### ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Користуйтеся засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Використовувати засоби для відсмоктування пилу та додатково носити відповідну маску для захисту від пилу. Відкладення пилу ретельно видаляти, наприклад, пилососом.

Пилкові диски, які не відповідають технічним параметрам цієї інструкції з експлуатації, використовувати не можна.

Вибрати пилковий диск відповідно до оброблюваного матеріалу. Використовуйте тільки леза для деревообробки, вказані в цьому посібнику, що відповідають стандарту EN 847-1.

Допустима кількість обертів вставного інструменту має бути не меншою, ніж максимальна кількість обертів, вказана на електроінструменті. Комплектуючі, що обертаються швидше, ніж дозволено, можуть зламатися і відлетіти.

Не використовувати шліфувальні диски!

Не фіксувати вимикач в режимі з ручним примусовим спрямуванням пилки.

### ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Швидкість подачі слід коригувати так, щоб уникати перегрівання зубців пилкового диску, а при різанні полімерних матеріалів - розтоплення матеріалу.

### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ручна циркулярна пилка може використовуватися для виконання прямих розрізів деревини, полімерного матеріалу та алюмінію.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

### ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 8  
71364 Winnenden  
Germany

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖИ

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Штепсельні розетки за межами приміщень та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

В зв'язку з безпекою короткого замикання в вентиляційні отвори не повинні потрапляти металеві предмети.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Перед кожним використанням перевіряти прилад, з'єднувальний кабель, подовжувальний кабель, запобіжний ремінь та штекер на наявність пошкоджень та ознак старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручається лише фахівцям.

Короточасні піки напруги призводять до коливання напруги та можуть впливати на інші електричні вироби в тій самій лінії струму. Підключайте прилад до лінії енергоживлення з загальним опором 0,3 Ом, щоб знизити до мінімуму коливання напруги.

Подальшу інформацію можна отримати у вашій організації енергопостачання.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Переконайтеся в тому, що прилад від'єднаний від джерела живлення, перш ніж встановлювати або знімати пилковий диск.

Чистити прилад та захисний пристрій сухою серветкою.

Деякі засоби для чищення завдають шкоду полімерному матеріалу або іншим ізолююваним деталям.

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Регулярно чистити від пилу. Видаляти стружку, що накопичується всередині пилки, щоб уникнути ризику пожежі.

Тримати прилад в чистому та сухому стані, з нього не повинні витікати олива або мастило.

Перевірте функціонування захисних кожухів.

Регулярне технічне обслуговування та чищення забезпечують тривалий термін експлуатації та безпечну роботу.

Щоб уникнути загрози безпеки, заміна мережевого кабелю живлення повинна виконуватися виробником або одним із його представників.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

## СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.



Використовувати засоби захисту органів слуху!



Носити відповідну маску для захисту від пилу.



Носити захисні рукавиці!



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.



Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Електроінструмент класу захисту II. Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція. Немає пристроїв для підключення захисного з'єднання.



Кількість обертів холостого ходу



Напруга



Змінний струм



Європейський знак відповідності



Британський знак відповідності



Український знак відповідності



Євразійський знак відповідності

## الرموز

تنبيه! تحذير! خطر!



يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.



ارتد واقيات الأذن!



لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعاً واقياً من الأتربة مناسباً.



ارتد القفازات!



اقفل دائماً القابض عن المقبض قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.



الملحق - ليس مدرجاً كمعدة قياسية، متوفر كملحق.



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.



"أداة كهربائية ذات درجة حماية 2 أداة كهربائية لا تتوفر الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس هناك تجهيز لتوصيل تأريض واقٍ"



أقصى سرعة دون وجود حمل



وحدات الفولط



التيار المتردد



علامة التوافق الأوروبية



علامة التوافق البريطانية



علامة التوافق الأوكرانية



علامة التوافق الأوروبية الآسيوية

مشغل دائري	البيانات الفنية	SCS65 Q
إنتاج عند	3937 19 05...	999999-000001...
الدخل المقدر	1900 W	
السرعة ونون وجود حمل	6300 mm <sup>1</sup>	
قطر شفرة المنشار × قطر القبق	190x30 mm	
سُمك شفرة المنشار	2,4 mm	
سِن الفصل	2,4 mm	
أقصى حد للارتفاع هو 90 درجة مئوية	0-65 mm	
أقصى حد للارتفاع هو 45 درجة مئوية	0-52 mm	
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014	5,5 kg	

معلومات الضوضاء/الذبذبات

القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841

مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نمذجي كالتالي:

مستوى ضغط الصوت (ك = 3 ديسيبل ((

مستوى شدة الصوت (ك = 3 ديسيبل ((

ارتد وقياس الأثن!

قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجبة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير

الأوروبية EN 62841.

قيمة انبعاث الذبذبات (a<sub>g</sub>)

الارتياح في القياس

تحذير

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقا لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضًا في إجراء تقييم أولي للتعرض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعطن عنه الاستخدامات الأساسية للآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو وملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحو سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية. عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضًا أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفة اليدين، وتنظيم نماذج العمل.

تحذير اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

## تعليمات السلامة

لا تلمس قطعة العمل من أسفل. لا يمكن للواقي أن يحميك من الشفرة الموجودة في الجزء السفلي من قطعة العمل.

اضبط عمق القطع وفقًا لسُمك قطعة العمل. يجب أن تظهر الأسنان أقل من كامل طولها تحت قطعة العمل.

لا تحمل القطعة المراد قطعها بيديك أو بين ساقيك. ثبت قطعة العمل في منصة عمل ثابتة. من المهم دعم قطعة العمل بشكل جيد للحد من تعرض الجسم للمخاطر، أو أنحاء الشفرة أو فقدان السيطرة.

امسك الآلة الكهربائية من أسطح القبض المعزولة فقط، وذلك عند القيام بعملية قد يلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع اسلاك مخفية أو السلك الخاص بها. إن ملامسة أسلاك «موصلة للكهرباء» سوف يجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة للآلة الكهربائية «موصلة للكهرباء» مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.

عند الفصل استخدم دائمًا حاجز القطع أو قائم توجيه مستوى الحوافه. فهذا يعمل على تحسين دقة الطع ويقفل من فرص انحناء الشفرة.

استخدم دائمًا الشفرات ذات الحجم الصحيح (الشكل المعين مقابل الشكل الدائري) للثقب الجوفية. تعمل الشفرات التي لا تتناسب مع جهاز التركيب بالمنشار بشكل غريب، مسببة فقدان السيطرة.

لا تستخدم مطلقًا حلقات إحكام شفرة أو مسامير غير مناسبة. حلقات إحكام الشفرة والمسامير مصممة للمنشار الخاص بك لتحقيق الأداء الأمثل وسلامة التشغيل.

الأسباب ووقاية المشغل من رد الفعل العنيف:

-الارتداد هو رد الفعل المفاجئ الناتج عن شفرة المنشار المضغوطة أو المقيدة أو غير المستوية، مما يؤدي إلى فقدان السيطرة على المنشار واتجاهه لأعلى وخروجه عن قطعة العمل باتجاه المشغل؛

- عند الضغط على الشفرة أو تقييدها بقوة عند نهاية القطع، تتباطأ الشفرة ويؤدي رد فعل الموتور إلى دفع الوحدة بسرعة باتجاه المشغل؛

- إذا ما انتتت الشفرة أو انحرفت في القطع، قد تعمل الأسنان الخلفية للشفرة على حفر السطح الأعلى للحنب مما يؤدي إلى اندفاع الشفرة خارج الشق والارتداد باتجاه المشغل.

ينتج الارتداد عن الاستخدام الخاطئ للمنشار وأو إجراءات أو حالات التشغيل غير الصحيحة ويمكن تجنب هذا الارتداد باتخاذ التدابير الموضحة أدناه.

وظيفة السكنى الفاصل

استخدم السكنى الفاصل المناسب للشفرة المستخدمة.

حتى يعمل السكنى الفاصل، يجب أن يكون أكثر سُمكًا من جسم الشفرة ولكن أقل سُمكًا من أسنان الشفرة.

**عَتلّ** وضع السكنى الفاصل على النحو الموصوف في دليل التعليمات هذا. إن عدم تقدير المسافة أو الوضع أو المحاذة بشكل غير صحيح قد يؤدي إلى فقدان فعالية السكنى الفاصل في منع الارتداد.

استخدم السكنى الفاصل دائمًا باستثناء عند القطع بعمق.

يجب استبدال السكنى الفاصل بعد القطع بعمق. بسبب السكنى الفاصل تداخلًا أثناء القطع بعمق مما قد ينشأ عنه ارتداد.

**لكي يعمل السكنى الفاصل، يجب أن تكون مشقعة بقطعة العمل.**

يكون السكنى الفاصل غير ذي فعالية كافية في منع الارتداد عند القطع لمسافات قصيرة.

**لا تُشغَل المنشار إذا ما كان السكنى الفاصل منحنيًا.**

حيث أن أي تداخل وإن كان طفيفًا قد يبطئ معدل إغلاق الواقي.

### إرشادات أمان وعمل إضافية

**ارتد واقيات الأذن. قد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.**

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائمًا نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمادات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المتزلفة، والحوادث، وواقيات الأذن.

قد تكون الأثرية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثرية. استخدم نظام امتصاص الأثرية وارتد قناعًا واقيًا من الأثرية مناسبًا. قم بإزالة الأثرية الموجودة تمامًا، باستخدام المكتسة الكهربائية على سبيل المثال.

لا تُستخدَم شفرات منشار لا تتوافق مع البيانات الرئيسية الموضحة في تعليمات الاستخدام هذه. من الضروري اختيار شفرة المنشار التي تتناسب مع المادة المراد قطعها.

لا تستخدم سوى شفرات الأشغال الخشبية المحددة في هذا الدليل، التي تتوافق مع المعيار EN 847-1.

يتعيّن أن تساوي السرعة المقرّرة لقطع الملحقات على الأقل الحد الأعلى للسرعة المحددة على الآلة الكهربائي. فقد يؤدي تشغيل الملحقات بسرعة أعلى من السرعة المقرّرة لها إلى كسر ها أو تفتتها وتناثر شظاياها.

لا تستخدم أسطوانات الكشط في هذه الماكينة!

لا تلمّ بتثبيت مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل" على الوضع „تشغيل" عند استخدام المنشار المحمول باليد.

### نصائح العمل

التكيف مع سرعة التغذية لتجنب الحرارة الزائدة لأسنان الشفرة ولتجنب إنصهار المواد البلاستيكية أثناء عملية القطع.

### شروط الاستخدام المحددة

يمكن استخدام هذا المنشار الدائري الإلكتروني في القطع الطولي والمائل بدقة في الخشب والبلاستيك والأمينوم.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

### إقرار المطابقة وفقًا للوائح الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يتطابق مع جميع التعليمات الهامة للمعايير

و مع مستندات التوافق المعجاري التالية:

EN 62841-1:2015

EN 6284 1-2-5:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-05


Alexander Krug
Managing Director
معدّمة للمطابقة مع الملف الفني
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
Germany

### توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور بنظام الجهد الكهربى المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكن أيضا التوصيل بالمقاييس غير الموزّنة حيث يتطابق التصميم مع معايير سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربائية.

يجب تزويد القوايس في الغرف الرطبة وفي الأماكن الخارجية بأزرار حماية ضد تيار العطل (FI, RCD, PRCD). هذا يتطلب تعليمات التركيب الخاصة بجهازك. الرجاء مراعاة ذلك عند استخدام جهازنا.

يتم توصيل القاييس فقط عندما تكون الآلة مطفأة.

لا تدع أي جزء معدنية تلمس فتحات التهوية - خطر قصر الدائرة!

ابق السلك الرئيسي بعيدا عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائما السلك بعيدا عنك أو خلفك.

قبل كل الاستخدام قم بفحص الجهاز وسلك توصيل الجهاز بالتيار وسلك الإمداد بالتيار وحزام الأمان والقوايس عما إذا كان بهم أضرار أو تقادم. الأجزاء التي بها أضرار يتم إصلاحها من شخص متخصص فقط.

يتسبب ارتفاع الطاقة في تنذّب فولطية التيار الكهربائي وقد يؤثر في المنتجات الكهربائية الأخرى الموجودة على نفس خط الطاقة. قم بتوصيل المنتج بمصدر طاقة ذي مقاومة تساوي 0.3 أوم لتقليل تنذّبب فولطية التيار الكهربائي إلى الحد الأدنى.

تواصل مع مورد الطاقة الكهربائية للمزيد من التوضيح.

### الصيانة

افصل دائما القاييس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

تأكد من فصل الأداة من مزود الطاقة قبل تركيب أو إزالة شفرة المنشار.

نظف الجهاز وحاجب الحماية بوفطة جافة.

بعض مواد التنظيف تؤدي إلى ضرر بالبلاستيك أو الأجزاء المعزولة.

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

أزل الغبار دوريًا. أزل غبار النشر الناتج عن المنشار والمتراكم بداخله لتجنب خطر الحريق.

حافظ على الجهاز نظيفًا جافًا وخالي من الزيوت والشحوم الخارجة.

افحص أداء حاجب الحماية.

الصيانة الدورية المنتظمة والتنظيف يضمنان العمر الطويل والاستخدام المأمون للجهاز.

لتجنب المخاطر الأمنية يجب إجراء استبدال سلك توصيل التيار الكهربائي من قبل الشركة المنتجة أو وكيلها المعتمد.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364 ألمانيا



Copyright 2021

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany

+49 (0) 7195-12-0

[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK



(07.21)

**4931 2892 73**